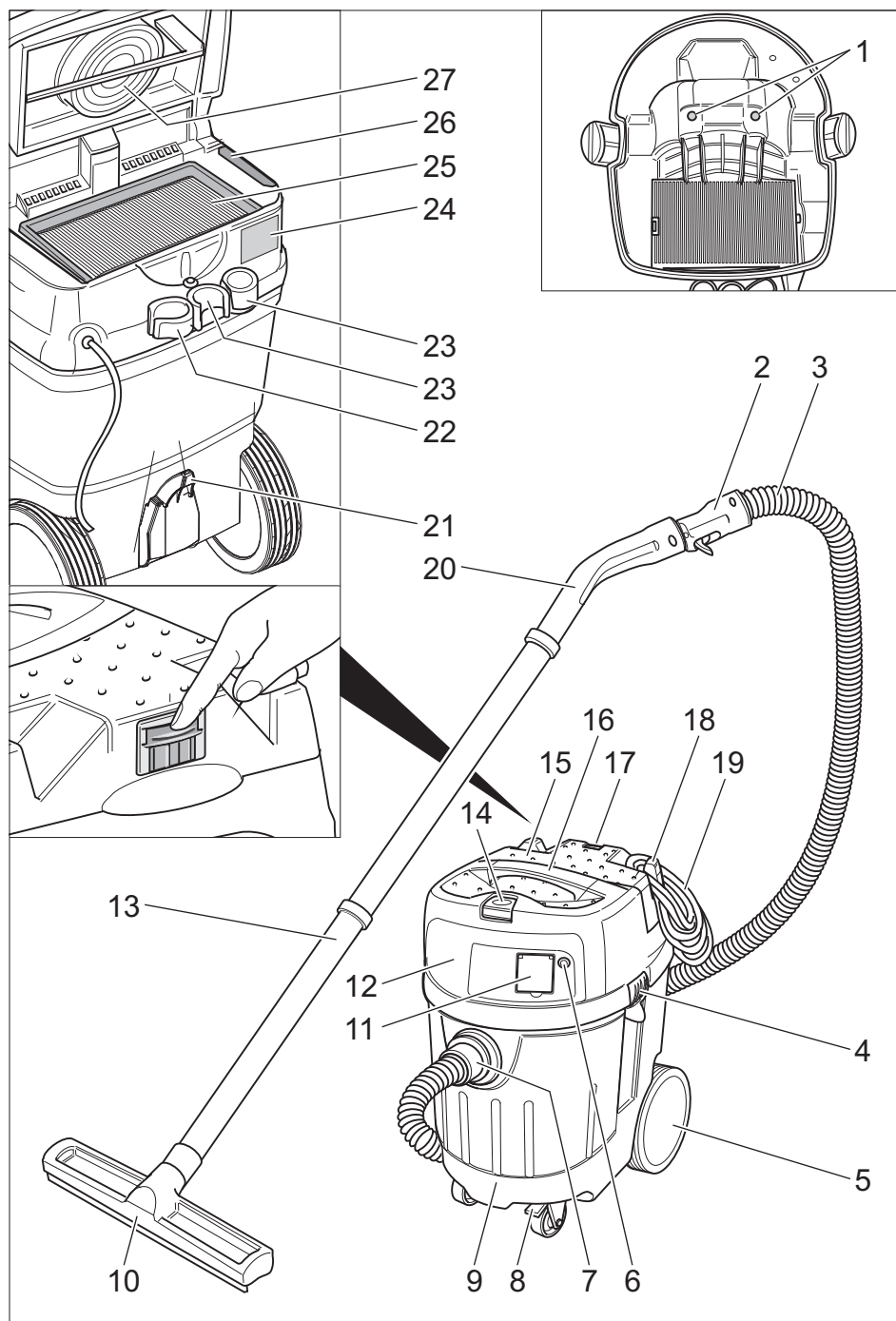
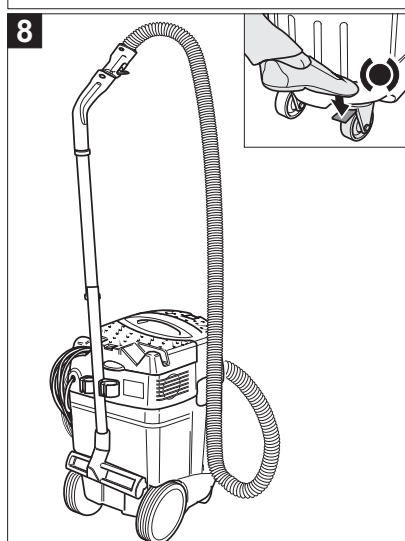
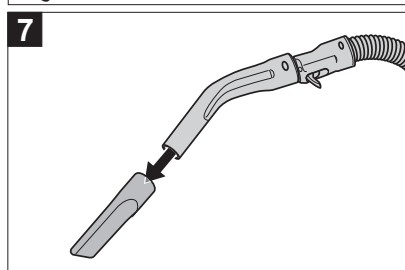
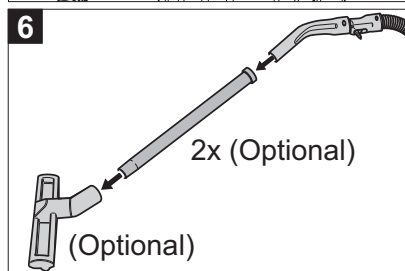
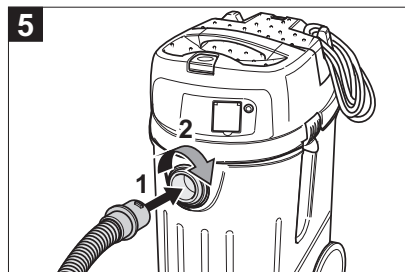
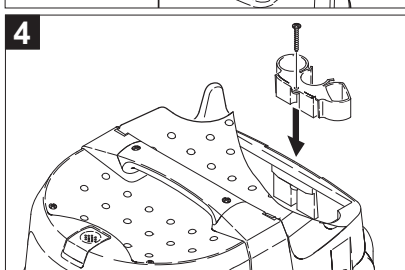
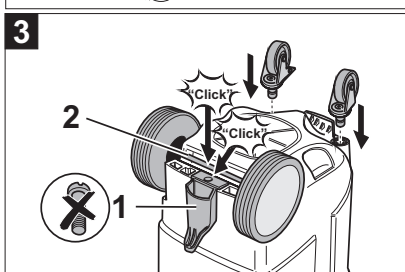
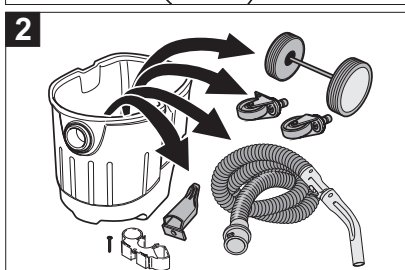
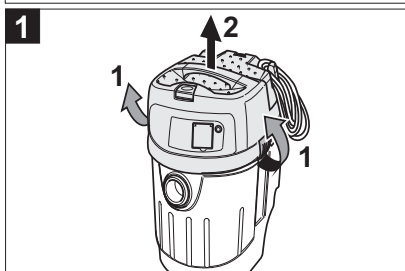
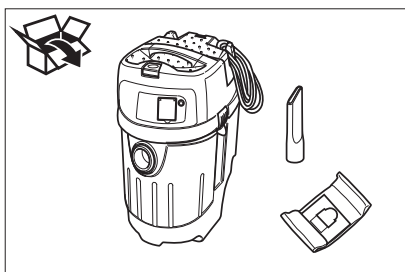

DEWALT®

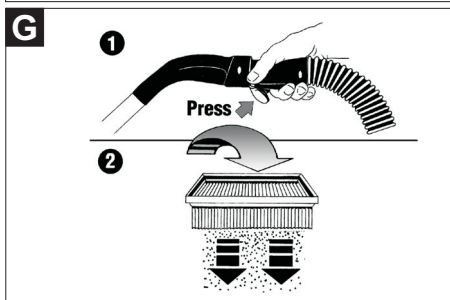
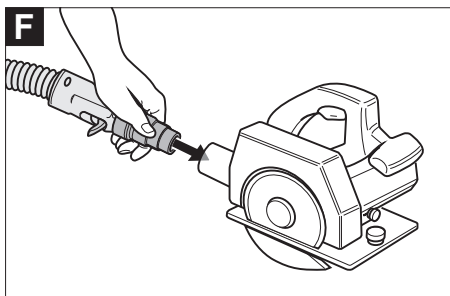
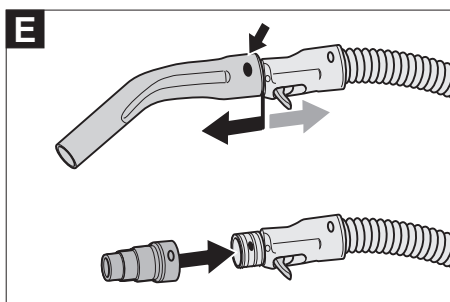
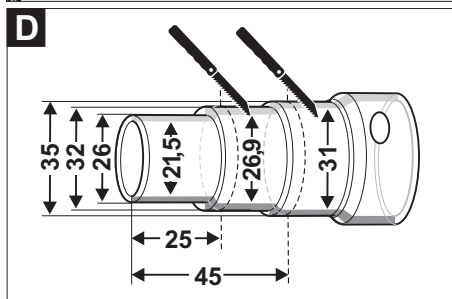
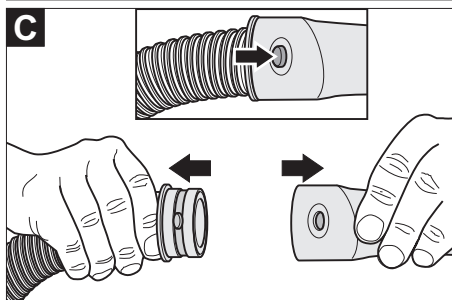
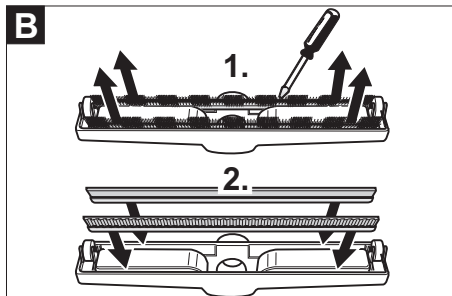
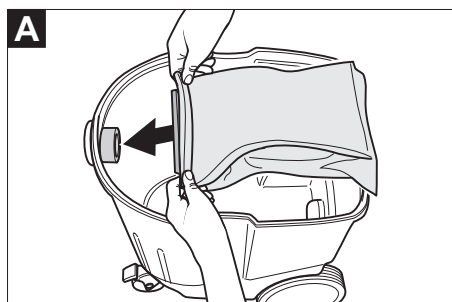
D27901



Deutsch (übersetzt von den Originalanweisungen)	6
English (original instructions)	13
Français (traduction de la notice d'instructions originale)	20
Italiano (tradotto dalle istruzioni originali)	27
Nederlands (vertaald vanuit de originele instructies)	34
Español (traducido de las instrucciones originales)	41
Português (traduzido das instruções originais)	48
Dansk (oversat fra original brugsvejledning)	55
Norsk (oversatt fra de originale instruksjonene)	62
Svenska (översatt från de ursprungliga instruktionerna)	69
Suomi (käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)	76
Ελληνικά (μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)	83
Türkçe (orijinal talimatlardan çevrilmiştir)	91
Русский (перевод оригинальной инструкции)	98
Magyar (az eredeti utasítások fordítása)	106
Čeština (překlad původního návodu)	113
Polski (tłumaczenie z instrukcji oryginalnej)	120
Slovenčina (preložené z originálnych pokynov)	127







Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben ein DEWALT Gerät gewählt. Jahrelange Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem verlässlichen Partner für Benutzer professioneller Elektrowerkzeuge.



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheits-hinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE . . . 2
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE . . . 2
Geräteelemente	DE . . . 2
Inbetriebnahme	DE . . . 2
Bedienung	DE . . . 3
Transport	DE . . . 4
Lagerung	DE . . . 4
Pflege und Wartung	DE . . . 4
Hilfe bei Störungen	DE . . . 4
Garantie	DE . . . 5
Zubehör und Ersatzteile	DE . . . 5
EG-Konformitätserklärung	DE . . . 6
Technische Daten	DE . . . 7

Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr DEWALT Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

- Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.
- DEWALT nimmt Ihre ausgedienten DEWALT-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, schicken Sie bitte Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.
- Die Adresse der zuständigen DEWALT Vertretung steht in diesem Handbuch, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von DEWALT sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: www.2helpU.com

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Warnung

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

- Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Geräteelemente

- 1 Elektroden
- 2 Handgriff
- 3 Saugschlauch
- 4 Verriegelung des Saugkopfs
- 5 Laufrad
- 6 Kontrolllampe
- 7 Saugstutzen
- 8 Lenkrolle
- 9 Schmutzbehälter
- 10 Bodendüse (nicht im Lieferumfang)
- 11 Steckdose
- 12 Saugkopf
- 13 Saugrohr (nicht im Lieferumfang)
- 14 Hauptschalter
- 15 Filterdeckel

- 16 Tragegriff
- 17 Schieber für Filterabreinigung
- 18 Kabelhaken
- 19 Netzkabel
- 20 Krümmer
- 21 Halter für Bodendüse
- 22 Halter für Fugendüse
- 23 Halter für Saugrohr
- 24 Typenschild
- 25 Flachfilter
- 26 Abluftfilter
- 27 Filterabreinigung

Inbetriebnahme

Trockensaugen

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfilter entfernt werden.

- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte oder ein Membranfilter (Sonderzubehör) verwendet werden.

Einbau Papierfiltertüte

Abbildung 

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- ➔ Papierfiltertüte oder Membranfilter (Sonderzubehör) aufstecken.
- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen (Option)

Einbau Gummilippen

Abbildung 

- ➔ Bürstenstreifen ausbauen.
- ➔ Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

Papierfiltertüte entfernen

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papierfiltertüte oder der Membranfilter (Sonderzubehör) entfernt werden.
- Es empfiehlt sich eine Spezialfiltertüte (nass) zu verwenden (siehe Filtersysteme).

Allgemein

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polster- oder Fugendüse, beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, die Funktion „Filterabreinigung“ abzuschalten.
- Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
- **Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.**
- Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfaltenfilter mit der Filterabreinigung abreinigen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Clipverbindung

Abbildung 

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

- ➔ Netzstecker einstecken.
- ➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

Gefahr

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Die Steckdose ist nur zum direkten Anschluss von Elektrowerkzeugen an den Sauger bestimmt. Jeder andere Gebrauch der Steckdose ist nicht zulässig.

- ➔ Netzstecker des Elektrowerkzeugs am Sauger einstecken.
- ➔ Gerät am Hauptschalter einschalten. Kontrolllampe leuchtet, Sauger befindet sich im Standby-Modus.

Hinweis: Der Sauger wird automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.

Hinweis: Der Sauger hat eine Anlaufverzögerung bis zu 0,5 Sekunden und eine Nachlaufzeit von bis zu 15 Sekunden.

Hinweis: Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge, siehe Technische Daten.

Abbildung 

- ➔ Anschlussmuffe an den Anschluss des Elektrowerkzeugs anpassen.

Abbildung 

- ➔ Krümmer am Saugschlauch entfernen.
- ➔ Anschlussmuffe an Saugschlauch montieren.

Abbildung 

- ➔ Anschlussmuffe an Elektrowerkzeug anschließen.

Filterabreinigung

Hinweis: Eine Betätigung der Filterabreinigung alle 5-10 Minuten, erhöht die Standzeit des Flachfaltenfilters.

- Filterabreinigung ausschalten:
- ➔ Schieber nach oben schieben.
- Filterabreinigung einschalten:
- ➔ Schieber nach unten schieben.

Abbildung 

- ➔ Taster am Handgriff bei eingeschalteter Filterabreinigung mehrere Sekunden gedrückt halten. Der Flachfaltenfilter wird durch einen Luftstoß automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).

Gerät ausschalten

- ➔ Filterabreinigung: Taster am Handgriff bei eingeschalteter Filterabreinigung mehrmals betätigen.
- ➔ Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- ➔ Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

- ➔ Behälter entleeren.
- ➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

- Netzkabel um den Kabelhaken wickeln.
- Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten. Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Flachfallenfilter wechseln

- Filterabdeckung öffnen.
- Flachfallenfilter wechseln.
- Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Abluftfilter wechseln

- Filterabdeckung öffnen.
- Abluftfilter wechseln.
- Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Elektroden reinigen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Saugturbine läuft nicht

- Kabel, Stecker, Sicherung, Steckdose und Elektroden überprüfen.
- Gerät einschalten.

Saugturbine schaltet ab

- Behälter entleeren.

Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

- Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkraft lässt nach

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Krümmer, Handgriff, Saugschlauch oder Flachfallenfilter entfernen.
- Papierfiltertüte wechseln.
- Filterabreinigung: Taster am Handgriff bei eingeschalteter Filterabreinigung mehrmals betätigen.
- Filterabdeckung richtig einrasten.
- Membranfilter (Sonderzubehör) unter fließendem Wasser reinigen bzw. wechseln.
- Flachfallenfilter wechseln.

Staubaustritt beim Saugen

- Korrekte Einbaulage des Flachfallenfilters überprüfen.
- Flachfallenfilter wechseln.

Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

Filterabreinigung schaltet ständig

- ➔ Festgesaugte Saugdüse bzw. Schlauchende lösen.
- ➔ Kontinuierliches Saugen aus Flüssigkeitsbehälter beenden bzw. Filterabreinigung ausschalten.
- ➔ Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Krümmer, Handgriff, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
- ➔ Flachfaltenfilter wechseln.

Filterabreinigung arbeitet nicht

- ➔ Saugschlauch nicht angeschlossen.

Filterabreinigung lässt sich nicht abschalten

- ➔ Kundendienst benachrichtigen.

Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten

- ➔ Kundendienst benachrichtigen.

Garantie

30 TAGE ZUFRIEDENHEITS GARANTIE OHNE RISIKO

Wenn Sie mit Ihrem DEWALT Gerät nicht restlos zufrieden sind, können Sie es innerhalb 30 Tagen bei Ihrem Händler zurückgeben. Sie bekommen ein Ersatzgerät oder erhalten den Kaufpreis zurück. Das Gerät muss mit dem gesamten Lieferumfang zurückgegeben werden. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden.

EIN JAHR KOSTENLOSER KUNDENDIENST

Kundendienst- oder Wartungsarbeiten innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden durch autorisierte DEWALT Reparaturwerkstätten kostenlos ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Kosten für Arbeitszeit und Ersatzteile für das Elektrowerkzeug fallen nicht an. Zubehörteile sind von dieser Regelung ausgeschlossen.

EIN JAHR VOLLGARANTIE

Weist Ihr DEWALT Gerät innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf einen Schaden aufgrund eines Materialfehlers oder fehlerhafter Montage auf, garantieren wir den kostenlosen Austausch aller nach unserem Ermessen defekten Teile oder den Ersatz des Gerätes (nach unserem Ermessen) unter folgenden Voraussetzungen:

- Das Gerät wurde nicht zweckentfremdet verwendet.
- Reparaturen wurden nicht durch unberechtigte Personen vorgenommen.
- Der Kaufbeleg wird vorgewiesen. Diese Garantie ist eine Zusatzleistung zu den gesetzlichen Garantieansprüchen.

Die Adresse Ihrer nächsten DEWALT Reparaturwerkstatt erfahren Sie unter der Telefonnummer auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung. Außerdem finden Sie eine Liste mit den autorisierten DEWALT Reparaturwerkstätten im Internet unter www.2helpU.com

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Für zusätzliche Informationen zu Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihren DEWALT Händler.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



D27901

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'H. Großmann'.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT

Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idstein

Deutschland

01.01.2010

Technische Daten

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Netzspannung	V	230	230-240	230
Frequenz	Hz	50/60	50/60	50/60
Max. Leistung	W	1380	1300	1300
Nennleistung	W	1200	1150	1150
Behälterinhalt	l	45	45	45
Füllmenge Flüssigkeit	l	31	31	31
Luftmenge (max.)	l/s	56	53	53
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Leistungsanschlusswert der Elektro- werkzeuge	W	100-2200	100-1800	100-1100
Schutzklasse	--	I	I	I
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Länge x Breite x Höhe	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Gewicht	kg	11,0	11,0	11,0
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40

Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69

Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Netzkabel	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Teile-Nr.	Kabellänge
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Netzkabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Teile-Nr.	Kabellänge
EUR	1003279-00	7,5 m

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

Contents

Environmental protection . . .	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions	EN . . . 2
Proper use	EN . . . 2
Device elements	EN . . . 2
Start up	EN . . . 2
Operation	EN . . . 3
Transport	EN . . . 4
Storage	EN . . . 4
Maintenance and care	EN . . . 4
Troubleshooting	EN . . . 4
Warranty	EN . . . 5
Accessories and Spare Parts	EN . . . 5
EC Declaration of Conformity	EN . . . 6
Technical specifications . . .	EN . . . 7

Environmental protection



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again.

Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

- Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.
- DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.
- You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at:
www.2helpU.com

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

Warning

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

- The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Device elements

- 1 Electrodes
- 2 Handle
- 3 Suction hose
- 4 Suction head lock
- 5 Impeller
- 6 Indicator lamp
- 7 Suction support
- 8 Steering roller
- 9 Dirt receptacle
- 10 Floor nozzle (not included in the delivery)
- 11 Socket
- 12 Suction head
- 13 Suction pipe (not included in the delivery)
- 14 Main switch
- 15 Filter cover
- 16 Carrying handle
- 17 Slide for filter cleaning
- 18 Cable hook
- 19 Power cord

- 20 Bender
- 21 Floor nozzle holder
- 22 Holder for crevice nozzle
- 23 Holder for suction pipes
- 24 Nameplate
- 25 Flat fold filter
- 26 Exhaust filter
- 27 Filter dedusting

Start up

Dry vacuum cleaning

Caution

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

- When vacuuming fine dust, you may also use an additional paper filter bag or a membrane filter (special accessory).

Inserting the paper filter bag

Illustration 

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Insert the paper filter bag or the membrane filter (special attachment).
- ➔ Insert and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning (optional)

Inserting the rubber lips

Illustration 

- ➔ Remove the brush strips.
- ➔ Install the rubber lips.

Note: The structured side of the rubber lips must point outwards.

Remove the paper filter bag

- If the appliance is used to vacuum wet dirt the paper filter bag or the membrane filter (special accessory) must always be removed.
- It is recommended to use a special filter bag (wet) (see Filter systems).

General

Caution

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

- If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle or if water is

sucked up from a container it is recommended to deactivate the "Filter Dedusting" function.

- If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.
- **In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.**
- After the wet vacuuming: Clean the flat folded filter with the filter cleaning. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

Clip connection

Illustration 

The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

- Plug in the main plug.
- Switch on the appliance at the main switch.

Working with electrical power tools

Danger

Risk of injury and damage! The socket outlet is only for the connection of power tools to the vacuum cleaner. Any other use of the socket outlet is not permitted.

- Connect the mains plug of the electric power tool to the vacuum cleaner.
- Switch on the appliance at the main switch. Indicator lamp is on; vacuum cleaner is in the standby mode.

Note: The vacuum cleaner is turned on and off automatically with the electric power tool.

Note: The vacuum cleaner starts automatically within 0.5 seconds and continues to run for 15 seconds after the power tool has been switched off.

Note: Please refer to "Technical specifications" for the power connection specifications of the power tools.

Illustration 

- Adjust the stepped power tool adaptor to fit the connection of the electric power tool.

Illustration 

- Remove the elbow from the suction hose.
- Attach the stepped power tool adaptor to the suction hose.

Illustration 

- Connect the adaptor to the electric power tool.

Filter dedusting

Note: A filter dedusting every 5 to 10 minutes will increase the life of the flat folded filter.

- Switch off filter dedusting:
 - Push the slide upward.
- Switch on filter dedusting:
 - Push the slide downward.

Illustration 

- Press and hold the switch on the handle for several seconds while the filter cleaning is turned on. The flat folded filter is automatically cleaned through an air jet (pulsating sound).

Turn off the appliance

- Filter dedusting: Repeatedly press the button on the handle while the filter cleaning is turned on.
- Switch off the appliance at the main switch.
- Pull out the mains plug.

After each operation

- Empty the container.
- Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance

- Wind the mains cable around the cable holder.
- Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- Remove the suction pipe with the floor nozzle from the holder. Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Exchanging the flat pleated filter

- Open filter door.
- Replace the flat pleated filter.
- Close the filter door, it must lock into place.

Replace the exhaust filter

- Open filter door.
- Replace the exhaust filter.
- Close the filter door, it must lock into place.

Cleaning the electrodes

- Release and remove the suction head.
- Clean the electrodes with a brush.
- Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Suction turbine does not run

- Check cables, plugs, fuse, socket and electrodes.
- Turn on the appliance.

Suction turbine turns off

- Empty the container.

Suction turbine does not start again after the container has been emptied

- Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

Suction capacity decreases

- Remove choking of suction nozzle, suction tube, elbow, handle, suction hose, or flat folded filter.
- Exchange the paper filter bag.
- Filter dedusting: Repeatedly press the button on the handle while the filter cleaning is turned on.
- Ensure the filter cover properly locks into place.
- Clean or replace the membrane filter (special accessory) under running water.
- Replace the flat pleated filter.

Dust comes out while vacuuming

- Check for proper installation of the flat pleated filter.
- Replace the flat pleated filter.

Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react

- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.
- Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.

Filter dedusting switches permanently

- ➔ Release the blocked suction nozzle or end of the hose.
- ➔ Stop the continuous vacuuming from the liquid container or switch the filter cleaning off.
- ➔ Remove choking of suction nozzle, suction tube, elbow, handle, suction hose, or flat folded filter.
- ➔ Replace the flat pleated filter.

Filter cleaning is not working

- ➔ Suction hose is not connected.

Automatic filter cleaning cannot be switched off

- ➔ Inform Customer Service

Automatic filter cleaning cannot be switched on

- ➔ Inform Customer Service

Warranty

30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT

If you need maintenance or service for your DEWALT Tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for power tools. Excludes accessories.

ONE YEAR FULL WARRANTY

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not be misused.
 - Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
 - Proof of purchase date is produced.
- This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DEWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DEWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the internet at

www.2helpU.com

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- For additional information about spare parts, please visit your DEWALT vendor.

EC Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



D27901

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with:

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Applied national standards

-

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'H. Großmann'.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Germany
01.01.2010

Technical specifications

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Mains voltage	V	230	230-240	230
Frequency	Hz	50/60	50/60	50/60
Max. performance	W	1380	1300	1300
Rated power	W	1200	1150	1150
Container capacity	l	45	45	45
Filling quantity (liquid)	l	31	31	31
Air volume (max.)	l/s	56	53	53
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Power connection data of the power tools	W	100-2200	100-1800	100-1100
Protective class	--	I	I	I
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Length x width x height	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Weight	kg	11,0	11,0	11,0
Max. ambient temperature	°C	+40	+40	+40
Values determined to EN 60335-2-69				
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hand-arm vibration value	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Power cord	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Part no.:	Cable length
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Power cord	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Part no.:	Cable length
EUR	1003279-00	7,5 m

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, à travers le développement produit et l'innovation, font de DEWALT un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils professionnels puissants.



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR ...1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR ...2
Utilisation conforme	FR ...2
Éléments de l'appareil	FR ...2
Mise en service	FR ...2
Utilisation	FR ...3
Transport	FR ...4
Entreposage	FR ...4
Entretien et maintenance ..	FR ...4
Assistance en cas de panne	FR ...4
Garantie	FR ...5
Accessoires et pièces de rechange	FR ...6
Déclaration de conformité CE	FR ...6
Caractéristiques techniques	FR ...7

Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit DEWALT, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

- Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.
- DEWALT fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits DEWALT lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.
- Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de DEWALT et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

Avertissement

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

Éléments de l'appareil

- 1 Electrodes
- 2 Poignée
- 3 Flexible d'aspiration
- 4 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 5 Roue
- 6 Témoin de contrôle
- 7 Consoles d'aspiration
- 8 Galet de direction
- 9 Récipient collecteur
- 10 Buse de sol (ne faisant pas partie de la fourniture)
- 11 Prise de courant
- 12 Tête d'aspiration
- 13 Tube d'aspiration (ne faisant pas partie de la fourniture)
- 14 Interrupteur principal

- 15 Couvercle filtre
- 16 Poignée de transport
- 17 Poussoir pour le nettoyage du filtre
- 18 Crochet de câble
- 19 Câble d'alimentation
- 20 Coude
- 21 Support pour buse de sol
- 22 Support pour buse à joint
- 23 Support pour tubes d'aspiration
- 24 Plaque signalétique
- 25 Filtre plat de plis
- 26 Filtre d'air évacué
- 27 Nettoyage du filtre

Mise en service

Aspiration de poussières

Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

- Pour l'aspiration de poussières fines, il est possible d'utiliser de surcroît un sac de filtrage en papier ou un filtre à membranes (accessoire spécial).

Montage du sachet filtre en papier

Illustration 

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Mettre en place le sac de filtrage en papier ou le filtre à membranes (accessoire spécial).
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Nettoyage par aspiration humide (en option)

Montage des lèvres en caoutchouc

Illustration 

- ➔ Démonter les bandes de brosse
- ➔ Monter les lèvres en caoutchouc.

Remarque : la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

Retirer le sachet filtre en papier.

- Pour aspirer des saletés humides, il faut toujours retirer le sachet filtre en papier ou bien le filtre à membrane (accessoires spéciaux).

- Il est recommandé d'utiliser un filtre papier spécial (humide) (voir systèmes de filtration).

Généralités

Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

- Pour l'aspiration de saletés humides avec le suceur plat ou le petit suceur, ou bien si l'aspiration consiste surtout à aspirer de l'eau d'un réservoir, il est recommandé de désactiver la fonction "Nettoyage du filtre".
- L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.
- **En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.**
- À la fin de l'aspiration humide : nettoyer le filtre à plis plats en même temps que le filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

Clip de fixation

Illustration 

Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

- ➔ Brancher la fiche secteur.
- ➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Travailler avec des outils électriques

Danger

Risque de blessure et d'endommagement ! La prise n'est destinée qu'au raccord direct d'outils électriques sur l'aspirateur. Toute autre utilisation de la prise est interdite.

- ➔ Brancher la fiche de secteur de l'outil électrique sur l'aspirateur.
- ➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Le témoin de contrôle s'allume, l'aspirateur se trouve en mode veille.

Remarque : l'aspirateur est automatiquement mis en marche et hors marche avec l'outil électrique.

Remarque : l'aspirateur a une temporisation de démarrage d'au maximum 0,5 secondes et un temps de marche par inertie d'au maximum 15 secondes.

Remarque : Pour les données de branchement des outils électriques, voir les caractéristiques techniques.

Illustration 

- ➔ Adapter le manchon de jonction au raccordement de l'outil électrique.

Illustration 

- ➔ Retirer le coude figurant sur le tuyau d'aspiration.
- ➔ Monter le manchon de jonction sur le tuyau d'aspiration.

Illustration 

- ➔ Raccorder le manchon de jonction à l'outil électrique.

Nettoyage du filtre

Remarque : un actionnement du nettoyage du filtre toutes les 5 à 10 minutes augmente la durée de vie du filtre à plis plats.

- Mettre le nettoyage du filtre hors service :
- ➔ Pousser le poussoir.
- Mettre le nettoyage du filtre en service :
- ➔ Pousser le poussoir vers le bas.

Illustration 

- ➔ Maintenir la touche appuyée pendant plusieurs secondes sur la poignée, le nettoyage de filtre étant enclenché. Le filtre à plis plats est automatiquement nettoyé par un courant d'air (bruit de pulsation).

Mise hors service de l'appareil

- Nettoyage de filtre : actionner plusieurs fois le bouton sur la poignée, pendant que le nettoyage du filtre est activé.
- Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- Retirer le connecteur de la prise.

Après chaque mise en service

- Vider le réservoir.
- Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Ranger l'appareil

- Enrouler le câble d'alimentation autour de l'attache-câbles.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport

Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- Retirer le tube d'aspiration avec la buse de sol du support. Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poignée et du tube d'aspiration.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remplacement du filtre à plis plats

- Ouvrir le recouvrement du filtre.
- Remplacer le filtre à plis plats.
- Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

Remplacer le filtre d'air d'échappement

- Ouvrir le recouvrement du filtre.
- Remplacer le filtre d'air d'échappement.
- Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

Nettoyage des électrodes

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Nettoyer les électrodes avec une brosse.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Vérifier le câble, la fiche, le fusible, la prise et les électrodes.
- Allumer l'appareil.

Turbine d'aspiration se met hors marche

- Vider le réservoir.

Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve

- Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

La force d'aspiration diminue

- Retirer tout colmatage de la buse d'aspiration, du tuyau d'aspiration, du coude, de la poignée, du flexible d'aspiration ou du filtre à plis plats.
- Remplacer le sachet filtre en papier.
- Nettoyage de filtre : actionner plusieurs fois le bouton sur la poignée, pendant que le nettoyage du filtre est activé.
- Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
- Nettoyer le filtre à membrane (accessoire spécial) à l'eau courante ou le remplacer.
- Remplacer le filtre à plis plats.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- Vérifier la position de montage du filtre à plis plats.
- Remplacer le filtre à plis plats.

Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas

- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.
- Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.

Le nettoyage du filtre commute en permanence

- Desserrer la buse d'aspiration coincée ou l'extrémité du flexible.
- Achèvement l'aspiration continue depuis le réservoir de liquide ou couper le système de nettoyage de filtre.
- Retirer tout colmatage de la buse d'aspiration, du tuyau d'aspiration, du coude, de la poignée, du flexible d'aspiration ou du filtre à plis plats.
- Remplacer le filtre à plis plats.

Le nettoyage de filtre ne fonctionne pas

- Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.

Le nettoyage du filtre ne se laisse pas mettre hors service.

- Informer le service après-vente.

Le nettoyage du filtre ne se laisse pas mettre en service

- Informer le service après-vente.

Garantie

GARANTIE SATISFACTION SANS RISQUE DE 30 JOURS

Si vous n'êtes pas totalement satisfait avec les performances de votre outil DEWALT, retournez le tout simplement dans les 30 jours, complet comme à l'achat, à l'endroit de l'achat, pour un remboursement intégral ou un échange. Une preuve d'achat doit être fournie.

CONTRAT D'ASSISTANCE D'UN AN

Si dans les 12 mois qui suivent l'achat de votre outil DEWALT, vous devez faire appel à la maintenance ou au service après-vente, cela sera pris en charge sans frais par un agent de réparation DEWALT autorisé. Une preuve d'achat doit être fournie. Inclut la main d'œuvre et les pièces de rechange pour les outils puissants. Les accessoires sont exclus.

GARANTIE TOTALE D'UN AN

Si votre produit DEWALT est défectueux en raison d'un défaut de matériau ou d'assemblage dans les 12 mois qui suivent la date d'achat, nous garantissons le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses ou, à notre discrétion, le remplacement de l'unité dans la mesure où :

- Le produit n'a pas été mal utilisé.
- Il n'a pas été tenté de procéder à des réparations par des personnes non autorisées.
- Une preuve de la date d'achat a été fournie. Cette garantie est offerte en bénéfice supplémentaire et vient en supplément aux droits statutaires du consommateur.

Pour la localisation de l'agent de réparation DEWALT autorisé le plus proche, veuillez composer le numéro de téléphone approprié qui se trouve au dos de ce manuel. En alternative, une liste des agents de réparation DEWALT autorisés et les détails complets de notre service après-vente sont disponibles sur Internet sous

www.2helpU.com

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Pour de plus amples informations concernant les pièces détachées, veuillez consulter votre revendeur DEWALT.

Déclaration de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



D27901

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées :

-

Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions. Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Horst Großmann

Vice President Engineering and Product Development

DEWALT

Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idstein

Allemagne

01.01.2010

Caractéristiques techniques

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Tension du secteur	V	230	230-240	230
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60
Puissance maxi	W	1380	1300	1300
Puissance nominale	W	1200	1150	1150
Capacité de la cuve	l	45	45	45
Plein de liquide	l	31	31	31
Débit d'air (maxi)	l/s	56	53	53
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Branchement des outils électriques	W	100-2200	100-1800	100-1100
Classe de protection	--	I	I	I
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/ C-ID)	mm	35	35	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Poids	kg	11,0	11,0	11,0
Température ambiante (maxi)	°C	+40	+40	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69				
Niveau de pression sonore L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Câble d'alimentation	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Référence	Longueur de câble
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Câble d'alimentation	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Référence	Longueur de câble
EUR	1003279-00	7,5 m

Congratulazioni!

Lei ha scelto un utensile DEWALT. Anni di esperienza, sviluppo prodotti e innovazione rendono DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di power tool professionali.



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Indice

Protezione dell'ambiente . . .	IT . . .	1
Simboli riportati nel manuale d'uso.	IT . . .	2
Uso conforme a destinazione	IT . . .	2
Parti dell'apparecchio.	IT . . .	2
Messa in funzione	IT . . .	2
Uso.	IT . . .	3
Trasporto	IT . . .	4
Supporto.	IT . . .	4
Cura e manutenzione.	IT . . .	4
Guida alla risoluzione dei guasti	IT . . .	4
Garanzia.	IT . . .	5
Accessori e ricambi	IT . . .	6
Dichiarazione di conformità CE	IT . . .	6
Dati tecnici	IT . . .	7

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire l'apparecchio oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali.

Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

- In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.
- DEWALT offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti DEWALT che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per usufruire del servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.
- Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede DEWALT locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati DEWALT e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili sul sito Internet: **www.2helpU.com**

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

Attenzione

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

- Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

Parti dell'apparecchio

- 1 Elettrodi
- 2 Impugnatura
- 3 Tubo flessibile di aspirazione
- 4 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 5 Girante
- 6 Spia di controllo
- 7 Raccordo di aspirazione
- 8 Ruota pivottante
- 9 Contenitore sporczia
- 10 Bocchetta per pavimenti (non in dotazione)
- 11 Presa elettrica
- 12 Testa aspirante
- 13 Tubo di aspirazione (non in dotazione)
- 14 Interruttore principale
- 15 Coperchio del filtro
- 16 Maniglia trasporto
- 17 Elemento scorrevole per pulizia filtro
- 18 Gancio per cavo

- 19 Cavo di alimentazione
- 20 Gomito
- 21 Sostegno per bocchetta per pavimenti
- 22 Sostegno per bocchetta per fughe
- 23 Sostegno per tubi di aspirazione
- 24 Targhetta
- 25 Filtro plissettato piatto
- 26 Filtro aria di scarico
- 27 Pulizia del filtro

Messa in funzione

Aspirazione a secco

Attenzione

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

- L'aspirazione di polveri fini prevede la possibilità di usare un sacchetto filtro o un filtro a membrana (accessorio optional) addizionale.

Inserimento del sacchetto filtro di carta

Figura 

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Inserire il sacchetto filtro o il filtro a membrana (accessorio optional).
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Aspirapolvere per liquidi (opzionale)

Montaggio dei labbri di gomma

Figura 

- ➔ Smontare il nastro con setole.
- ➔ Montare i labbri di gomma.

Avviso: Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.

Rimuovere il sacchetto filtro di carta

- Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro di carta oppure il filtro a membrana (accessorio optional).
- Si consiglia di utilizzare un sacchetto filtro speciale (per liquidi) (vedi sistemi di filtraggio).

Norme generali

Attenzione

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

- Per l'aspirazione di liquidi con la bocchetta per imbottiture o fughe oppure per aspirare soprattutto acqua da un recipiente, si consiglia di disinserire la funzione "Pulizia filtro".
- Appena raggiunto il livello massimo di liquido, l'apparecchio si disinserisce automaticamente.
- **In caso di liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per lavori con trapano, oli e grassi) l'apparecchio non viene spento a serbatoio pieno. Controllare costantemente il livello del serbatoio e svuotarlo in tempo.**
- I termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire il filtro plissettato piatto con il prodotto per la pulizia del filtro. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il serbatoio con un panno umido ed asciugare.

Collegamento a clip

Figura 

Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

Uso

Accendere l'apparecchio

- ➔ Inserire la spina di alimentazione.
- ➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

Lavori con utensili elettrici

Pericolo

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! La presa è indicata per il collegamento diretto di utensili elettrici all'aspiratore. Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

- ➔ Inserire la spina dell'utensile elettrico nella presa dell'aspiratore.
- ➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

La spia luminosa di controllo è accesa, l'aspiratore è in stand-by.

Avviso: L'aspiratore viene inserito e disinserito automaticamente con l'utensile elettrico.

Avviso: L'aspiratore ha un ritardo di avviamento di 0,5 secondi ed un tempo di funzionamento inerziale di 15 secondi.

Avviso: Il valore di alimentazione degli utensili elettrici sono indicati nel capitolo "Dati tecnici".

Figura 

- ➔ Adattare il manicotto di collegamento all'attacco dell'utensile elettrico.

Figura 

- ➔ Rimuovere il gomito dal tubo flessibile di aspirazione.
- ➔ Montare il manicotto di collegamento sul tubo flessibile di aspirazione.

Figura 

- ➔ Collegare il manicotto all'utensile elettrico.

Pulizia del filtro

Avviso: Una pulizia del filtro ogni 5-10 minuti aumenta la durata d'uso del filtro plissettato piatto.

- Disattivare la pulizia del filtro:
- ➔ Sollevare l'elemento scorrevole verso l'alto.
- Attivare la pulizia del filtro:
- ➔ Spingere l'elemento scorrevole verso il basso.

Figura 

- ➔ Tenere premuto per qualche secondo il tasto sulla maniglia con la pulizia del filtro attivata. In questo modo il filtro plissettato piatto viene pulito automaticamente con un colpo d'aria (rumore di pulsazione).

Spegnere l'apparecchio

- ➔ Pulizia del filtro: premere ripetutamente il tasto sull'impugnatura con la pulizia del filtro attivata.
- ➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- ➔ Staccare la spina.

A lavoro ultimato

- Svuotare il serbatoio.
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Deposito dell'apparecchio

- Avvolgere il cavo di rete attorno al gancio.
- Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- Rimuovere dal supporto il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti. Per trasportare l'apparecchio tenere l'apposito manico ed il tubo di aspirazione.
- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Sostituzione del filtro plissettato piatto

- Aprire il coperchio del filtro.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.
- Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

Sostituire il filtro dell'aria di scarico

- Aprire il coperchio del filtro.
- Sostituire il filtro dell'aria di scarico.
- Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

Pulizia degli elettrodi

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Pulire gli elettrodi con una spazzola.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

La turbina di aspirazione non funziona

- Controllare il cavo, la spina, il fusibile, la presa e l'elettrodo.
- Accendere l'apparecchio.

La turbina di aspirazione si spegne

- Svuotare il serbatoio.

La turbina di aspirazione non si reinserisce dopo aver svuotato il serbatoio

- Spegner l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi.
- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.

La forza aspirante diminuisce

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione, il gomito, dall'impugnatura, dal tubo flessibile di aspirazione e dal filtro plissettato piatto.
- Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- Pulizia del filtro: premere ripetutamente il tasto sull'impugnatura con la pulizia del filtro attivata.

- Far innestare correttamente il coperchio del filtro.
- Pulire ed eventualmente sostituire il filtro a membrana (accessorio optional) sotto acqua corrente.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- Controllare che il filtro plissettato piatto sia montato nella posizione corretta.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.

Il dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione di liquidi) è difettoso

- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.
- Controllare costantemente il livello di riempimento in caso di liquidi non conduttori.

La pulizia del filtro si attiva costantemente

- Allentare la bocchetta di aspirazione o l'estremità del tubo flessibile bloccate.
- Terminare l'operazione di aspirazione continua dal recipiente di liquido o la pulizia del filtro.
- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione, il gomito, dall'impugnatore, dal tubo flessibile di aspirazione e dal filtro plissettato piatto.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.

Il dispositivo di pulizia del filtro non funziona

- Tubo flessibile di aspirazione non collegato.

Impossibile disattivare la pulizia del filtro

- Informare il servizio assistenza clienti.

Impossibile attivare la pulizia del filtro

- Informare il servizio assistenza clienti.

Garanzia

GARANZIA DI 30 GIORNI, SODDISFATTI O RIMBORSATI

Se non è completamente soddisfatto del suo utensile DEWALT, basta resituirlo entro 30 giorni, con la confezione completa al punto in cui è stato acquistato per essere rimborsati o per una sostituzione. È necessario presentare lo scontrino di acquisto.

UN ANNO DI GARANZIA GRATUITO PER LA MANUTENZIONE

Se ha bisogno di manutenzione o assistenza per il suo utensile DEWALT, nei 12 mesi successivi all'acquisto, gli interventi verranno effettuati gratuitamente presso un manutentore autorizzato DEWALT. È necessario presentare lo scontrino di acquisto. Inclusa manodopera e ricambi per power tool. Accessori esclusi.

UN ANNO DI GARANZIA TOTALE

Se il suo prodotto DEWALT si guasta in seguito a materiali difettosi o ad interventi da parte del personale entro 12 mesi dalla data di acquisto, l'azienda garantisce la sostituzione di tutti i componenti difettosi, o a sua discrezione, la sostituzione gratuita dell'unità a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio.
- le riparazioni non siano state effettuate da personale non autorizzato.
- venga presentato lo scontrino di acquisto. Questa garanzia viene offerta come vantaggio extra ed è in aggiunta ai diritti legali dei consumatori.

Per sapere dove si trova del manutentore autorizzato DEWALT più vicino, utilizzare il relativo numero telefonico indicato sul retro del presente manuale. In alternativa, un elenco dei manutentori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli sul nostro servizio di post-vendita sono disponibili sul sito Internet all'indirizzo

www.2helpU.com

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- Per ulteriori informazioni sui ricambi, visitare il venditore DEWALT di fiducia.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



D27901

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative:

Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

-

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Großmann

Vice President Engineering and Product Development

DEWALT

Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idstein

Germania

01.01.2010

Dati tecnici

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Tensione di rete	V	230	230-240	230
Frequenza	Hz	50/60	50/60	50/60
Potenza max.	W	1380	1300	1300
Potenza nominale	W	1200	1150	1150
Capacità serbatoio	l	45	45	45
Quantità di riempimento di liquido	l	31	31	31
Quantità d'aria (max.)	l/s	56	53	53
Sottopressione (max.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Valore di alimentazione degli utensili elettrici	W	100-2200	100-1800	100-1100
Grado di protezione	--	I	I	I
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Peso	kg	11,0	11,0	11,0
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69				
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Dubbio K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Cavo di alimentazione	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Codice componente	Lunghezza cavo
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Cavo di alimentazione	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Codice componente	Lunghezza cavo
EUR	1003279-00	7,5 m

Gefeliciteerd!

U heeft zopas voor een DEWALT apparaat gekozen. Dankzij de jarenlange ervaring, de zorgvuldige productontwikkeling en de voortdurende innovatie is DEWALT een betrouwbare partner voor professionele gebruikers van elektrische werktuigen.



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL . . . 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	NL . . . 2
Reglementair gebruik	NL . . . 2
Apparaat-elementen	NL . . . 2
Inbedrijfstelling	NL . . . 2
Bediening	NL . . . 3
Vervoer	NL . . . 4
Opslag	NL . . . 4
Onderhoud	NL . . . 4
Hulp bij storingen	NL . . . 4
Garantie	NL . . . 5
Toebehoren en reserveonderdelen	NL . . . 5
EG-conformiteitsverklaring	NL . . . 6
Technische gegevens	NL . . . 7

Zorg voor het milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude DEWALT product aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvervuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

- Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.
- DEWALT biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte DEWALT producten. Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.
- U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres:

www.2helpU.com

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Reglementair gebruik

Waarschuwing

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

- Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muuroppervlakken bestemd.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

Apparaat-elementen

- 1 Elektroden
- 2 Handgreep
- 3 Zuigslang
- 4 Vergrendeling van de zuigkop
- 5 Loopwiel
- 6 Controlelampje
- 7 Luchtinlaatleidingen
- 8 Zwenkwiel
- 9 Vuilreservoir
- 10 Vloersproeier (niet meegeleverd)
- 11 Contactdoos
- 12 Zuigkop
- 13 Zuigbuis (niet meegeleverd)
- 14 Hoofdschakelaar

- 15 Filterdeksel
- 16 Handgreep
- 17 Schuifsluiting voor filterreiniging
- 18 Kabelhaak
- 19 Netkabel
- 20 Elleboog
- 21 Houder voor vloersproeier
- 22 Houder voor voegsproeier
- 23 Houder voor zuigbuizen
- 24 Typeplaatje
- 25 Vlak harmonicafilter
- 26 Afzuigfilter
- 27 Filterreiniging

Inbedrijfstelling

Droogzuigen

Voorzichtig

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

- Bij het opzuigen van fijn stof kan ook nog een papieren filterzak of een membraanfilter (bijzondere toebehoren) gebruikt worden.

Inbouw papieren filterzak

Afbeelding 

- ➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- ➔ Papieren filterzak of membraanfilter (bijzondere toebehoren) monteren.
- ➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Natzuigen (optie)

Inbouw rubber lippen

Afbeelding 

- ➔ Borstelstrook demonteren.
- ➔ Rubber strippen inbouwen.

Aanwijzing: De gestructureerde kant van de rubber strippen moet naar buiten wijzen.

Papieren filterzak wegnemen

- Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de papieren filterzak resp. de membraanfilter (speciale accessoires) verwijderd worden.
- Wij raden u aan een speciale filterzak (nat) te gebruiken (zie filtersystemen).

Algemeen

Voorzichtig

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

- Bij het opzuigen van nat vuil met de stof- of voegkop, resp. indien er overwegend water uit een container opgezogen wordt, raden wij u aan om de functie 'Filterreiniging' uit te zetten.
- Bij het bereiken van de max. vulstand schakelt het apparaat automatisch uit.
- **Bij niet geleidende vloeistoffen (b.v. booremulsie, oliën en vetten) wordt het toestel bij een volle container niet uitschakeld. De vulstand moet voortdurend gecontroleerd worden en de container moet tijdig geleegd worden.**
- Na het stoppen met natzuigen: Vlakvouwfilter samen met de filterreiniging schoonmaken. Elektrodes met een borstel schoonmaken. Reservoir met een vochtige doek schoonmaken en afdrogen.

Clipverbinding

Afbeelding 

De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.

Bediening

Apparaat inschakelen

- ➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Werken met elektrische werktuigen

Gevaar

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Het stopcontact is alleen voor de rechtstreekse aansluiting van elektrisch gereedschap aan de zuiger bestemd. Ieder ander gebruik van het stopcontact is niet toegestaan.

- ➔ Stroomstekker van het elektrische werktuig aan de zuiger insteken.
- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Controlelampje brandt, stofzuiger staat in standby-modus.

Aanwijzing: De zuiger wordt met het elektrische gereedschap automatisch in- en uitgeschakeld.

Aanwijzing: De zuiger heeft een aanloopvertraging van max. 0,5 seconden en een nalooptijd van max. 15 seconden.

Aanwijzing: Voor vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap, zie Technische gegevens.

Afbeelding 

- ➔ Aansluitmoffen aanpassen aan de aansluiting van het elektrische werktuig.

Afbeelding 

- ➔ Elleboog aan de zuigslang verwijderen.
- ➔ Aansluitmof aan zuigslang monteren.

Afbeelding 

- ➔ Aansluitmof aan elektrisch werktuig aansluiten.

Filterreiniging

Instructie: Een activering van de filterreiniging alle 5-10 minuten, verhoogt de levensduur van de vlakvouwfilter.

- Filterreiniging uitschakelen:
 - ➔ Schuif naar boven schuiven.
- Filterreiniging inschakelen:
 - ➔ Schuif naar beneden schuiven.

Afbeelding 

- ➔ Taster op de handgreep bij ingeschakelde filterreiniging meerdere secondes ingedrukt houden. De vlakvouwfilter wordt dan automatisch gereinigd door een luchtstoot (pulserend geluid).

Apparaat uitschakelen

- ➔ Filterreiniging: Taster op de handgreep bij ingeschakelde filterreiniging meerdere keren bedienen.
- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- ➔ Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

- Reservoir leegmaken.
- Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Apparaat opslaan

- Stroomkabel rond de kabelhouder wikkelen.
- Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Vervoer

Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigingen!
Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

- Zuigbuis met vloerkop uit de houder nemen. Draag het apparaat aan de draaggreep en aan de zuigbuis.
- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Vlakovwfilter vervangen

- Filterafdekking openen.
- Vlakovwfilter vervangen.
- Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

AfvoerluchtfILTER vervangen

- Filterafdekking openen.
- Afzuigfilter vervangen..
- Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

Elektrodes reinigen

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Zuigturbine start niet

- Kabel, stekker, zekering, contactdoos en elektrodes controleren.
- Apparaat inschakelen.

Zuigturbine schakelt uit

- Reservoir leegmaken.

Zuigturbine start na het legen van de container niet opnieuw

- Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten.
- Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.

Zuigkracht wordt minder

- Verstoppingen uit zuigkop, zuigbuis, elbow, handgreep, zuigslang of vlakvouwfilter verwijderen.
- Papieren filterzak vervangen.
- Filterreiniging: Taster op de handgreep bij ingeschakelde filterreiniging meerdere keren bedienen.
- Filterafdekking goed vastklikken.
- Membraanfilter (extra toebehoren) met stromend water reinigen en/of vervangen.
- Vlakovwfilter vervangen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

- Controleren of de vlakvouwfilter correct geplaatst is.
- Vlakvouwfilter vervangen.

Uitschakelmechanisme (natzuigen) springt niet aan

- Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Vulstand bij elektrisch niet leidende vloeistof voortdurend controleren.

Filterreiniging schakelt continu

- Vastgezogen zuigkop en/of slanguiteinde losmaken.
- Continu zuigen uit vloeistofreservoir stoppen en/of filterreiniging uitschakelen.
- Verstoppingen uit zuigkop, zuigbuis, elleboog, handgreep, zuigslang of vlakvouwfilter verwijderen.
- Vlakvouwfilter vervangen.

Filterreiniging werkt niet

- Zuigslang niet aangesloten.

Filterreiniging kan niet uitgeschakeld worden

- Klantendienst contacteren.

Filterreiniging kan niet ingeschakeld worden

- Klantendienst contacteren.

Garantie

30 DAGEN TEVREDENHEIDSGARANTIE ZONDER RISICO

Indien u niet volledig tevreden bent met de prestatie van uw DEWALT werktuig, breng het dan volledig binnen 30 dagen na aankoop terug bij uw verkoper, het aankoopbedrag wordt terugbetaald of het apparaat wordt omgeruild. Enkel op vertoon van uw aankoopbewijs.

EEN JAAR GRATIS KLANTENSERVICE

Klantenservice- of onderhoudswerkzaamheden binnen de 12 maanden na uw aankoop worden gratis uitgevoerd door geautoriseerde DEWALT werkplaatsen. Enkel op vertoon van uw aankoopbewijs. De werkuren en de vervangingsstukken van elektrische werktuigen worden niet gedekt. Accessoires zijn uitgesloten.

EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE

Indien uw DEWALT product binnen de 12 maanden na uw aankoop gebreken vertoont op grond van een materiaalfout of een verkeerde montage, garanderen wij een kostenloze vervanging van alle defecte onderdelen of van het apparaat indien:

- het product niet ondoelmatig werd gebruikt
- geen herstellingen werden uitgevoerd door ongeautoriseerde personen
- het aankoopbewijs kan worden voorgelegd; deze garantie wordt u aangeboden als extra voordeel naast de wettelijke garantiebepalingen.

Voor het adres van de dichtstbijzijnde, geautoriseerde DEWALT werkplaats kunt u terecht op het telefoonnummer aan de achterkant van deze gebruiksaanwijzing. U vindt bovendien een lijst van geautoriseerde DEWALT werkplaatsen op de internetpagina

www.2helpU.com

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Voor bijkomende informatie in verband met reserveonderdelen staat uw DEWALT verkoper steeds tot uw beschikking.

EG-conformiteitsverklaring

RICHTLIJN VOOR MACHINES



D27901

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met:

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Toegepaste landelijke normen

-

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing. De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'H. Großmann'.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT

Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idstein

Duitsland

01.01.2010

Technische gegevens

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Netspanning	V	230	230-240	230
Frequentie	Hz	50/60	50/60	50/60
Max. vermogen	W	1380	1300	1300
Nominaal vermogen	W	1200	1150	1150
Inhoud reservoir	l	45	45	45
Vulhoeveelheid vloeistof	l	31	31	31
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	56	53	53
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap	W	100-2200	100-1800	100-1100
Beschermingsklasse	--	I	I	I
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Lengte x breedte x hoogte	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Gewicht	kg	11,0	11,0	11,0
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69				
Geluidsdrukkniveau L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Stroomkabel	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Onderdeelnr.	Lengte snoer
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Stroomkabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EUR	1003279-00	7,5 m

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Gracias a muchos años de experiencia, y un intensivo desarrollo e innovación de productos, DEWALT es uno de los fabricantes de herramientas eléctricas profesionales.



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	... 1
Símbolos del manual de instrucciones	ES	... 2
Uso previsto	ES	... 2
Elementos del aparato	ES	... 2
Puesta en marcha	ES	... 2
Manejo	ES	... 3
Transporte	ES	... 4
Almacenamiento	ES	... 4
Cuidados y mantenimiento	ES	... 4
Ayuda en caso de avería	ES	... 4
Garantía	ES	... 5
Accesorios y piezas de repuesto	ES	... 6
Declaración de conformidad CE	ES	... 6
Datos técnicos	ES	... 7

Protección del medio ambiente



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto DEWALT o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

- La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.
- DEWALT proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos DEWALT que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.
- Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de DEWALT en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos en la siguiente dirección: **www.2helpU.com**

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

Advertencia

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

- Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Elementos del aparato

- 1 Electrodo
- 2 Mango
- 3 Manguera de aspiración
- 4 Bloqueo del cabezal de absorción
- 5 Rosca
- 6 Piloto de control
- 7 Tubuladura de aspiración
- 8 Rodillo de dirección
- 9 Recipiente acumulador de suciedad
- 10 Boquilla para suelos (no incluida en el suministro)
- 11 toma de corriente
- 12 Cabezal de aspiración
- 13 Tubería de aspiración (no incluida en el suministro)
- 14 Interruptor principal
- 15 Tapa del filtro
- 16 Asa de transporte

- 17 Pasador para la limpieza de filtros
- 18 Gancho portacables
- 19 Cable de conexión a la red
- 20 Codo
- 21 Soporte para boquilla para suelos
- 22 Soporte para la boquilla para juntas
- 23 Soporte para la tubería de absorción
- 24 Placa de características
- 25 filtro plano de papel plegado
- 26 Filtro de escape de aire
- 27 Limpieza de filtro

Puesta en marcha

Aspiración en seco

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

- Para la aspiración de polvo fino también se puede utilizar una bolsa filtrante de papel o un filtro de membrana (accesorios especiales).

Montaje de la bolsa filtrante de papel

Figura 

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Insertar la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorios especiales).
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Aspiración en húmedo (opcional)

Montaje del borde de goma

Figura 

- ➔ Desmontar la tira de cerdas.
- ➔ Montar los labios de goma.

Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Retirar la bolsa filtrante de papel

- Para aspirar suciedad líquida se debe retirar la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorios especiales).
- Se recomienda utilizar una bolsa filtrante especial (húmeda) (véase sistemas filtrantes).

General

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

- Al aspirar suciedad húmeda con la boquilla para tapicerías o juntas, o cuando se aspira principalmente agua de un recipiente, se recomienda desactivar la función „Limpieza del filtro“.
- Al alcanzar el máx. nivel de líquido se apaga automáticamente el aparato.
- **En el caso de líquidos no conductores (como emulsión de taladro, aceites y grasas), no se apaga el aparato cuando el recipiente esté lleno. Se debe comprobar el nivel continuamente y vaciar a tiempo el recipiente.**
- Tras finalizar la aspiración de líquidos: limpiar el filtro plano de papel plegado con la limpieza de filtros. Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

Enganche de clip

Figura 6

La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

Manejo

Conexión del aparato

- ➔ Enchufe la clavija de red.
- ➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Trabajar con herramientas eléctricas

Peligro

¡Peligro de lesiones y daños! La clavija sólo está diseñada para la conexión directa de herramientas eléctricas al aspirador. No está permitido utilizar la clavija de enchufe para otros fines.

- ➔ Introducir la clavija de red de la herramienta eléctrica en el aspirador.
- ➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Si el piloto se ilumina, la aspiradora está en modo standby.

Nota: La aspiradora se enciende y apaga automáticamente con la herramienta eléctrica.

Nota: La aspiradora tiene un retraso de arranque de hasta 0,5 segundos y hasta 15 segundos de marcha en inercia.

Nota: Valor de potencia de conexión de las herramientas eléctricas, véase Datos técnicos.

Figura 7

- ➔ Adaptar el manguito de conexión a la conexión de la herramienta eléctrica.

Figura 8

- ➔ Retirar el codo de la manguera de succión.
- ➔ Montar el manguito de conexión en la manguera de succión.

Figura 9

- ➔ Conectar el manguito de conexión con la herramienta eléctrica.

Limpieza de filtro

Nota: Si se activa la limpieza de filtro cada 5-10 minutos, se aumenta la duración del filtro plano de papel plegado.

- Desconectar la limpieza de filtro:
- ➔ Desplazar el pasador hacia arriba.
- Conectar la limpieza de filtro:
- ➔ Desplazar el pasador hacia abajo.

Figura 10

- ➔ Pulsar el botón del asa durante varios segundos con la limpieza de filtros conectada. El filtro plano de papel plegado se limpia automáticamente con un sople de aire (ruido vibrante).

Desconexión del aparato

- ➔ Limpieza de filtro: Pulsar varias veces el botón del asa con la limpieza de filtros conectada.
- ➔ Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- ➔ Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

- Vacíe el recipiente.
- Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

- Enrollar el cable de conexión alrededor del gancho para cables.
- Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- Sacar el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Coger el aparato por el asa y la tubería de aspiración para el transporte.
- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento. Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

Cambiar el filtro plano de papel plegado

- Abrir la cubierta del filtro.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.
- Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Cambiar el filtro del aire de escape

- Abrir la cubierta del filtro.
- Cambiar el filtro del aire de escape.
- Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Limpiar los electrodos

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Limpiar los electrodos con un cepillo.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

La turbina de aspiración no funciona

- Compruebe el cable, la clavija de enchufe, el fusible, la toma de corriente y los electrodos.
- Conexión del aparato

La turbina de aspiración se desconecta

- Vacíe el recipiente.

La turbina de aspiración no funciona tras vaciar el recipiente

- Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.
- Limpiar los electodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.

La capacidad de aspiración disminuye

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo de aspiración, codo, empuñadura, manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
- Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- Limpieza de filtro: Pulsar varias veces el botón del asa con la limpieza de filtros conectada.
- Encajar correctamente la cubierta del filtro.
- Limpiar o cambiar el filtro de la membrana (accesorios especiales) con agua corriente.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.

Pérdida de polvo durante la aspiración

- Comprobar si el filtro plano de papel plegado está montado correctamente.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.

El sistema automático de desconexión (aspiración en húmedo) no arranca

- Limpiar los electodos y el espacio entre los electodos con un cepillo.
- Controlar el nivel del líquido no conductor de electricidad permanentemente.

La limpieza de filtro se conecta continuamente

- Aflojar la boquilla de aspiración ajustada o el extremo de la manguera.
- Finalizar la aspiración continuada del recipiente de líquidos o desconectar la limpieza de filtros.
- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo de aspiración, codo, empuñadura, manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.

La limpieza de filtros no funciona

- La manguera de aspiración no está no conectada

La limpieza de filtro no se puede apagar

- Avisar al servicio técnico.

La limpieza de filtro no se puede conectar

- Avisar al servicio técnico.

Garantía

GARANTÍA DE SATISFACCIÓN SIN RIESGOS DE 30 DÍAS

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla completa, tal y como la ha comprado, en el plazo de 30 días, al lugar de compra y se le devolverá el dinero o podrá cambiarla por otra. Debe presentar una prueba de compra.

CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATUITO DURANTE UN AÑO

Si necesita realizar trabajos de mantenimiento o de servicio técnico para su herramienta DEWALT en el plazo de 12 meses tras la compra, un representante autorizado DEWALT se encargará de ello gratuitamente. Debe presentar una prueba de compra. Incluye en trabajo y las piezas de repuesto para las herramientas eléctricas. Excluye accesorios.

GARANTÍA TOTAL DURANTE UN AÑO

Si el producto DEWALT se estropea debido a materiales defectuosos o fallos de fábrica en el plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, le garantizamos la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita o, si lo prefiere, le damos una nueva, si se cumplen las siguientes condiciones:

- el producto ha sido usado correctamente.
- No se han realizado reparaciones por parte de personas no autorizadas.
- Se ha presentado una prueba de compra. Esta garantía se ofrece como un beneficio adicional y complementa los derechos del consumidor.

En la contraportada de este manual puede consultar el número de teléfono del servicio técnico autorizado DEWALT más cercano. También encontrará una lista de los servicios técnicos autorizados DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio post venta en Internet en

www.2helpU.com

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Visite su representante DEWALT para obtener más información acerca de piezas de repuesto.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



D27901

DEWALT declara que los productos descritos bajo “datos técnicos” son conformes a las normas:

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

–

Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Großmann

Vice President Engineering and Product Development

DEWALT

Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idstein

Alemania

01.01.2010

Datos técnicos

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Tensión de red	V	230	230-240	230
Frecuencia	Hz	50/60	50/60	50/60
Potencia Máx.	W	1380	1300	1300
Potencial nominal	W	1200	1150	1150
Capacidad del depósito	l	45	45	45
Cantidad de líquido	l	31	31	31
Cantidad de aire (máx.)	l/s	56	53	53
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Valor de conexión de potencia de las herramientas eléctricas	W	100-2200	100-1800	100-1100
Clase de protección	--	I	I	I
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Longitud x anchura x altura	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Peso	kg	11,0	11,0	11,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69				
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	No. de pieza	Longitud del cable
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Cable de conexión a la red	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	No. de pieza	Longitud del cable
EUR	1003279-00	7,5 m

Parabéns!

Você optou por uma ferramenta DEWALT. Anos de experiência no desenvolvimento de produtos e inovações fazem da DEWALT um dos mais fiáveis e respeitados parceiros para utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Índice

Protecção do meio-ambiente	PT	...1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	...2
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	...2
Elementos do aparelho	PT	...2
Colocação em funcionamento	PT	...2
Manuseamento	PT	...3
Transporte	PT	...4
Armazenamento	PT	...4
Conservação e manutenção	PT	...4
Ajuda em caso de avarias	PT	...4
Garantia	PT	...5
Acessórios e peças sobressalentes	PT	...6
Declaração de conformidade CE	PT	...6
Dados técnicos	PT	...7

Protecção do meio-ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos DEWALT precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

- Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.
- A DEWALT oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT que tenha atingido o fim das suas vidas úteis. Para tirar proveito deste serviço, devolva seu produto a qualquer agente de reparação autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.
- Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si, contacte o escritório local da DEWALT no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da DEWALT e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: www.2helpU.com

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Advertência

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

- O aspirador serve para limpar pavimentos ou paredes a seco e a húmido.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

Elementos do aparelho

- 1 Eléctrodos
- 2 Punho
- 3 Tubo flexível de aspiração
- 4 Bloqueio da cabeça de aspiração
- 5 Rotor
- 6 Lâmpada de controlo
- 7 Bocal de aspiração
- 8 Rolo de guia
- 9 Recipiente de sujidades
- 10 Bico para pavimentos (não incluído no volume de fornecimento)
- 11 Tomada
- 12 Cabeçote de aspiração
- 13 Tubo de aspiração (não incluído no volume de fornecimento)
- 14 Interruptor principal
- 15 Tampa do filtro

- 16 Pega para portar
- 17 Corrediça para limpeza do filtro
- 18 Gancho de cabo
- 19 Cabo de rede
- 20 Tubo curvado
- 21 Suporte do bocal de chão
- 22 Suporte para bico de juntas
- 23 Suporte para tubos de aspiração
- 24 Placa de tipo
- 25 Filtro de pregas
- 26 Filtro do ar de evacuação
- 27 Limpeza do filtro

Colocação em funcionamento

Aspirar a seco

Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

- Durante a aspiração de poeira fina pode ser utilizado adicionalmente um saco de papel de filtro ou um filtro de membrana (acessório especial).

Montagem do saco de filtro de papel

Figura 

- ➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
- ➔ Colocar o saco de papel de filtro ou o filtro de membrana (acessório especial).
- ➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Aspirar a húmido (opcional)

Montar os lábios de borracha

Figura 

- ➔ Desmontar as tiras da escova.
- ➔ Montar lábios de borracha.

Aviso: a parte estruturada dos lábios de borracha deve ser virada para fora.

Retirar o saco de papel filtrante

- Para a aspiração de sujidade húmida é necessário retirar sempre o saco filtro de papel ou o filtro de membrana (acessório especial).
- Recomenda-se a utilização de um saco filtro especial (húmido, veja sistemas de filtro).

Generalidades

Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

- Na aspiração de sujidade molhada, com o bocal para almofadas ou para juntas, e quando se aspira na sua maioria água a partir de um recipiente, recomenda-se desligar a função "Limpeza do filtro".
- Ao atingir o nível de líquido máximo, o aparelho desliga automaticamente.
- **Com líquidos não conductíveis (por exemplo, emulsões de rectificação, óleos e graxas) o aparelho não se desliga quando o recipiente estiver cheio. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o recipiente esvaziado a tempo.**
- Após terminar a aspiração a húmido: limpar o filtro de pregas plano com o dispositivo de limpeza de filtros. Limpar os eléctrodos com uma escova. Limpar o recipiente com um pano húmido e secar.

Conexão clipe

Figura 

A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

Manuseamento

Ligar a máquina

- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho no interruptor principal.

Trabalhar com ferramentas eléctricas

Perigo

Perigo de ferimentos e de danos! A tomada só está destinada para a ligação directa de ferramentas eléctricas no aspirador. Qualquer outro tipo de utilização da tomada é inadmissível.

- Inserir a ficha de rede da ferramenta eléctrica no aspirador.
- Ligar o aparelho no interruptor principal.

A lâmpada de controlo brilha, o aspirador encontra-se no modo standby.

Aviso: o aspirador é ligado e desligado automaticamente com a ferramenta eléctrica.

Aviso: o aspirador apresenta um retardamento inicial de 0,5 segundos e um período de funcionamento por inércia de 15 segundos.

Aviso: os dados de ligação e de potência das ferramentas eléctricas constam nos dados técnicos.

Figura 

- Adaptar a luva redutora à conexão da ferramenta eléctrica.

Figura 

- Retirar o tubo curvado do tubo flexível de aspiração.
- Ligar a luva redutora ao tubo flexível de aspiração.

Figura 

- Conectar a luva redutora à ferramenta eléctrica.

Limpeza do filtro

Aviso: a activação da função de limpeza do filtro em intervalos regulares de 5-10 minutos aumenta a vida útil do filtro de pregas plano.

- Desligar a função de limpeza do filtro:
- Empurrar a corredeira para cima.
- Ligar a função de limpeza do filtro:
- Empurrar a corredeira para baixo.

Figura 

- Manter o botão no manípulo premido durante vários segundos, com a limpeza do filtro ligada. O filtro de pregas plano é limpo automaticamente por um jacto de ar (ruído pulsante).

Desligar o aparelho

- Limpeza do filtro: premir várias vezes o botão na pega, com a função de limpeza do filtro ligada.
- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Desligar a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

- Esvaziar o recipiente.
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Guardar a máquina

- Enrolar o cabo de rede em torno do gancho do cabo.
- Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- Retirar o tubo de aspiração com o bico de juntas do apoio. Para transportar o aparelho deve-se agarrá-lo na pega e no tubo de aspiração.
- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Mudar o filtro de pregas plano

- Abrir a cobertura do filtro.
- Mudar o filtro de pregas plano.
- Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

Substituir o filtro de ar de exaustão

- Abrir a cobertura do filtro.
- Substituir o filtro de ar de exaustão.
- Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

Limpar os eléctrodos

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Limpar os eléctrodos com uma escova.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

A turbina de aspiração não funciona

- Verificar o cabo, a ficha, o fusível, a tomada e os eléctrodos.
- Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração desliga

- Esvaziar o recipiente.

A turbina de aspiração não torna a arrancar depois de esvaziar o recipiente

- Desligar o aparelho e esperar 5 segundos; religar após 5 segundos.
- Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.

A força de aspiração diminui

- Retirar entupimentos do bico de aspiração, tubo de aspiração, tubo curvo, pega, tubo flexível de aspiração ou filtro de pregas plano.
- Mudar o saco filtro de papel.
- Limpeza do filtro: premir várias vezes o botão na pega, com a função de limpeza do filtro ligada.
- Encaixar bem a cobertura do filtro.
- Limpar ou substituir o filtro de membrana (acessório especial) sob água corrente.
- Mudar o filtro de pregas plano.

Durante a aspiração sai pó

- Verificar a posição correcta do filtro de pregas plano.
- Mudar o filtro de pregas plano.

A desconexão automática (aspiração a húmido) não actua

- Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.
- Controlar permanentemente o nível de enchimento de líquidos electricamente não conductíveis.

O dispositivo de limpeza do filtro liga-se frequentemente

- Afrouxar o bocal ou a extremidade da mangueira aderente.
- Terminar a aspiração contínua do recipiente do líquido ou desligar a função de limpeza do filtro.
- Retirar entupimentos do bico de aspiração, tubo de aspiração, tubo curvo, pega, tubo flexível de aspiração ou filtro de pregas plano.
- Mudar o filtro de pregas plano.

A limpeza do filtro não funciona

- Tubo flexível de aspiração não está conectado.

A limpeza do filtro não desliga

- Avisar o serviço de assistência técnica.

A limpeza do filtro não liga

- Avisar o serviço de assistência técnica.

Garantia

30 DIAS DE GARANTIA DE SATISFAÇÃO SEM QUALQUER RISCO

Se não estiver completamente satisfeito com o aparelho DEWALT pode entregá-lo no espaço de 30 dias (com todo o volume de entrega), após a data de compra, no local de compra para a devolução total do preço de compra ou troca por um novo. O talão de compra deve ser apresentado no acto de reclamação.

UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA

Se dentro de um prazo de 12 meses, após a data de compra, o seu aparelho DEWALT necessitar de quaisquer trabalhos de manutenção ou de assistência, estes são efectuados a custo zero num agente autorizado da DEWALT. O talão de compra deve ser apresentado no acto de reclamação. Inclui a mão-de-obra e todas as peças sobressalentes para ferramentas eléctricas. Exclui acessórios.

UM ANO DE GARANTIA TOTAL

Se o seu produto DEWALT avariar devido a defeitos de material ou a uma montagem incorrecta dentro dos 12 meses após a data de aquisição garantimos a substituição gratuita de todas as peças por nós consideradas defeituosas ou a substituição do aparelho (segundo a nossa decisão), sob os seguintes pré-requisitos:

- O aparelho não foi utilizado para outro fim que não o previsto.
- Não foram efectuadas reparações por pessoas não autorizadas.
- O talão de compra deve ser apresentado no acto de reclamação. Esta garantia é um serviço adicional à garantia de lei obrigatória prestada pelo fabricante.

Consulte o número de telefone indicado no verso deste manual de instruções para obter informações sobre a oficina de reparação DEWALT mais próxima de si.

Alternativamente pode encontrar uma lista das oficinas de reparação autorizadas DEWALT na Internet em

www.2helpU.com

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- Consulte o seu agente autorizado DEWALT para obter informações adicionais sobre peças sobressalentes.

Declaração de conformidade CE

DIRECTIVA “MÁQUINAS”



D27901

A DEWALT declara que os produtos descritos em “dados técnicos” se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Normas nacionais aplicadas

–

Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual. O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Großmann

Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Alemanha
01.01.2010

Dados técnicos

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Tensão da rede	V	230	230-240	230
Frequência	Hz	50/60	50/60	50/60
Potência máx.	W	1380	1300	1300
Potência nominal	W	1200	1150	1150
Conteúdo do recipiente	l	45	45	45
Quantidade de enchimento do líquido	l	31	31	31
Volume de ar (máx.)	l/s	56	53	53
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Valor da potência instalada das ferramentas eléctricas	W	100-2200	100-1800	100-1100
Classe de protecção	--	I	I	I
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Comprimento x Largura x Altura	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Peso	kg	11,0	11,0	11,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69				
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Cabo de rede	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Ref ^a	Comprimento do cabo
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Cabo de rede	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Ref ^a	Comprimento do cabo
EUR	1003279-00	7,5 m

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Erfaring, grundig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partner for professionelle powertool-brugere.



Læs original brugsanvisning inden den første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA . . . 1
Symbolerne i driftsvejledningen	DA . . . 2
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA . . . 2
Maskinelementer	DA . . . 2
Ibrugtagning	DA . . . 2
Betjening	DA . . . 3
Transport	DA . . . 4
Opbevaring	DA . . . 4
Pleje og vedligeholdelse	DA . . . 4
Hjælp ved fejl	DA . . . 4
Garanti	DA . . . 5
Tilbehør og reservedele	DA . . . 5
EU-overensstemmelseserklæring	DA . . . 6
Tekniske data	DA . . . 7

Miljøbeskyttelse



Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du en dag skal udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må du ikke bortskaffe det sammen med husholdningsaffald. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer. Genbrugte materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

- Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos den forhandler, som du købte produktet af.
- DEWALT har en facilitet til indsamling og genbrug af DEWALT-produkter, når deres levetid er slut. Få fordelene ved denne service ved at returnere produktet til en autoriseret tekniker, der samler værktøj sammen på vores vegne.
- Du kan få oplyst den nærmeste autoriserede tekniker ved at kontakte det lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsanvisning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-teknikere og oplysninger om vores eftersalgsservice og kontaktpersoner på Internettet på adressen: **www.2helpU.com**

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Advarsel

Maskinen er ikke egnet til opugning af sundhedsskadeligt støv.

- Maskinen er til våd- og tørrensning af gulvflader og vægge.
- Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Maskinelementer

- 1 Elektroder
- 2 Håndtag
- 3 Sugelange
- 4 Sugehovedets låsemekanisme
- 5 Løbehjul
- 6 Kontrollampe
- 7 Sugestuds
- 8 Styringsrulle
- 9 Snavsbeholder
- 10 Gulvdyse (ikke inkluderet i leveringen)
- 11 Stikkontakt
- 12 Sugehoved
- 13 Sugerør (ikke inkluderet i leveringen)
- 14 Hovedafbryder
- 15 Filterdæksel
- 16 Bæregreb
- 17 Skyder til filterrensning
- 18 Kabelkrog
- 19 Netkabel

- 20 Bøjet rørstykke
- 21 Holder til gulvdyse
- 22 Holder til fugedysen
- 23 Holder til sugerør
- 24 Typeskilt
- 25 Fladt foldefilter
- 26 Udsugningsfilter
- 27 Rengøring af filter

Ibrugtagning

Tørsugning

Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

- Hvis der opsuges fintstøv, kan der yderligere bruges en papirfilterpose eller en membranfilter (ekstratilbehør).

Montering af papirfilterposen

Figur 

- ➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- ➔ Sæt papirfilterpose eller membranfilteret (ekstratilbehør) på.
- ➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Våd opugning (option)

Montering af gummilæber

Figur 

- ➔ Afmontere børstestrimlen.
- ➔ Montere gummilæberne.

Bemærk: Struktursiden på gummilæberne skal pege udad.

Fjern papirfilterposen.

- Ved opugning af våd snavs skal papirfilterposen eller membranfilteret (ekstratilbehør) altid fjernes.
- Det anbefales at anvende en specialfilterpose (våd) (se filtersystemer).

Generelt

Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

- Ved opsugning af våd snavs med møbel- eller fugedyse, eller hvis der fortrinsvis suges vand op af en beholder, anbefales det at slå funktionen "Filterrengøring" fra.
- Når det maksimale væskenniveau er nået, slukker apparatet automatisk.
- **Ved ikke ledende væsker (f.eks. boreemulsion, olie og fedt) slukker apparatet ikke, når beholderen er fuld. Påfyldningsniveauet skal konstant kontrolleres, og beholderen tømmes i god tid.**
- Efter opsugning af våd snavs er afsluttet: Rens det flade foldefilter med filterrensningen. Rens elektroderne med en børste. Rens beholderen med en fugtet klud og tør beholderen.

Klipforbindelse

Figur 6

Sugeslangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-35/C-DN-35 tilbehørsdele kan tilsluttes.

Betjening

Tænd for maskinen

- ➔ Sæt netstikket i.
- ➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Arbejde med el-værktøjer

⚠ Risiko

Fare for person- og materialeskader! Stikdåsen er kun beregnet til direkte tilslutning af el-værktøjer til sugeren. Et hvert andet brug af stikdåsen er forbudt.

- ➔ Sæt el-værktøjets netstik i sugeren.
- ➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen. Kontrollampen lyser, sugeren er i standby-modus.

Bemærk: Sugeren tændes og slukkes automatisk sammen med el-værktøjet.

Bemærk: Sugeren har en startforsinkelse på op til 0,5 sekunder og et efterløb på op til 15 sekunder.

Bemærk: El-værktøjernes effektilslutningsdata, se tekniske data.

Figur 7

- ➔ Tilpas tilslutningsmuffen til el-værktøjets tilslutning.

Figur 8

- ➔ Fjern det bøjede rørstykke på sugeslangen.
- ➔ Monter tilslutningsmuffen på sugeslangen.

Figur 9

- ➔ Slut tilslutningsmuffen til el-værktøjet.

Rengøring af filter

Bemærk: Et brug af filterrengøringen hver 5-10 minutter, forlænger levetiden af det flade foldefilter.

- Slukke filterrengøringen:
- ➔ Skub skyderen opad.
- Tænde filterrengøringen:
- ➔ Skub skyderen nedad.

Figur 10

- ➔ Tryk knappen på håndtaget og hold den inde i flere sekunder, Derved rengøres det flade foldefilter automatisk med et luftstød (pulserende lyd).

Sluk for maskinen

- ➔ Rengøring af filter: Tryk flere gange knappen på håndtaget mens filterrensningen er tilkoblet.
- ➔ Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- ➔ Træk netstikket ud.

Efter hver brug

- ➔ Tøm beholderen
- ➔ Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Opbevaring af damprenseren

- ➔ Tilslutningskablet vikles omkring kabelholderen.
- ➔ Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- Fjern sugerøret med gulvdysen fra holderen. Hold maskinen fast på håndtaget og sugerøret hvis den skal løftes.
- Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring. Denne maskine må kun opbevares indenørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Udskiftning af det flade foldefilter

- Åbn filterafdækningen.
- Skift det flade foldefilter ud.
- Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

Udskifte udsugningsfiltret

- Åbn filterafdækningen.
- Udskift afgangsluftfilteret.
- Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

Rengøring af elektroder

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Rens elektroderne med en børste.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

⚠ Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Sugerturbine virker ikke

- Kontroller kabel, stik, sikring, stikdåse og elektroder.
- Tænd for maskinen.

Sugerturbinen slukker

- Tøm beholderen

Sugerturbinen starter ikke igen efter tømning af beholderen

- Sluk for apparatet, vent i 5 sekunder, og tænd igen.
- Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.

Nedsat sugeevne

- Fjern forstoppelser fra sugedyse, det bøjede rørstykke, håndtaget, sugeslangen eller det flade foldefilter.
- Udskifte papirfilterposen.
- Rengøring af filter: Tryk flere gange knappen på håndtaget mens filterrensningen er tilkoblet.
- Sørg for, at filterafdækningen går rigtigt i indgreb.
- Rens membranfilteret under flydende vand, hhv. udskift filteret (ekstratilbehør).
- Skift det flade foldefilter ud.

Der strømmer støv ud under sugning

- Kontroller, at det flade foldefilter er monteret korrekt.
- Skift det flade foldefilter ud.

Frakoblingsautomatikken (vådsugning) virker ikke

- Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.
- Kontroller påfyldningsniveauet konstant ved væsker, der ikke er strømledende.

Filter rengøringen tændes/slukkes konstant

- Løsn evt. fastsugt sugedyse eller slan-geende.
- Afslut kontinuerligt sugning fra væske-beholderen, hhv. sluk filterrensningen.
- Fjern forstoppelser fra sugedyse, det bøjede rørstykke, håndtaget, sugeslan-gen eller det flade foldefilter.
- Skift det flade foldefilter ud.

Filterrensningen fungerer ikke

- Sugelangse ikke tilsluttet.

Den automatiske filterrensning kan ikke slås fra

- Kontakt kundeservice.

Den automatiske filterrensning kan ikke slås til

- Kontakt kundeservice.

Garanti

30 DAGE TILFREDSHEDSGARANTI UDEN RISIKO

Hvis du ikke er fuldstændig tilfreds med præstationen af dit DEWALT tool, kan du simpelthen returnere det indenfor 30 dage, som købt og til sælgeren for en fuldstændig tilbagebetaling af pengene eller en ombytning. Købesedlen skal forelægges.

ET ÅRS FRI SERVICEKONTRAKT

Hvis du indenfor 12 måneder efter købet har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT tool, gennemføres det gratis af et godkendt DEWALT servicested. Købe-sedlen skal forelægges. Inkluderer arbejde og reservedele for powertools. Udelukker tilbehør.

ET ÅR FULD GARANTI

Hvis dit DEWALT produkt er defekt på grund af mangelfuld materiale eller udførelse indenfor 12 måneder efter købet, garan-terer vi for at udskifte alle defekte dele gratis eller, efter vores valg, udskifte enhe-den gratis hvis:

- Produktet ikke blev brugt forkert.
- Reparationer blev ikke udført af ikke godkendte personer.
- Købesedlen blev forelagt. Denne ga-ranti tilbydes som en yderligere fordel og er et ekstra til kundens lovbestemte rettigheder.

For lokalisering af dit nærmeste DEWALT servicested, bedes du venligst om at vælge det passende telefonnummer på bagsiden af denne manual. Alternativ dertil står en li-ste over godkendte DEWALT servicesteder og vores service "efter købet" til rådighed på Internettet under

www.2helpU.com

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reser-vedele, der er godkendt af produc-en. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- For yderligere oplysninger om reserve-dele, besøg venligst din DEWALT for-handler.

EU-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



D27901

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med:

Gældende EF-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendte tyske standarder

-

Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Großmann

Vice President Engineering and Product Development

DEWALT

Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idstein

Tyskland

01.01.2010

Tekniske data

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Netspænding	V	230	230-240	230
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60
Max. effekt	W	1380	1300	1300
Nominel ydelse	W	1200	1150	1150
Beholderindhold	l	45	45	45
Fyldmængde væske	l	31	31	31
Luftmængde (max.)	l/s	56	53	53
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Tilslutningseffekt af el-værktøj	W	100-2200	100-1800	100-1100
Beskyttelsesklasse	--	I	I	I
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Længde x bredde x højde	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Vægt	kg	11,0	11,0	11,0
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69				
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Netkabel	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Partnr.	Kabellængde
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Netkabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Partnr.	Kabellængde
EUR	1003279-00	7,5 m

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnerne for profesjonelle brukere av elektriske verktøy.



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO . . . 1
Symboler i bruksanvisningen	NO . . . 2
Forskriftsmessig bruk	NO . . . 2
Maskinorganer	NO . . . 2
Ta i bruk	NO . . . 2
Betjening	NO . . . 3
Transport	NO . . . 4
Lagring	NO . . . 4
Pleie og vedlikehold	NO . . . 4
Feilretting	NO . . . 4
Garanti	NO . . . 5
Tilbehør og reservedeler	NO . . . 5
EU-samsvarserklæring	NO . . . 6
Tekniske data	NO . . . 7

Miljøvern



Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at DEWALT-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forurensning av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

- Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.
- DEWALT har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av DEWALT-produkter etter at de har utspilt sin rolle. Ønsker du å benytte deg av denne tjenesten, returnerer du produktet ditt til et autorisert serviceverksted, som tar det imot og formidler det videre.
- Du kan få adressen til ditt nærmeste autoriserte serviceverksted ved å kontakte ditt lokale DEWALT-kontor på adressen oppgitt i denne håndboken. Du kan også finne en komplett liste over autoriserte DEWALT-serviceverksteder og utfyllende informasjon om vår etter salg-service og kontaktnumre på Internett på følgende adresse: **www.2helpU.com**

Symboler i bruksanvisningen

⚠ Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

⚠ Advarsel

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

- Denne maskinen er beregnet for våt- og tørr-rengjøring av gulv- og veggflater.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

Maskinorganer

- 1 Elektroder
- 2 Håndtak
- 3 Sugelange
- 4 Låsing av sugehode
- 5 Løpehjul
- 6 Kontrollampe
- 7 Sugestusser
- 8 Styrerulle
- 9 Smussbeholder
- 10 Gulvdyse (ikke i standard leveringsomfang)
- 11 Stikkontakt
- 12 Sugehode
- 13 Sugerør (ikke i standard leveringsomfang)
- 14 Hovedbryter
- 15 Filterlokk
- 16 Bærehåndtak
- 17 Skyver for filterrengjøring
- 18 Kabelkroker
- 19 Nettledning
- 20 Bøyd rørstykke

- 21 Holder for gulvdyse
- 22 Holder for fugedyse
- 23 Holder for sugerør
- 24 Typeskilt
- 25 Foldefilter
- 26 Utblåsningsfilter
- 27 Rensing av filter

Ta i bruk

Støvsuging

Forsiktig!

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

- Ved suging av fint støv kan man i tillegg bruke en papirfilterpose eller et membranfilter (ekstratilbehør).

Montering av papirfilterpose

Figur 

- ➔ Avlås og ta av sugehodet.
- ➔ Papirfilterpose eller membranfilter (ekstratilbehør) settes på.
- ➔ Sett på sugehodet og lås det.

Våt-vakuump rengjøring (ekstrautstyr)

Montering av gummilepper

Figur 

- ➔ Demontere børstestriper.
- ➔ Monter gummilepper.

Merk: Den strukturert siden av gummilepene skal peke utover.

Ta av papirfilterposen

- Ved suging av våt smuss må papirfilterposen eller membranfilteret (ekstratilbehør) alltid tas av.
- Det anbefales å bruke en spesialfilterpose (våt) (se Filtersystemer).

Generelt

Forsiktig!

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

- Ved oppsuging av våt smuss med møbel- eller fugemunnstykket, eller hvis det overveiende suges opp vann fra en

beholder, anbefales det at funksjonen "Filterrengjøring" slås av av.

- VED oppnådd maks. væskeni­vå slår ap­pa­ra­tet seg auto­ma­tisk av.
- **Ved ikke ledende væsker (for eksempel bore-emulsjoner, olje eller fett) vil apparatet ikke slå seg av ved full beholder. Fyllingsgraden må stadig kontrolleres og beholderen må tømmes i rett tid.**
- Etter avsluttet våtsuging: Rengjør foldefil­te­ret med filterrensingen. Rengjør elektrode­ne med en børste. Rengjør beholderen med en fuktig klut og tørk den.

Clipforbindelse

Figur 

Sugeslangen er utstyrt med et clip-system. Alle C-35/C-DN-35-tilbehørsdeler kan tilkobles.

Betjening

Slå apparatet på

- ➔ Sett i støpselet.
- ➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Arbeide med elektroverktøy

Fare

Fare for personskader og materielle skader! Stikkontakten er ment for direkte tilkobling av elektroverktøy til sugeren. Enhver annen bruk av stikkontakten er ikke tillatt.

- ➔ Sett inn støpselet fra det elektriske verktøyet i støvsugeren.
- ➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter. Kontrollampen lyser, støvsugeren er i Standby-modus.

Merk:Støvsugeren vil automatisk slås av og på sammen med elektroverktøyet.

Merk:Støvsugeren har en startforsinkelse på opp til 0,5 sekund, og vil fortsette å gå i opp til 15 sekunder etter at den slås av.

Merk:For effektforbruk av elektriske verktøy se Tekniske data.

Figur 

- ➔ Tilkoblingsmuffe tilpasses koblingen på elektroverktøyet.

Figur 

- ➔ Ta av det bøydde rørstykket på sugeslangen.
- ➔ Monter tilkoblingsmuffen på sugeslangen.

Figur 

- ➔ Koble tilkoblingsmuffen til det elektriske verktøyet.

Rensing av filter

Merk:Ved å trykke på filterrengjøringen hvert 5. til 10. minutt vil øke levetiden av foldefilteret.

- Slå av filterrengjøring:
- ➔ Skyv opp skyveren.
- Slå på filterrengjøring:
- ➔ Skyv ned skyveren.

Figur 

- ➔ Hold tasten på håndtaket inntrykket med innkoblet filterrensing, i flere sekunder. Derved renses foldefilteret automatisk ved hjelp av luftstøt (pulsenrende støy).

Slå maskinen av

- ➔ Filterrengjøring: Trykk tasten på håndtaket flere ganger med innkoblet filterrensing.
- ➔ Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- ➔ Trekk ut nettstøpselet.

Etter hver bruk

- ➔ Tøm beholderen.
- ➔ Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Oppbevaring av apparatet

- ➔ Vikle strømkabelen rundt kabelkrokene.
- ➔ Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

- Ta sugerør med gulvdyse ut av hode- ren. For løfting, grip apparatet i bærehåndtaket og i sugerøret.
- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring. Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ Fare

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Skifte foldefilter

- Åpne filterdeksel.
- Skifte foldefilter.
- Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

Skift utblåsningsfilter

- Åpne filterdeksel.
- Skift utblåsningsfilter.
- Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

Elektrodene rengjøres

- Avlås og ta av sugehodet.
- Rengjør elektrodene med en børste.
- Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

⚠ Fare

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Sugeturbinen går ikke

- Kontroller kabel, sikring, stikkontakt og elektroder.
- Slå apparatet på.

Sugeturbinen kobler ut

- Tøm beholderen.

Sugeturbinen slår seg ikke på etter at beholderen er tømt

- Slå av apparatet og vent i 5 sekunder, slå på igjen etter 5 sekunder.
- Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.

Sugekraften avtar

- Fjern blokkeringer fra sugedyse, sugerøret, albuerør, håndtak, sugeslangen eller foldefilteret.
- Bytt papirfilterpose.
- Filterrengjøring: Trykk tasten på håndtaket flere ganger med innkoblet filterrensing.
- Sett inn filterdekselet korrekt.
- Membranfilter (ekstratilbehør) rengjøres under rennende vann eller skiftes.
- Skifte foldefilter.

Støvutslipp ved suging

- Pass på korrekt innføring av foldefilteret.
- Skifte foldefilter.

Utkoblingsautomatikk (våtsuging) slår ikke inn

- Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.
- Fyllingsnivå må stadig kontrolleres ved væsker som ikke er elektrisk ledende.

Filterrengjøring slår seg stadig på og av.

- Fastsugd sugedyse eller eventuelt slan-geende løsnes.
- Avslutt kontinuerlig suging fra væske-beholder, eller slå av filterrensing.
- Fjern blokkeringer fra sugedyse, suge-røret, albuør, håndtak, sugeslangen eller foldefilteret.
- Skifte foldefilter.

Automatisk filterrensing fungerer ikke

- Sugelangse ikke korrekt tilkoblet.

Automatisk filterrengjøring lar seg ikke slå av

- Kontakt kundetjenesten.

Automatisk filterrengjøring lar seg ikke slå på

- Kontakt kundetjenesten.

Garanti

30 DAGER GARANTERT TILFREDS- HET UTEN RISIKO

Dersom du ikke er helt tilfreds med ditt DEWALT verktøy, vennligst retuner det innen 30 dager til forhandleren, og du får bytte det eller får pengene tilbake. Du må ta med kjøprpskvitteringen.

ETT ÅRS GRATIS VEDLIKEHOLDS- KONTRAKT

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT verktøy i løpet av de 12 første månedene etter kjøp, vil du få det uten kostnader hos ditt DEWALT seer-vicesenter. Du må ta med kjøprpskvitterin-gen. Inkluderer arbeidskostnader og reservedeler for elektriske verktøy. Inklude-rer ikke tilbehør.

ETT ÅR FULL GARANTI

Dersom ditt DEWALT produkt feiler på grunn av feil i materialer eller ved produk-sjonen innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer vi å skifte alle defekte deler, eller ettwer vårt valg, å bytte hele enheten uten kostnader, forutsatt at:

- Produktet har ikke blitt feilaktig brukt.
- Det har ikke vært forsøkt reparert av uautoriserte personer.
- Du må ta med dokumentasjon av kjøps-dato. Denne garantien er gitt som en ekstra ytelse og kommer i tillegg til an-dre legale rettigheter.

For å finne ditt nærmeste autoriserte DEWALT servicesenter, bruk de angitte te-lefonnummerne på baksiden av denne ma-nualen. Alternativt kan du finne en liste av autoriserte DEWALT servicesenter, og all informasjon om vår ettersalgs-service, på Internet under

www.2helpU.com

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produ-senten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- For mer informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din DEWALT forhandler.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



D27901

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med:

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale normer

-

For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Tyskland
01.01.2010

Tekniske data

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Nettspenning	V	230	230-240	230
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60
Maks. effekt	W	1380	1300	1300
Nominell effekt	W	1200	1150	1150
Beholderinnhold	l	45	45	45
Fyllingsmengde væske	l	31	31	31
Luftmengde (maks.)	l/s	56	53	53
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Effektforbruk for elektroverktøy	W	100-2200	100-1800	100-1100
Beskyttelsesklasse	--	I	I	I
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Lengde x bredde x høyde	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Vekt	kg	11,0	11,0	11,0
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69				
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Nettledning	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Best.nr.	Kabellengde
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Nettledning	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Best.nr.	Kabellengde
EUR	1003279-00	7,5 m

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Är av erfarenhet på området utveckling och innovation gör att DEWALT framstår som en mycket pålitlig partner för professionella användare av kraftfulla verktyg.



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV ...1
Symboler i bruksanvisningen	SV ...2
Ändamålsenlig användning	SV ...2
Aggregatelement	SV ...2
Idrifttagning	SV ...2
Handhavande	SV ...3
Transport	SV ...4
Förvaring	SV ...4
Skötsel och underhåll	SV ...4
Åtgärder vid störningar	SV ...4
Garanti	SV ...5
Tillbehör och reservdelar ..	SV ...5
Försäkran om EU-överensstämmelse	SV ...6
Tekniska data	SV ...7

Miljöskydd



Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din DEWALT-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skönar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

- Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.
- DEWALT erbjuder en samlings- och återvinningstjänst för DEWALT-produkter när de en gång har tjänat ut. För att använda den här tjänsten lämnar du in produkten till en auktoriserad B & D-reparatör/representant som tar hand om den för din räkning.
- Närmaste auktoriserad DEWALT-representant finner du genom det lokala DEWALT-kontoret på adressen i den här manualen. Annars kan du söka på Internet, på listan över auktoriserade DEWALT-representanter och alla uppgifter om vår kundservice och andra kontakter: www.2helpU.com

Symboler i bruksanvisningen

Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

Varning

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

- Maskinen är avsedd att användas till våt och torr rengöring av golv- och väggytor.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässigt användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

Aggregatelement

- 1 Elektroder
- 2 Handtag
- 3 Sugslang
- 4 Spärr av sughuvud
- 5 Bärhjul
- 6 Kontrollampa
- 7 Sugfästen
- 8 Styrrulle
- 9 Smutsbehållare
- 10 Golvmunstycke (ingår ej i leveransen)
- 11 Nätuttag
- 12 Sughuvud
- 13 Sugrör (ingår ej i leveransen)
- 14 Huvudströmbrytare
- 15 Filterlock
- 16 Bärhandtag
- 17 Reglage för filterrengöring
- 18 Kabelkrok
- 19 Nätkabel
- 20 Krök

- 21 Fäste till golvmunstycke
- 22 Fäste till fogmunstycke
- 23 Fäste till sugrör
- 24 Typskylt
- 25 Plattfilter
- 26 Frånluftsfiltre
- 27 Filterrengöring

Idrifttagning

Torrsugning

Varning

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

- Vid uppsugning av fint damm kan en filterpåse av papper eller ett membranfilter (specialtillbehör), användas som komplement.

Montering av pappersfilterpåse

Bild 

- ➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- ➔ Sätt pappersfilter eller membranfilter (specialtillbehör) på plats.
- ➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Våt vakuumbrengöring (option)

Montering gummiläppar

Bild 

- ➔ Montera av borstavstrykaren.
- ➔ Montera gummiläpparna.

Observera: Gummiläpparnas strukturerade sida måste peka utåt.

ta bort pappersfilterpåsen.

- Vid sugning av våtsmuts måste alltid pappersfilterpåsen respektive membranfiltret (extra tillbehör) tas bort.
- Vi rekommenderar att specialfilterpåse (våt) används (se Filtersystem).

Allmänt

Varning

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

- Vid uppsugning av våtsmuts med textil- eller fogmunstycket, eller om huvudsakligen vatten sugs upp ur en behållare, rekommenderar vi att funktionen "Filterrengöring" kopplas bort.

- När max. vätskenivå har uppnåtts stängs apparaten automatiskt av.
- **Med ej ledande vätskor (t.ex. borremulsion, oljor och fett) stängs apparaten inte av när behållaren är full. Fyllnadsnivån måste ständigt kontrolleras och behållaren måste tömmas i tid.**
- Efter avslutad våtsugning: Rengör plattveckfilter med filterrengöringen. Rengör elektroder med en borste. Torka ren behållaren med en fuktig trasa och låt den torka.

Clipanslutning

Bild

Sugslangen är utrustad med ett clip-system. Alla C-35/C-DN-35 tillbehörsdelar kan anslutas.

Handhavande

Koppla till aggregatet

- ➔ Stick i nätkontakten.
- ➔ Starta maskinen med huvudbrytaren.

Arbeta med elverktyg

Fara

Risk för person och egendomsskada! Eluttaget är endast avsett för direkt anslutning av elverktyg till maskinen. All användning av eluttaget är otillåten.

- ➔ Förbind elverktygets nätkontakt med sugen.
- ➔ Starta maskinen med huvudbrytaren. Kontrollampan lyser - dammsugaren befinner sig i standby-modus.

Observera:Dammsugaren kopplas till/från automatisk med elverktyget.

Observera:Dammsugaren har en startfördröjning på 0,5 sekunder och en eftersläpningstid på upp till 15 sekunder.

Observera:Se Tekniska data för elverktygens effektanslutningsvärden.

Bild

- ➔ Anpassa anslutningsmuffen till elverktygets anslutning.

Bild

- ➔ Avlägsna krökar på sugslangen.
- ➔ Montera anslutningsmuff på sugslang.

Bild

- ➔ Förbind anslutningsmuff med elverktyg.

Filterrengöring

Observera:Aktivering av filterrengöringen var femte till tionde minut ökar plattvecksfiltrets livslängd.

- Stänga av filterrengöring:
- ➔ Skjut reglaget uppåt.
- Starta filterrengöring:
- ➔ Skjut reglaget neråt.

Bild

- ➔ Håll knappen på handtaget hålls intryckt under flera sekunder medan filterrengöringen är tillslagen. Plattvecksfiltret rengörs automatiskt av en luftstöt (pulserande ljud).

Koppla från aggregatet

- ➔ Filterrengöring: Tryck på reglaget på handtaget flera gånger medan filterrengöringen är tillslagen.
- ➔ Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- ➔ Drag ur nätkontakten.

Efter varje användning

- ➔ Töm behållaren.
- ➔ Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Förvara aggregatet

- ➔ Rulla upp nätkabeln på sladdhållaren.
- ➔ Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- Ta loss sugröret med golvmunstycket ur fästet. Ta tag i maskinens bärhandtag och sugrör när maskinen ska bäras.
- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Byta plattveckat filter

- Öppna filterlocket.
- Byt plattveckat filter.
- Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.

Byt frånluftfilter

- Öppna filterlocket.
- Byt frånluftfilter.
- Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.

Rengöra elektroder

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Rengör elektroder med en borste.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

⚠ Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Sugturbinen fungerar inte

- Kontrollera kabel, kontakt, säkring, vägguttag och elektroder.
- Slå på apparaten.

Sugturbinen stängs av

- Töm behållaren.

Sugturbinen startar inte efter att behållaren har tömts

- Koppla från apparaten och vänta i 5 sekunder, koppla till igen efter 5 sekunder.
- Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.

Sugkraften nedsatt

- Tag bort material som täpper till sugmunstycke, sugrör, krök, handtag, sugslang eller plattvecksfilter.
- Byt pappersfilterpåse.
- Filterrengöring: Tryck på reglaget på handtaget flera gånger medan filterrengöringen är tillslagen.
- Haka fast filterskyddet ordentligt.
- Rengör membranfiltret (specialtillbehör) under rinnande vatten, eller byt ut det.
- Byt plattveckat filter.

Damm tränger ut under sugning

- Kontrollera plattvecksfiltrets monteringsläge.
- Byt plattveckat filter.

Frånkopplingsautomatiken (våtsugning) fungerar inte

- Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.
- Kontrollera fyllnadsnivån ofta när ej ledande vätska används.

Filterrengöringen kopplar ständigt till och från

- Lossa sugmunstycke, eller slangände, som sugit fast.
- Avsluta kontinuerlig sugning ur vätskebehållare eller filterrengöring.
- Tag bort material som täpper till sugmunstycke, sugrör, krök, handtag, sugslang eller plattvecksfilter.
- Byt plattveckat filter.

Filterrengöringen arbetar inte ordentligt

- Sugslang ej ansluten.

Det går inte att stänga av filterrengöringen

- Informera kundservice.

Det går inte att starta filterrengöringen

- Informera kundservice.

Garanti

30 DAGARS ÖPPET KÖP

Om du inte är helt nöjd med effektiviteten hos ditt DEWALT verktyg har du möjlighet att återlämna det, komplett så som inköpt, till inköpsstället inom 30 dagar för återbetalning av köpesumman eller byte. Inköpskvitto måste medtagas.

KONTRAKT FRI SERVICE UNDER ETT ÅR

Kräver ditt DEWALT verktyg underhåll eller service under första året under köpet så utförs detta arbete kostnadsfritt hos en auktoriserad DEWALT serviceverkstad. Inköpskvitto måste medtagas. Omfattar arbete och reservdelar för kraftverktyg. Gäller ej tillbehör.

ETT ÅRS FULL FUNKTIONSGARANTI

Om din DEWALT produkt blir defekt inom tolv månader från inköpsdatum på grund av material- eller tillverkningsfel garanterar vi kostnadsfritt byte av alla defekta delar eller, om vi så väljer, kostnadsfritt byta ut verktyget, under förutsättning att:

- produkten ej har använts på fel sätt.
- reparationer ej har utförts av person som inte är auktoriserad för uppgiften.
- inköpsdatum kan beläggas. Denna garanti erbjuds som extra förmån, utanför gällande konsumentlagstiftning.

Vänligen använd aktuellt telefonnummer på baksidan av denna bruksanvisning för att hitta din närmaste, auktoriserade DEWALT serviceverkstad. En lista över alla auktoriserade DEWALT serviceverkstäder med detaljerade uppgifter om våra serviceåtaganden kan läsas på Internet, på www.2helpU.com

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- För detaljerad information om reservdelar, vänligen kontakta din DEWALT leverantör.

Försäkran om EU-överensstämmelse

MASKINDIREKTIV



D27901

DEWALT deklarerar att dessa produkter,
beskrivna under "tekniska data" uppfyller:

Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Tillämpade nationella normer

-

För mer information, var god kontakta
DEWALT på följande adress, eller se hand-
bokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställ-
ning av den tekniska filen och gör denna
förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Großmann

Vice President Engineering and Product Development

DEWALT

Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idstein

Tyskland

01.01.2010

Tekniska data

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Nätspänning	V	230	230-240	230
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60
Max. effekt	W	1380	1300	1300
Normeffekt	W	1200	1150	1150
Behållarvolym	l	45	45	45
Påfyllnadsmängd vätska	l	31	31	31
Luftmängd (max.)	l/s	56	53	53
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Elverktygens effektanslutningsvärden	W	100-2200	100-1800	100-1100
Skyddsklass	--	I	I	I
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Längd x Bredd x Höjd	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Vikt	kg	11,0	11,0	11,0
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69				
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Nätkabel	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Artikelnr.	Kabellängd
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Nätkabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Artikelnr.	Kabellängd
EUR	1003279-00	7,5 m

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT laitteen. Vuosikausi-
en kokemus, huolellinen suunnittelu ja in-
novaatiot tekevät DEWALT:ista luotettavan
partnerin sähkötyökalujen käyttäjille.



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita
ennen laitteesi käyttämistä, säi-
lytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai
mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdotto-
masti luettava ennen laitteen ensim-
mäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiot-
ta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita lait-
teeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille
henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välit-
tömästi yhteys jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI . . . 1
Käyttöohjeessa esiintyvät sym- bolit	FI . . . 2
Käyttötarkoitus	FI . . . 2
Laitteen osat	FI . . . 2
Käyttöönotto	FI . . . 2
Käyttö	FI . . . 3
Kuljetus	FI . . . 4
Säilytys	FI . . . 4
Hoito ja huolto	FI . . . 4
Häiriöapu	FI . . . 4
Takuu	FI . . . 5
Varusteet ja varaosat	FI . . . 5
EU-standardinmukaisuustodis- tus	FI . . . 6
Tekniset tiedot	FI . . . 7

Ympäristönsuojelu



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei
saa hävittää normaalin kotitalous-
jätteen kanssa.

Kun DEWALT -koneesi on käytetty lop-
puun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mu-
kana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkaus-
ten erillinen keräys mahdollistaa
materiaalien kierrätyksen ja uudel-
leenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uu-
delleenkäyttö auttaa ehkäisemään
ympäristön saastumisen ja vähentää raa-
ka-aineiden kysyntää.

- Paikallisten säännösten mukaisesti on
mahdollista viedä kotitalouksien sähkö-
laitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää
ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi
tuote.
- DEWALT tarjoaa mahdollisuuden
DEWALT -tuotteiden keräykseen ja kier-
rätykseen sen jälkeen, kun ne on poistet-
tu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä
palvelusta, palauta laitteesi johonkin val-
tuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää
laitteet meidän puolestamme.
- Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun
huoltoliikkeen sijainnin ottamalla yhtey-
den DEWALTin toimistoon, joka sijait-
see tässä käsikirjassa annetussa
osoitteessa. Lista valtuutetuista
DEWALT -huoltoliikkeistä sekä yksityis-
kohtaiset tiedot korjauspalvelustamme
ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Interne-
tissä, osoitteessa: **www.2helpU.com**

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ **Vaara**

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ **Varoitus**

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

⚠ **Varoitus**

Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

- Tämä imuri on suunniteltu lattioiden ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

Laitteen osat

- 1 Elektrodit
- 2 Käsikahva
- 3 Imuletku
- 4 Imupään lukitus
- 5 Juoksupyörä
- 6 Merkkivalo
- 7 Imukaulus
- 8 Ohjausrulla
- 9 Pölysäiliö
- 10 Lattiasuulake (ei kuulu toimitukseen)
- 11 Pistorasia
- 12 Imupää
- 13 Imuputki (ei kuulu toimitukseen)
- 14 Pääkytkin
- 15 Suodatinkansi
- 16 Kantokahva

- 17 Suodattimen puhdistusluisti
- 18 Kaapelikoukku
- 19 Verkkokaapeli
- 20 Kahva
- 21 Lattiasuuttimen pidike
- 22 Pidike rakosuulakkeelle
- 23 Pidike imuputkille
- 24 Tyyppikilpi
- 25 Poimusuodatin
- 26 Poistoilmansuodatin
- 27 Suodattimen puhdistus

Käyttöönotto

Kuivaimu

Varo

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

- Imuroitaessa hienojakoista pölyä voidaan käyttää lisäksi paperisuodatinpussia tai kalvosuodatinta (erikoisvaruste).

Paperisuodatinpussin asennus

Kuva

- ➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- ➔ Aseta paperisuodatinpussi tai kalvosuodatin (erikoisvaruste) paikalleen.
- ➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Kosteaimurointi (optio)

Kumihuulten asennus

Kuva

- ➔ Irrota harjakaistaleet.
- ➔ Aseta kumihuulet paikalleen.

Huomautus: Kumihuulien rakenteellisen puolen on osoitettava ulospäin.

Paperisuodatinpussi poistaminen

- Märkää likaa imuroitaessa on aina poistettava paperisuodatinpussi tai kalvosuodatin (erikoisvaruste).
- On suositeltavaa käyttää erikoissuodatinpussia (märkä) (katso suodatusjärjestelmät).

Yleistä

Varo

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

- Imuroitaessa märkää likaa tyyny- tai raskosuuttimella tai jos imetään pääasias-
sa vettä astiasta, on suositeltavaa
kytkä toiminto "Suodattimenpuhdis-
tus" pois päältä.
- Kun maksimi nestetäyttötaso on saavu-
tettu, laite kytkeytyy automaattisesti
pois päältä.
- **Ei-johtavien nesteiden ollessa ky-
seessä (esimerkiksi porausnesteet,
öljyt ja rasvat) laitetta ei kytketä pois
päältä astian ollessa täynnä. Täyttö-
tasoa on tarkastettava jatkuvasti ja
astia on tyhjennettävä ajoissa.**
- Märkäimuroinnin päätyttyä: Puhdista
poimusuodatin suodatinpuhdistuksella.
Puhdista elektrodit harjalla. Puhdista
säiliö kostealla liinalla ja anna kuivua.

Puristinliitos

Kuva 

Imuletku on varustettu puristinliitoslukituk-
sella. Kaikki C-35/C-DN-35:n saatavavissa
olevat lisävarusteet voidaan liittää puristin-
liitokseen.

Käyttö

Laitteen käynnistys

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Työskentely sähkötyökaluilla

Vaara

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-
vaara! Pistorasia on tarkoitettu vain sähkö-
työkalujen liittämiseen suoraan imuriin.
Pistorasian käyttö muuhun tarkoitukseen
on kiellettyä.*

- Liitä sähkötyökalun virtapistoke imuri
pistokkeeseen.
 - Kytke laite pääkytkimellä päälle.
- Merkkivalo syttyy, imuri on valmiustilassa.

Huomautus: Imuri kytketään automaatti-
sesti yhdessä sähkötyökalun kanssa päälle
ja pois päältä.

Huomautus: Imurin käynnistysviive on
enintään 0,5 sekuntia ja jälkikäyntiaika
enintään 15 sekuntia.

Huomautus: Sähkötyökalujen liitäntäteho-
tiedot, katso Tekniset tiedot.

Kuva 

- Sovella liitosmuhvi sähkötyökalun lii-
tääntään.

Kuva 

- Poista polvi imuletkusta.
- Asenna liitosmuhvi imuletkuun.

Kuva 

- Liitä liitosmuhvi sähkötyökaluun.

Suodattimen puhdistus

Huomautus: Käyttämällä suodattimen
puhdistusta 5 - 10 minuutin välein, poimu-
suodattimen kunnossaloaika pitenee.

- Suodattimenpuhdistuksen poiskytkentä:
→ Työnnä luisti ylös.
- Suodattimenpuhdistuksen päällekytkentä:
→ Työnnä luisti alas.

Kuva 

- Pidä käsikahvassa olevaa painiketta
useamman sekunnin ajan painettuna
suodatinpuhdistuksen ollessa päälle-
kytkettynä. Poimusuodatin puhdiste-
taan automaattisesti ilmasysäyksellä
(kuuluu sykkivä ääni).

Laitteen kytkeminen pois päältä

- Suodattimen puhdistus: Paina käsikah-
vassa olevaa painiketta useamman ker-
ran suodatinpuhdistuksen ollessa
päällekytkettynä.
- Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tyhjennä säiliö.
- Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroi-
malla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Laitteen säilytys

- Kierrä verkkokaapeli kaapelikoukkujen ympärille.
- Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Ota imuputki lattiasuulakkeineen pidikkeestä. Kun kannat laitetta, pidä kiinni kantokahvasta ja imuputkesta.
- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Poimusuodattimen vaihto

- Avaa suodattimen kansi.
- Vaihda poimusuodatin.
- Sulje suodattimen kansi, sen on lukituttu kuuluvasti.

Poistoilmasuodattimen vaihtaminen

- Avaa suodattimen kansi.
- Vaihda poistoilmasuodatin.
- Sulje suodattimen kansi, sen on lukituttu kuuluvasti.

Elektrodien puhdistus

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Puhdista elektrodit harjalla.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

⚠ Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Imuturbiini ei pyöri

- Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake, pistorasia ja elektrodit.
- Kytke laite päälle.

Imuturbiini kytkeytyy pois päältä

- Tyhjennä säiliö.

Imuturbiini ei käynnisty astian tyhjentämisen jälkeen

- Kytke laite pois päältä ja odota 5 sekuntia, kytke laite uudelleen päälle 5 sekuntin kuluttua.
- Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.

Imuvoima vähenee

- Poista tukokset imusuulakkeesta, imuputkesta, putkikäyrästä, käsikahvasta, imuletkusta tai poimusuodattimesta.
- Vaihda paperisuodatinpussi.
- Suodattimen puhdistus: Paina käsikahvassa olevaa painiketta useamman keran suodatinpuhdistuksen ollessa päällekytkettynä.
- Lukitse suodattimen kansi oikein.
- Puhdista kalvosuodatin (erikoisvaruste) juoksevassa vedessä tai vaihda tarvittaessa.
- Vaihda poimusuodatin.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

- Tarkasta poimusuodattimen oikea asennus.
- Vaihda poimusuodatin.

Katkaisuautomatiikka (märkäimu) ei reagoi

- Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.
- Tarkasta jatkuvasti täyttötaso sähköisesti ei johtavissa nesteissä.

Suodattimen puhdistus toimii jatkuvasti

- Irrota tukkeutunut imusuulake tai letkun pää.
- Lopeta jatkuva nesteen imurointi neste-säiliöstä tai kytke suodattimen puhdistus pois päältä.
- Poista tukokset imusuulakkeesta, imuputkesta, putkikäyrästä, käsikahvasta, imuletkusta tai poimusuodattimesta.
- Vaihda poimusuodatin.

Suodattimen puhdistus ei toimi

- Imuletku ei ole liitettynä.

Suodattimen puhdistusta ei voi kytkeä pois päältä

- Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Suodattimen puhdistusta ei voi kytkeä päälle

- Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Takuu

30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKIÄ

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT laitteen tehokkuuteen, voit yksinkertaisesti palauttaa sen kaikkine osineen ostopaikkaan. Saat rahat takaisin tai toisen laitteen tilalle. Ostotodistus on oltava mukana.

YHDEN VUODEN ILMAINEN ASIAKASPALVELU

Asiakaspalvelu- ja huoltotyöt tehdään ilmaiseksi, ostoa seuraavien 12 kuukauden aikana, valtuutetuissa DEWALT huoltoliikkeissä. Ostotodistus on oltava mukana. Sähkötyökä-lun työ- ja varaosakulut kuuluvat takuuseen. Takuu ei koske lisävarusteita.

YHDEN VUODEN TÄYSTAKUU

Jos DEWALT tuotteesi menee rikki, materi-aali- tai valmistusvirheestä johtuen, ta-kaamme kaikkien, meidän mielestämme, rikkiäisten osien vaihtamisen ilman korva-usta tai laitteen korvaamisen toisella lai-teella, mikäli meidän mielestämme seuraavat ehdot ovat täytettyinä:

- Laitetta ei ole käytetty sen käyttötarkoi-tuksen vastaisesti.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta.
- Ostotodistus on toimitettu mukana. Tämä takuu tarjotaan lisäetuna laki-määräisen kuluttajatakuun lisäksi.

Lähimmän valtuutetun DEWALT huoltopis-teesi osoitteen ja puhelinnumeron löydät tämän käyttöohjeen takasivulta. Lisäksi, löydät internetistä luettelon valtuutetuista DEWALT huoltoliikkeistä sekä yksityiskoh-taiset tiedot after-sales palveluistamme osoitteessa

www.2helpU.com

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja vara-osien käyttö on sallittua, jotka valmista-ja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Käänny DEWALT kauppiasi puoleen saadaksesi varaosia koskevaa lisäin-formaatiota.

EU-standardinmukaisuustodistus

KONEDIREKTIIVI



D27901

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

-

Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Horst Großmann

Vice President Engineering and Product Development

DEWALT

Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idstein

Saksa

01.01.2010

Tekniset tiedot

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Verkköjännite	V	230	230-240	230
Taajuus	Hz	50/60	50/60	50/60
Maks. teho	W	1380	1300	1300
Nimellisteho	W	1200	1150	1150
Säiliön tilavuus	l	45	45	45
Täyttömäärä neste	l	31	31	31
Ilmamäärä (maks.)	l/s	56	53	53
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Sähkötyökalujen liitäntäteho	W	100-2200	100-1800	100-1100
Kotelointiluokka	--	I	I	I
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Pituus x leveys x korkeus	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Paino	kg	11,0	11,0	11,0
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti				
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Verkkokaapeli	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Osa-nro	Johdon pituus
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Verkkokaapeli	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Osa-nro	Johdon pituus
EUR	1003279-00	7,5 m

Συγχαρητήρια!

Έχετε επιλέξει το εργαλείο DEWALT. Πολλά χρόνια εμπειρίας, προσεκτικής ανάπτυξης του προϊόντος και καινοτομίας καθιστούν το DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες του χρήστη ηλεκτρικών εργαλείων.



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος .	EL . . . 1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών	EL . . . 2
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL . . . 2
Στοιχεία συσκευής	EL . . . 2
Έναρξη λειτουργίας	EL . . . 2
Χειρισμός	EL . . . 3
Μεταφορά	EL . . . 4
Αποθήκευση	EL . . . 4
Φροντίδα και συντήρηση	EL . . . 4
Αντιμετώπιση βλαβών	EL . . . 5
Εγγύηση	EL . . . 6
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	EL . . . 6
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.	EL . . . 7
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL . . . 8

Προστασία περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

- Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορο όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.
- Η DEWALT δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.
- Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της DEWALT στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της DEWALT και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε ανατρέξτε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ **Κίνδυνος**

Για άμεσα επαιτιλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ **Προειδοποίηση**

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

⚠ **Προειδοποίηση**

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον υγρό και τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

Στοιχεία συσκευής

- 1 Ηλεκτρόδια
- 2 Χειρολαβή
- 3 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 4 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- 5 Τροχός
- 6 Ενδεικτική λυχνία
- 7 Στόμιο αναρρόφησης
- 8 Τροχίσκος οδήγησης
- 9 Δοχείο ρύπων
- 10 Ακροφύσιο δαπέδου (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
- 11 Πρίζα
- 12 Κεφαλή αναρρόφησης
- 13 Σωλήνας αναρρόφησης (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

- 14 Κύριος διακόπτης
- 15 Καπάκι φίλτρου
- 16 Λαβή μεταφοράς
- 17 Συρόμενος διακόπτης για καθαρισμό φίλτρου
- 18 Άγκιστρο καλωδίου
- 19 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 20 Γωνία σωλήνα
- 21 Στήριγμα για ακροφύσιο δαπέδου
- 22 Στήριγμα για ακροφύσιο αρμών
- 23 Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης
- 24 Πινακίδα τύπου
- 25 Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
- 26 φίλτρο απασερίων
- 27 Καθάρισμα φίλτρου

Έναρξη λειτουργίας

Ξηρή αναρρόφηση

Προσοχή

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

- Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιείται επιπλέον ένα χάρτινο φίλτρο σακούλας ή ένα φίλτρο μεμβράνης (ειδικό εξάρτημα).

Εγκατάσταση χάρτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα **A**

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Τοποθετήστε το χάρτινο φίλτρο σακούλας ή το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό εξάρτημα).
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Υγρός καθαρισμός με αναρρόφηση (προαιρετικό)

Εγκατάσταση πλαστικών χειλέων

Εικόνα **B**

- ➔ Αποσυναρμολογήστε τη λωρίδα βουρτσών.
- ➔ Τοποθετήστε τα λαστιχένια χείλη.

Υπόδειξη: Η ανάγλυφη πλευρά του λαστιχένιου χείλους πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω.

Αφαιρέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών πρέπει να απομακρύνετε πάντα τη χάρτινη σακούλα φίλτρου ή το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό αξεσουάρ).
- Συνιστάται να χρησιμοποιείται ένα ειδικό φίλτρο σακούλας (υγρό) (βλέπε συστήματα φίλτρων).

Γενικά

Προσοχή

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών με το ακροφύσιο επίπλων ή αρμών, ή όταν πρόκειται να αναρροφηθεί κυρίως νερό από κάποιο δοχείο, συνιστούμε την απενεργοποίηση της λειτουργίας "Καθαρισμού φίλτρου".
- Όταν σημειωθεί η μέγιστη στάθμη υγρών, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Όταν πρόκειται για μη αγωγίμα υγρά (για παράδειγμα γαλάκτωμα τρυπανιών, λάδια και λίπη) δεν απενεργοποιείται η συσκευή όταν γεμίσει το δοχείο. Η στάθμη πλήρωσης πρέπει να ελέγχεται διαρκώς και να γίνεται εγκαίρως εκκένωση του δοχείου.
- Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης: Καθαρίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο με το σύστημα καθαρισμού φίλτρου. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα. Καθαρίστε και στεγνώστε το δοχείο με ένα υγρό πανί.

Σύνδεσμος κλιπ

Εικόνα

Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι εξοπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Παρέχεται η δυνατότητα σύνδεσης όλων των εξαρτημάτων C-35/C-DN-35.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία

Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Η πρίζα προορίζεται αποκλειστικά για την άμεση σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στην ηλεκτρική σκούπα. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση της πρίζας.

- ➔ Συνδέστε το φις του ηλεκτρικού εργαλείου με την ηλεκτρική σκούπα.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει, η ηλεκτρική σκούπα βρίσκεται στην κατάσταση αναμονής.

Υπόδειξη: Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Υπόδειξη: Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται με καθυστέρηση 0,5 δευτερολέπτων και απενεργοποιείται με καθυστέρηση 15 δευτερολέπτων.

Υπόδειξη: Στοιχεία ισχύος σύνδεσης ηλεκτρικών εργαλείων, βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Εικόνα

- ➔ Προσαρμόστε τη μούφα σύνδεσης στην υποδοχή του ηλεκτρικού εργαλείου.

Εικόνα

- ➔ Αφαιρέστε τη γωνία του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Συναρμολογήστε τη μούφα σύνδεσης στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

Εικόνα

- ➔ Συνδέστε τη μούφα σύνδεσης με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Καθάρισμα φίλτρου

Υπόδειξη: Η ενεργοποίηση του καθαρισμού φίλτρου ανά 5-10 λεπτά αυξάνει τη διάρκεια ζωής του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου.

- Απενεργοποίηση του καθαρισμού φίλτρου:
- Τραβήξτε τον συρόμενο διακόπτη προς τα πάνω.
- Ενεργοποίηση του καθαρισμού φίλτρου:
- Πιέστε το συρόμενο διακόπτη προς τα κάτω.

Εικόνα 

- Κρατήστε πιεσμένο τον επαφέα της χειρολαβής για αρκετά δευτερόλεπτα με ενεργοποιημένο το σύστημα καθαρισμού του φίλτρου. Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο καθαρίζεται αυτόματα με ρεύμα αέρα (παλμικός ήχος).

Απενεργοποίηση της μηχανής

- Καθαρισμός φίλτρου: Ενεργοποιήστε επανειλημμένα τον επαφέα της χειρολαβής με ενεργοποιημένο το σύστημα καθαρισμού του φίλτρου.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
- Βγάλτε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

- Αδειάστε τον κάδο.
- Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Φύλαξη της συσκευής

- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από το στήριγμα καλωδίου.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

- Βγάλτε το σωλήνα αναρρόφησης με το ακροφύσιο δαπέδου από το στήριγμα. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από τη λαβή μεταφοράς και το σωλήνα αναρρόφησης.
- Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Αντικατάσταση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου

- Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
- Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
- Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Αντικατάσταση φίλτρου ακάθαρτου αέρα

- Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
- Αντικαταστήστε το φίλτρο εξαγωγής αέρα.
- Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Καθαρισμός των ηλεκτροδίων

- Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ **Κίνδυνος**

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα, την ασφάλεια, την πρίζα και τα ηλεκτρόδια.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Η τουρμπίνα απενεργοποιείται

- Αδειάστε τον κάδο.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν ενεργοποιείται μετά το άδειασμα του κάδου

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και ενεργοποιήστε την ξανά έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.
- Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

- Απομακρύνετε τις εμπλοκές από το ακροφύσιο αναρρόφησης, το σωλήνα αναρρόφησης, τη γωνία, τη χειρολαβή, τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης ή το λεπτό πτυχωτό φίλτρο
- Αντικαταστήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
- Καθαρισμός φίλτρου: Ενεργοποιήστε επανειλημμένα τον επαφέα της χειρολαβής με ενεργοποιημένο το σύστημα καθαρισμού του φίλτρου.
- Ασφαλίστε καλά το κάλυμμα φίλτρου.
- Καθαρίστε με τρεχούμενο νερό και/ή

αντικαταστήστε το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό αξεσουάρ).

- Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- Ελέγξτε εάν έγινε σωστή τοποθέτηση του επιπέδου πτυχωτού φίλτρου.
- Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Ο αυτοματισμός απενεργοποίησης (υγρή αναρρόφηση) δεν ενεργοποιείται

- Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.
- Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης σε υγρό που δεν είναι ηλεκτρικά αγωγίμο.

Ο καθαρισμός φίλτρου ενεργοποιείται διαρκώς

- Ελευθερώστε το εμφραγμένο ακροφύσιο αναρρόφησης ή την άκρη του ελαστικού σωλήνα.
- Τερματίστε τη συνεχή αναρρόφηση από το δοχείο υγρών ή απενεργοποιήστε το σύστημα καθαρισμού του φίλτρου.
- Απομακρύνετε τις εμπλοκές από το ακροφύσιο αναρρόφησης, το σωλήνα αναρρόφησης, τη γωνία, τη χειρολαβή, τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης ή το λεπτό πτυχωτό φίλτρο
- Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Ο καθαρισμός φίλτρου δεν λειτουργεί

- Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι συνδεδεμένος.

Ο καθαρισμός φίλτρου δεν απενεργοποιείται

- Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Ο καθαρισμός φίλτρου δεν ενεργοποιείται

➔ Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ ΧΩΡΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΓΙΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑ 30 ΗΜΕΡΩΝ

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών στο κατάστημα αγοράς σε πλήρη μορφή, για σας επιστραφούν τα χρήματά σας ή να το ανταλλάξετε με κάποιο άλλο προϊόν. Θα πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς.

ΔΩΡΕΑΝ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή τεχνικό έλεγχο για το εργαλείο DEWALT για διάστημα 12 μηνών από την αγορά του προϊόντος, θα την αναλάβει δωρεάν η εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσία του DEWALT. Θα πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει το εργατικό κόστος και τα ανταλλακτικά των ηλεκτρικών εργαλείων. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ.

ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ

Εάν το προϊόν DEWALT παρουσιάσει βλάβη λόγω ελαττωματικών υλικών ή κατασκευαστικής αστοχίας εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του, εγγυόμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών εξαρτημάτων ή, εάν το επιθυμείτε, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας, εφόσον:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Δεν έχουν εκτελεστεί επιδιορθώσεις από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Επιδείξετε την απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση αυτή προσφέρεται ως πρόσθετη παροχή πέραν των συμβατικών δικαιωμάτων του καταναλωτή.

Για να ενημερωθείτε σχετικά με την πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσία DEWALT, καλέστε το αντίστοιχο τηλεφωνικό νούμερο στο πίσω μέρος του εγχειριδίου. Εναλλακτικά, μια λίστα των εξουσιοδοτημένων τεχνικών υπηρεσιών DEWALT με πλήρη στοιχεία για τις προσφερόμενες υπηρεσίες after-sales είναι διαθέσιμη στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.2helpU.com

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ανταλλακτικά, επισκεφθείτε το κατάστημα αγοράς του DEWALT.

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



D27901

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Horst Großmann

Vice President Engineering and Product Development

DEWALT

Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idstein

Γερμανία

01.01.2010

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	230	230-240	230
Συχνότητα	Hz	50/60	50/60	50/60
Μέγ. ισχύς	W	1380	1300	1300
Ονομαστική ισχύς	W	1200	1150	1150
Χωρητικότητα κάδου	l	45	45	45
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	l	31	31	31
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	56	53	53
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Τιμή ισχύος σύνδεσης των ηλεκτρικών εργαλείων	W	100-2200	100-1800	100-1100
Κατηγορία προστασίας	--	I	I	I
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Βάρος	kg	11,0	11,0	11,0
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40	+40

Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69

Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EUR	1003279-00	7,5 m

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Yılların deneyimi, eksiksiz ürün geliştirme ve yenilik çabaları DEWALT'ı profesyonel elektrikli alet kullanıcılarının en güvenilir ortaklarından biri haline getirmiştir.



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	TR . . . 1
Kullanım kılavuzundaki semboller	TR . . . 2
Kurallara uygun kullanım	TR . . . 2
Cihaz elemanları	TR . . . 2
İşletime alma	TR . . . 2
Kullanımı	TR . . . 3
Taşıma	TR . . . 4
Depolama	TR . . . 4
Koruma ve Bakım	TR . . . 4
Arızalarda yardım	TR . . . 4
Garanti	TR . . . 5
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR . . . 5
AB uygunluk bildirisi	TR . . . 6
Teknik Bilgiler	TR . . . 7

Çevre koruma



Ayrı biriktirme. Bu ürün normal ev atıkları ile çöpe atılmamalıdır.

DEWALT ürününüz şayet bir gün değiştirilmesi gerekiyor ise, veya bundan böyle sizin için kullanılmayacak ise bu aleti normal ev atıkları ile çöpe atmayın. Bu ürünü ayrı bir biriktirme için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrıca biriktirilmesi ve paketlenmesi malzemelerin yeniden dönüşümüne ve

yeniden kullanımına izin vermektedir. Yeniden dönüşümü olan malzemelerin yeniden kullanımı, çevre kirliliğini önlenmesine yardım etmekte ve ham maddeye olan talebi indirmektedir.

- Yerel yönetmelikler, yeni bir ürün satın aldığınız zaman, belediye atık bölgelerinde veya perakendeciler tarafından evlerden elektrikli aletlerin ayrı olarak biriktirilmesini sağlayabilir.
- DEWALT ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, DEWALT bunların geri kazandırılması ve biriktirilmesi için kolaylıklar sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için elinizdeki ürünü, bizim yerimize ürünleri toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.
- Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak aşağıdaki Internet adresinden, DEWALT yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz:
www.2helpU.com

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

⚠ Uyarı

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

- Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Cihaz elemanları

- 1 Elektrotlar
- 2 Tutamak
- 3 Emme hortumu
- 4 Süpürge kafasının kilidi
- 5 Tekerlek lastiği
- 6 Kontrol lambası
- 7 Emme ağzı
- 8 Yönlendirme makarası
- 9 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 10 Tabana memesi (teslimat kapsamında bulunmamaktadır)
- 11 Priz
- 12 Emme başlığı
- 13 Süpürme borusu (teslimat kapsamında bulunmamaktadır)
- 14 Ana şalter
- 15 Filtre kapağı

- 16 Taşıma kolu
- 17 Filtre temizleme sürgüsü
- 18 Kablo kancası
- 19 Elektrik kablosu
- 20 Manifold
- 21 Zemin memesi tutucusu
- 22 Derz memesi tutucusu
- 23 Süpürme boruları tutucusu
- 24 Tip levhası
- 25 Yatık filtre
- 26 Atık hava filtresi
- 27 Filtre temizliği

İşletime alma

Kuru emme

Dikkat

Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

- İnce tozun emilmesi sırasında, ek olarak bir kağıt filtre torbası ya da bir diyafram filtresi (özel aksesuar) kullanılabilir.

Kağıt filtre torbasının takılması

Şekil A

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Kağıt filtre torbası ya da diyafram filtresini (özel aksesuar) takın.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Islak vakumlu temizleme (opsiyonel)

Lastik dudakların takılması

Şekil B

- Fırça şeridini sökün.
- Lastik dudakları takın.

Not: Lastik dudakların şekil verilmiş tarafı dışarıyı göstermelidir.

Kağıt filtre poşetinin çıkartılması

- Islak kirin emilmesi sırasında, kağıt filtre torbası ya da diyafram filtresi (özel aksesuar) her zaman çıkartılmalıdır.
- Özel bir filtre torbasının (ıslak) kullanılması önerilmektedir (Bkz. Filtre sistemleri).

Genel

Dikkat

Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

- Sulu kirin tabanca ya da ek yeri memesi ile emilmesi sırasında ya da depodan ağırlıklı olarak su emilmesi durumunda, "Filtre temizleme" fonksiyonunun kapatılması önerilir.
- Maksimum sıvı seviyesine ulaşılması durumunda cihaz otomatik olarak kapatılır.
- **İletken olmayan sıvılarda (Örn; matkap emülsiyonları, yağlar ve gresler), hazne doluyken cihaz kapatılmaz. Doluluk seviyesi sürekli olarak kontrol edilmeli ve hazne zamanında boşaltılmalıdır.**
- Sulu süpürmenin tamamlanmasından sonra: Yassı katlama filtresini filtre temizleme düzeneğiyle temizleyin. Elektrotları bir fırçayla temizleyin. Hazneyi nemli bir bezle temizleyin ve kurutun.

Klips bağlantısı

Şekil 6

Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-35/C-DN-35 aksesuar parçaları bağlanabilir.

Kullanımı

Cihazı açın

- Şebeke fişini takın.
- Cihazı ana şalterden açın.

Elektrikli aletlerle çalışma

⚠ Tehlike

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Priz, sadece elektrikli aletlerin süpürgeye doğrudan bağlanması için düzenlenmiştir. Prizin başka türlü kullanılmasına izin verilmez.

- Elektrikli aletin elektrik fişini emiciye takın.
- Cihazı ana şalterden açın.

Kontrol lambası yanıyor, süpürge bekleme modunda.

Not: Süpürme otomatik olarak elektrikli aletle açılır ve kapatılır.

Not: Süpürge, 0i5 saniyeye kadar bir çalışma gecikmesine ve 1,5 saniyeye kadar bir çalışmaya devam etme süresine sahiptir.

Not: Elektrikli aletlerin güç bağlantı değeri için Bkz. Teknik Bilgiler.

Şekil 7

- Bağlantı manşonunu elektrikli aletin bağlantısına adapte edin.

Şekil 8

- Manifoldu emme hortumundan çıkartın.

- Bağlantı manşonunu emme hortumuna takın.

Şekil 9

- Bağlantı manşonunu elektrikli alete bağlayın.

Filtre temizliği

Not: Filtre temizlemenin her 5-10 dakikada bir devreye sokulması yassı katlama filtresinin dayanma ömrünü uzatır.

- Filtre temizliğinin kapatılması:
- Sürgüyü yukarı doğru itin.
- Filtre temizliğinin açılması:
- Sürgüyü aşağı doğru itin.

Şekil 10

- Filtre temizleme açıkken, tutamaktaki düğmeyi birkaç saniye basılı tutun. Yassı katlama filtresi bir hava darbesiyle otomatik olarak temizlenir (titreşimli ses).

Cihazın kapatılması

- Filtre temizliği: Filtre temizleme açıkken, tutamaktaki düğmeye birkaç kez basın.
- Cihazı ana şalterden kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.

Her çalışmadan sonra

- Kabı boşaltın.
- Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Cihazın saklanması

- Elektrik kablolarını kablo kancasına sarın.
- Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.

Taşıma

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- Süpürme borusunu taban memesiyle birlikte tutucudan alın. Taşımak için, cihazı taşıma kolundan ve süpürme borusundan tutun.
- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.
Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Yassı katlama filtresinin değiştirilmesi

- Filtre kapağını açın.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.
- Filtre kapağını kapatın; duyulur bir şekilde kilitlenmelidir.

Atık hava filtresinin değiştirilmesi

- Filtre kapağını açın.
- Atık hava filtresini değiştirin.
- Filtre kapağını kapatın; duyulur bir şekilde kilitlenmelidir.

Elektrotların temizlenmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Elektrotları bir fırçayla temizleyin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Emme türbini çalışmıyor

- Kablo, soket, sigorta, priz ve elektrotları kontrol edin.
- Cihazı açın.

Vakum türbini kapanıyor

- Kabı boşaltın.

Hazne boşaldıktan sonra vakum türbini tekrar çalışmaya başlıyor

- Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin, 5 saniye sonra tekrar çalıştırın.
- Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.

Emme gücü dü

- Süpürme memesi, süpürme borusu, manifold, tutamak, süpürme hortumu ya da yassı katlama filtresindeki tıkanmaları giderin.
- Kağıt filtre torbasını değiştirin.
- Filtre temizliği: Filtre temizleme açırken, tutamaktaki düğmeye birkaç kez basın.
- Filtre kapağını doğru şekilde kilitleyin.
- Diyafram filtresini (özel aksesuar) akar su altında temizleyin ya da değiştirin.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

- Yassı katlama filtresinin montaj konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.

Kapatma otomatiği (sulu süpürme) tepki vermiyor

- Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.
- Elektrik iletmeyen sıvılarda doluluk seviyesini sürekli olarak kontrol edin.

Filtre temizliği sürekli devreye giriyor

- Tıkanan emme memesini veya hortum ucunu gevşetin.
- Sıvı haznesinden sürekli emmeyi durdurun veya filtre temizlemeyi kapatın.
- Süpürme memesi, süpürme borusu, manifold, tutamak, süpürme hortumu ya da yassı katlama filtresindeki tıkanmaları giderin.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.

Filtre temizleme çalışmıyor

- Vakum hortumu bağlı değil.

Filtre temizleme kapatılamıyor

- Müşteri hizmetlerine haber verin.

Filtre temizleme açılmıyor

- Müşteri hizmetlerine haber verin.

Garanti

30 GÜNLÜK RİKSİZ MEMNUNİYET GARANTİSİ

DEWALT aletinizin performansından tamamen memnun değilseniz, satın aldığınız noktaya satın alındığı haliyle eksiksiz olarak 30 gün içinde iade etmeniz halinde ödediğiniz bedel size tam olarak iade edilir veya aletiniz yenisiyle değiştirilir. Satın alma belgesinin ibraz edilmesi zorunludur.

BİR YILLIK ÜCRETSİZ SERVİS SÖZLEŞMESİ

DEWALT Aletiniz için satın alma tarihinden sonra 12 ay içinde duyacağınız herhangi bir bakım veya servis ihtiyacı, bir DEWALT yetkili tamircide ücretsiz olarak karşılanır. Satın alma belgesinin ibraz edilmesi zorunludur. İşçilik ve elektrikli alet yedek parçaları dahildir. Aksesuarlar hariçtir.

BİR YILLIK TAM GARANTİ

DEWALT ürününüz, satın alma tarihinden sonra 12 ay içinde hatalı malzeme veya işçilik nedeniyle arızalanırsa, tüm hatalı parçaları ücretsiz olarak değiştirmeyi veya isteğinize bağlı olarak, üniteyi yenisiyle ücretsiz olarak değiştirmeyi aşağıdaki koşullar çerçevesinde garanti ederiz:

- Ürün yanlış kullanılmamış olmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tamir girişiminde bulunmamış olmalıdır.
- Satın alma tarihini kanıtlayan belge ibraz edilmiş olmalıdır. Bu garanti, ekstra bir fayda olarak sunulmaktadır ve tüketicilerin yasal haklarına ilave niteliğindedir.

Size en yakın DEWALT yetkili tamircisinin yeri için, lütfen bu kılavuzun sonundaki uygun telefon numarasını kullanın. Alternatif olarak, DEWALT yetkili tamircilerinin bir listesini ve satış sonrası hizmetlerimize ilişkin ayrıntıların tamamını internette aşağıdaki adresten bulabilirsiniz:

www.2helpU.com

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- Yedek parçalar hakkında daha fazla bilgi için lütfen DEWALT satıcınıza uğrayın.

AB uygunluk bildirisi

MAKİNE DİREKTİFİ



D27901

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin şu normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder:

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Kullanılmış ulusal standartlar

-

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Almanya
01.01.2010

Teknik Bilgiler

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Şebeke gerilimi	V	230	230-240	230
Frekans	Hz	50/60	50/60	50/60
Maks. güç	W	1380	1300	1300
Nominal güç	W	1200	1150	1150
Kap içeriği	l	45	45	45
Sıvı doldurma miktarı	l	31	31	31
Hava miktarı (maks.)	l/s	56	53	53
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Elektrikli aletlerin güç bağlantı değerleri	W	100-2200	100-1800	100-1100
Koruma sınıfı	--	I	I	I
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Ağırlık	kg	11,0	11,0	11,0
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40	+40
60335-2-69'a göre belirlenen değerler				
Ses basıncı seviyesi L _{pA}	dB(A)	63	63	63
Güvensizlik K _{pA}	dB(A)	1	1	1
El-kol titreşim değeri	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Elektrik kablosu	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Parça No.	Kablo uzunluğu
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Elektrik kablosu	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Parça No.	Kablo uzunluğu
EUR	1003279-00	7,5 m

Поздравляем!

Вы выбрали устройство DEWALT. Многолетний опыт работы, добросовестный подход к разработке продукции и инновациям делают DEWALT надежным партнером для пользователей профессионального электроинструмента.



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU ...1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU ...2
Использование по назначению	RU ...2
Элементы прибора	RU ...2
Начало работы	RU ...2
Управление	RU ...3
Транспортировка	RU ...4
Хранение	RU ...4
Уход и техническое обслуживание	RU ...4
Помощь в случае неполадок	RU ...5
Гарантия	RU ...6
Принадлежности и запасные детали	RU ...6
Заявление о соответствии EC	RU ...7
Технические данные	RU ...8

Защита окружающей среды



Раздельная утилизация. Данный продукт не следует утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Если ваш продукт DEWALT когда-либо понадобится обновить, или если вы не захотите больше его использовать, то вам не следует утилизировать его вместе с бытовыми отходами. Подготовьте этот продукт к раздельной утилизации.



При раздельной утилизации отработавшей продукции и упаковки материалы могут быть переработаны и использованы повторно. Повторное использование переработанных материалов позволяет сохранить окружающую среду и сократить спрос на сырье.

- Местное законодательство при известных условиях предписывает проведение раздельной утилизации бытовых электрических товаров в пунктах приема вторсырья или у производителя, у которого вы приобрели новую продукцию.
- DEWALT охотно принимает отслужившую продукцию DEWALT и заботится о безвредной для окружающей среды утилизации и переработке. Чтобы воспользоваться этой услугой, отправьте ваш продукт в мастерскую гарантийного обслуживания. Доставка товаров в мастерскую производится за ваш счет.
- Адрес уполномоченного представителя DEWALT указан в данном руководстве. Свяжитесь с ним для того, чтобы узнать местонахождение ближайшей мастерской гарантийного обслуживания. Кроме того, список мастерских гарантийного обслуживания и всех сервисных центров DEWALT, а также уполномоченных контактных лиц можно найти в Интернете по адресу: **www.2helpU.com**

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ Предупреждение

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

- Этот пылесос предназначен для влажной и сухой очистки поверхностей полов и стен.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

Элементы прибора

- 1 Электроды
- 2 рукоятка
- 3 Всасывающий шланг
- 4 Блокировка всасывающей головки
- 5 Рабочее колесо
- 6 Контрольная лампа
- 7 Всасывающий патрубок
- 8 Направляющий ролик
- 9 Мусорный бак
- 10 Форсунка для чистки пола (не входит в объем поставки)
- 11 Розетка
- 12 Всасывающая головка

- 13 Всасывающая трубка (не входит в объем поставки)
- 14 Главный выключатель
- 15 Крышка фильтра
- 16 рукоятка для ношения прибора
- 17 Заслонка для системы очистки фильтра
- 18 Крючки для кабеля
- 19 Сетевой шнур
- 20 Колено
- 21 Держатель насадки для пола
- 22 Держатель насадки для стыков
- 23 Держатель для всасывающей трубки
- 24 Заводская табличка с данными
- 25 Плоский складчатый фильтр
- 26 Фильтр для очистки отходящего воздуха
- 27 Чистка фильтра

Начало работы

Сухая чистка

Внимание!

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

- При сборе мелкой пыли дополнительно может использоваться бумажный фильтровальный пакет или мембранный фильтр (специальные принадлежности).

Установка бумажного фильтровального пакета

Рисунок **A**

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Надеть бумажный фильтровальный пакет или мембранный фильтр (специальные принадлежности).
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Чистка во влажном режиме (вариант исполнения)

Установка резиновых кромок

Рисунок В

- Снять щетки.
- Установить резиновые кромки (5).

Указание: Структурированная сторона резиновых кромок должна быть обращена наружу.

Удаление бумажного фильтровального пакета

- При сборе влажной пыли необходимо снимать бумажный фильтровальный пакет или мембранный фильтр (специальные принадлежности).
- Рекомендуется использование специального фильтровального мешка (влажной чистки) (см. раздел "Фильтровальные системы").

Общие положения

Внимание!

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

- При засасывании влажной грязи форсункой для чистки обивки или стыков, а также в тех случаях, когда из резервуара преимущественно откачивается вода, рекомендуется отключение функции «Чистка фильтра».
- При достижении максимального уровня жидкости прибор автоматически отключается.
- **Во время работы с непроводящими жидкостями (например, охлаждающая жидкость для сверления, масла и жиры), при наполнении резервуара прибор не отключается. Уровень заполнения должен постоянно контролироваться, а из резервуара необходимо своевременно удалять содержимое.**
- После завершения чистки во влажном режиме: Выполнить чистку складчатого фильтра с помощью системы для очистки фильтра. Элек-

троды очищать с помощью щетки. Резервуар очистить с помощью влажного полотенца и высушить.

Клипсовое соединение

Рисунок С

Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие из деля C-35/C-DN-35.

Управление

Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Работа с электрическими инструментами

⚠ Опасность

Опасность получения травм и повреждений! Розетка предназначена только для прямого подключения электрических инструментов к пылесосу. Любое другое использование розетки не допускается.

- Вставить сетевую вилку электрического инструмента в пылесос.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Контрольная лампочка загорается, пылесос находится в состоянии готовности.

Указание: Пылесос включается и выключается автоматически электрическим инструментом.

Указание: Запаздывание разгона составляет у пылесоса до 0,5 секунды, время работы по инерции - до 15 секунд.

Указание: Потребляемая мощность электрических инструментов указана в разделе "Технические данные".

Рисунок D

- Размер соединительной муфты по догнать под размер узла подключения электрического инструмента,

Рисунок **Е**

- Снять со всасывающего шланга колесо.
- установить на всасывающем шланге соединительную муфту,

Рисунок **Е**

- Подключить соединительную муфту к электрическому инструменту.

Чистка фильтра

Указание: Включение чистки фильтра каждые 5-10 минут увеличивает срок службы складчатого фильтра.

- Выключить очистку фильтра:
- Передвинуть задвижку вверх.
- Включить очистку фильтра:
- Передвинуть задвижку вниз.

Рисунок **Е**

- На несколько секунд держать нажатой клавишу на ручке при включенной системе очистки фильтра. При этом с помощью подачи воздуха происходит автоматическая чистка складчатого фильтра (пульсирующий звук).

Выключение прибора

- Чистка фильтра: Несколько раз нажать клавишу на ручке при включенной системе очистки фильтра.
- Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- Отсоедините пылесос от электросети.

После каждой эксплуатации

- Опустошить бак.
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Хранение прибора

- Обмотать кабель сетевого питания вокруг держателя кабеля.
- Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Вынуть всасывающую трубку с насадкой для пола из держателя. Для переноски прибора его следует брать за рукоятку и всасывающую трубу.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Замена складчатого фильтра

- Открыть крышку фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.
- Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

Заменить фильтр для очистки отходящего воздуха

- Открыть крышку фильтра.
- Сменить фильтр отработанного воздуха.
- Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

Чистка электродов

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Электроды очищать с помощью щетки.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Всасывающая турбина не работает

- Проверить шнур, вилку, предохранитель, розетку и электроды.
- Включить аппарат.

Всасывающая турбина отключается

- Опустошить бак.

После опустошения бака всасывающая турбина не запускается

- Выключить прибор и подождать 5 секунд, после чего снова включить прибор.
- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.

Мощность всасывания упала

- Удалить засор из всасывающей форсунки, трубки, колена, рукоятки, всасывающего шланга или складчатого фильтра.
- Заменить бумажный фильтровальный пакет.
- Чистка фильтра: Несколько раз нажать клавишу на ручке при включенной системе очистки фильтра.
- Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.
- Очистить или заменить мембранный фильтр под проточной водой (специ-

альные принадлежности).

- Заменить складчатый фильтр.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Проверить правильность установки складчатого фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.

Автоматическое отключение (чистка во влажном режиме) не срабатывает

- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.
- При работе с непроводящей жидкостью постоянно контролировать уровень заполнения.

Функция "Чистка фильтра" постоянно включается

- Ослабить присоединенную всасывающую форсунку или конец шланга.
- Завершить режим постоянного всасывания жидкости из резервуара или выключить систему очистки фильтра.
- Удалить засор из всасывающей форсунки, трубки, колена, рукоятки, всасывающего шланга или складчатого фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.

Система очистки фильтра не работает

- Всасывающий шланг не подключен.

Система очистки фильтра не выключается

- Поставить в известность сервисную службу.

Система очистки фильтра не включается

- Поставить в известность сервисную службу.

Гарантия

30 ДНЕЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ГАРАНТИИ БЕЗ РИСКА

Если вы не полностью довольны своим устройством DEWALT, то можете вернуть его в течение 30 дней продавцу. Взамен вы получите другое устройство или возврат стоимости покупки. Устройство принимается к возврату только в полной комплектации. Также следует предоставить товарный чек.

ОДИН ГОД БЕСПЛАТНОГО СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Сервисное или техническое обслуживание в течение 12 месяцев с момента покупки осуществляются бесплатно уполномоченной ремонтной мастерской DEWALT. Также следует предоставить товарный чек. Оплата рабочего времени и запасных частей для электроинструмента не осуществляется. Это правило не распространяется на комплектующие изделия.

ОДИН ГОД ПОЛНОЙ ГАРАНТИИ

Если ваше устройство DEWALT в течение первых 12 месяцев с момента выйдет из строя по причине дефекта материала или неправильной установки, мы по своему усмотрению гарантируем бесплатную замену всех неисправных частей или устройства целиком (на наше усмотрение) при следующих условиях:

- Прибор не использовался не по назначению.
- Ремонт не выполнялся лицами, не имеющими на это разрешения.
- Предъявлен чек о покупке. Данная гарантия является дополнительной услугой к действующим по закону гарантийным обязательствам.

Адрес ближайшей ремонтной мастерской DEWALT вы сможете узнать позвонив по номеру телефона, указанному на обратной стороне настоящей инструкции по эксплуатации. Вы также сможете найти список уполномоченных ремонтных мастерских DEWALT в Интернете по адресу

www.2helpU.com

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Для получения дополнительной информации о запасных частях свяжитесь со своим представителем DEWALT.

Заявление о соответствии ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МАШИНОСТРОЕНИЮ



D27901

Настоящим DEWALT заявляет, что продукция, описанная в разделе „Технические данные“, соответствует следующим предписаниям:

Основные директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/ÄN

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

Для получения дополнительной информации свяжитесь с DEWALT по следующему адресу или просмотрите адрес, указанный на обратной стороне настоящей инструкции по эксплуатации.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и делает это заявление от имени DEWALT.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Германия
01.01.2010

Технические данные

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Напряжение сети	В	230	230-240	230
Частота	Гц	50/60	50/60	50/60
Макс. мощность	Вт	1380	1300	1300
Номинальная мощность	Вт	1200	1150	1150
Емкость бака	л	45	45	45
Заправочный объем жидкости	л	31	31	31
Количество воздуха (макс.)	л/с	56	53	53
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Потребляемая мощность электрических инструментов	Вт	100-2200	100-1800	100-1100
Класс защиты	--	I	I	I
Гнездо для подключения шланга(C-DN/C-ID)	мм	35	35	35
Длина x ширина x высота	мм	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Вес	кг	11,0	11,0	11,0
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40	+40
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69				
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	63	63	63
Опасность K _{РА}	дБ(А)	1	1	1
Значение вибрации рука-плечо	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5
Опасность K	м/с ²	0,2	0,2	0,2

Сетевой шнур	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	№ детали	Длина шнура
GB	597069-00	7,5 м
CH	1002094-00	7,5 м

Сетевой шнур	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	№ детали	Длина шнура
EUR	1003279-00	7,5 м

Gratulálunk!

Ön egy DEWALT készüléket választott. Sokéves tapasztalat, gondos termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT márkát a professzionális elektromos készülékek megbízható partnerévé.



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU . . . 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban	HU . . . 2
Rendeltetésszerű használat	HU . . . 2
Készülék elemek	HU . . . 2
Üzembevétel	HU . . . 2
Használat	HU . . . 3
Transport	HU . . . 4
Tárolás	HU . . . 4
Ápolás és karbantartás	HU . . . 4
Segítség üzemzavar esetén	HU . . . 4
Garancia	HU . . . 5
Tartozékok és alkatrészek	HU . . . 5
EK konformitási nyilatkozat	HU . . . 6
Műszaki adatok	HU . . . 7

Környezetvédelem



Külön hulladékkezelés. Ezt a terméket nem szabad a normál házi szemétbe dobni.

Amennyiben az Ön DEWALT termékét egyszer ki kellene cserélni, vagy Ön nem kívánja tovább használni, akkor azt nem szabad a házi szemétbe dobni. Készítse elő ezt a készüléket a külön hulladékkezelésre.



A használt készülékek és csomagolás külön hulladékkezelésénél az anyagokat újra lehet hasznosítani. Az újra hasznosított anyagok ismételt felhasználása kíméli a környezetet és csökkenti a nyersanyagok iránti igényt.

- A regionális előírások esetlegesen a háztartásokból származó elektromos termékek külön hulladékkezelését írják elő gyűjtőhelyeken vagy a kereskedőnél, ahol a terméket vásárolta.
- A DEWALT a kiselejtezett DEWALT termékeket szívesen visszaveszi, és biztosítja a környezetbarát hulladékkezelést és újrahasznosítást. Ennek a szolgáltatásnak az igénybevételéhez kérem, küldje a terméket az egyik szerződéses szervizbe. Itt a mi költségünkbe be fogjuk gyűjteni.
- Az illetékes DEWALT képviselőt címet ezen kézikönyv hátuljában találja, ennek segítségével megtalálhatja a legközelebbi szerződéses szervizt. Ezen kívül a szerződéses szervizek és minden ügyfélszolgálat listáját DEWALT, valamint az illetékes kapcsolattartót az Interneten is megtalálhatja a következő címen: **www.2helpU.com**

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ **Balesetveszély**

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ **Figyelem!**

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

⚠ **Figyelem!**

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

- A porszívó padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítására szolgál.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

Készülék elemek

- 1 Elektroódok
- 2 Markolat
- 3 Szívótömlő
- 4 Szívófej zárja
- 5 Futókerék
- 6 Ellenőrző lámpa
- 7 Szívótámasztékok
- 8 Kormánygörgő
- 9 Hulladéktartály
- 10 Padlófej (nem része a szállítási terjedelemnek)
- 11 Csatlakozó dugasz
- 12 Szívófej
- 13 Szívócső (nem része a szállítási terjedelemnek)
- 14 Főkapcsoló
- 15 Szűrőfedél
- 16 Fogantyú
- 17 A szűrőtisztítás tolózára
- 18 Kábel tartó

- 19 Hálózati kábel
- 20 Könyökcső
- 21 Padlófej tartó
- 22 Réstisztítófej tartója
- 23 Szívócsövek tartója
- 24 Típus tábla
- 25 Lapos harmonikasűrő
- 26 Használtlevegő szűrő
- 27 Szűrőtisztítás

Üzembevétel

Száraz porszívózás

Vigázat

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

- Ha finom port fognak felszívni, kiegészítőleg használhatnak papírszűrőt vagy membránszűrőt (különleges tartozék) is.

A papírszűrő behelyezése

Ábra 

- ➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
- ➔ Helyezze fel a papírszűrőt vagy a membránszűrőt (különleges tartozék).
- ➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Nedves porszívózás (opció)

Gumiél felhelyezése

Ábra 

- ➔ Kefecsik kivétele.
- ➔ Gumiajkakat beépíteni.

Megjegyzés: A gumiélek strukturált oldalának kifelé kell nézni.

Papírszűrő eltávolítása

- Nedves piszok felszívásakor mindig el kell távolítani a papírszűrőt illetve a membránszűrőt (különleges tartozék).
- Ajánlott speciális (nedves) szűrőt alkalmazni (lásd Szűrőrendszerek).

Általános

Vigyázat

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

- Nedves piszok felszívása esetén a kárpit- vagy rés-szívófejjel, illetve ha döntően vizet szív fel egy tartályból, ajánlott a „Szűrőtisztító” funkció.
- Amikor eléri a max. folyadékszintet, a készülék automatikusan lekapcsol.
- **Áramot nem vezető folyadék esetén (például fűróemulzió, olajok és zsírok) a készülék megtelt tartály esetén nem kapcsol ki. Mindig ellenőrizni kell a telítettségi szintet, és a tartályt időben ki kell üríteni.**
- A nedves porszívózás befejezése után: A lapos harmonika szűrőt a szűrőtisztítóval tisztítsa le. Az elektródokat kefével tisztítsa meg. A tartályt nedves ronggyal tisztítsa ki és szárítsa meg.

Clip-csatlakozás

Ábra 

A szívótműlő bilincsrendszerrel van felszerelve. Valamennyi C-35/C DN-35 tartozék csatlakoztatható.

Használat

A készülék bekapcsolása

- ➔ Dugja be a hálózati csatlakozót.
- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

Munka elektromos szerszámokkal

Balesetveszély

Sérülés- és rongálódásveszély! A dugalj csak az elektromos szerszámok porszívóhoz való közvetlen csatlakoztatására szolgál. A dugalj bármilyen más használata nem megengedett.

- ➔ Dugja be az elektromos szerszám hálózati dugóját a porszívóba.
- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

A jelzőlámpa világít, a porszívó készenléti módban van.

Megjegyzés: A porszívó automatikusan az elektromos szerszámmal együtt kapcsolódik be és ki.

Megjegyzés: A porszívónak 0,5 másodperces indulási késleltetése, és 15 másodperces utánjárási ideje van..

Megjegyzés: Az elektromos szerszámok teljesítmény felvétele, lásd Műszaki adatok.

Ábra 

- ➔ Igazítsa a csatlakozási karmantyúkat az elektromos szerszám csatlakozójához.

Ábra 

- ➔ Távolítsa el a könyökcsovet a szívócsőről.
- ➔ Szerelje fel a csatlakozási karmantyúkat a szívócsőre.

Ábra 

- ➔ Csatlakoztassa a csatlakozási karmantyúkat az elektromos szerszámmal.

Szűrőtisztítás

Megjegyzés: A szűrőtisztítás működtetése minden 5-10 percben, növeli a lapos harmonikasűrő élettartamát.

- Szűrőtisztítás kikapcsolása:
- ➔ Tolja felfelé a a tolózárat.
- Szűrőtisztítás be
- ➔ Tolja lefelé a tolózárat.

Ábra 

- ➔ A fogantyún lévő gombot bekapcsolt szűrőtisztítás esetén több másodpercig nyomva kell tartani. A lapos harmonikasűrő léglökés által automatikusan tisztul (pulzáló zaj).

A készülék kikapcsolása

- ➔ Szűrőtisztítás: A fogantyún lévő gombot, bekapcsolt szűrőtisztító mellett, többször meg kell nyomni.
- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
- ➔ Húzza ki a hálózati dugót.

Minden üzem után

- ➔ Üritse ki a tartályt.
- ➔ A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

A készülék tárolása

- A hálózati kábelt tekerje fel a kábeltartóra.
- A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- A szívócsövet a padlófejjel a tartóból kivenni. A készüléket hordáskor a hordófogantyúnál és a szívócsőnél fogja meg.
- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Összehajtható szűrő cseréje

- Nyissa ki a szűrőfedelelet.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.
- Zárja be a szűrőfedelelet, amelynek hallhatóan helyére kell kattannia.

A használtlevegő szűrőjének cseréje

- Nyissa ki a szűrőfedelelet.
- Cserélje ki a használtlevegő szűrőjét.
- Zárja be a szűrőfedelelet, amelynek hallhatóan helyére kell kattannia.

Elektródok tisztítása

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- Az elektródokat kefével tisztítsa meg.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A szívóturbina nem megy

- Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozódugót, a biztosítékot, a dugalljat és az elektródákat.
- Kapcsolja be a készüléket.

A szívóturbina kikapcsolódik

- Üritse ki a tartályt.

A tartály kiürítése után a szívóturbina nem indul el újból

- Kapcsolja ki a készüléket és várjon 5 másodpercig, majd 5 másodperc múlva kapcsolja be ismét.
- Az elektródákat valamint az elektródák közti helyet kefével tisztítsa meg.

Szívóerő alábbhagy

- A dugulást el kell hárítani a szívófejben, a szívócsőben, a könyökcsőben, a fogantyúban, a szívótömlőben vagy a lapos harmonikaszűrőben.
- Cserélje ki a papírszűrőt.
- Szűrőtisztítás: A fogantyún lévő gombot, bekapcsolt szűrőtisztító mellett, többször meg kell nyomni.
- Kattintsa be helyesen a szűrőfedelelet.
- A membránszűrőt (különleges tartozék) folyóvíz alatt tisztítsa ill. cserélje ki.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

Porszívózásnál por áramlik ki

- Ellenőrizze, hogy az összehajtható szűrő helyesen van-e behelyezve.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

Lekapcsoló automata (nedves szívásnál) nem lép működésbe

- Az elektródákat valamint az elektródák közti helyet kefével tisztítsa meg.
- Áramot nem vezető folyadék esetén állandóan ellenőrizze a telítettségi szintet.

A szűrőtisztítás állandóan kapcsol

- Oldja le a rászívódott szívófejet ill. csővéget.
- Fejezze be a folyamatos szívást a folyadéktartályból ill. kapcsolja ki a szűrőtisztítást.
- A dugulást el kell hárítani a szívófejben, a szívócsőben, a könyökcsőben, a fogantyúban, a szívótömlőben vagy a lapos harmonikaszűrőben.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

A szűrőtisztító nem működik

- A szívócső nincs csatlakoztatva.

A szűrőtisztítást nem lehet kikapcsolni

- Értesítse a szervizt.

A szűrőtisztítást nem lehet bekapcsolni

- Értesítse a szervizt.

Garancia

30 NAPOS MEGELÉGEDETTSÉGI GARANCIA KOCKÁZAT NÉLKÜL

Amennyiben Ön nem teljesen elégedett DEWALT készülékével, akkor 30 napon belül vissza tudja azt adni kereskedőjénél. Tartalék készüléket kap vagy visszakapja a vételárat. A készüléket a teljes szállítási terjedelemmel együtt kell visszaadni. A vásárlási nyugtát be kell mutatni.

EGY ÉVIG INGYENES SZERVIZ SZOLGÁLAT

A vásárlás utáni 12 hónapon belül a szerviz- vagy karbantartási szolgáltatást a jóváhagyott DEWALT szervizekben ingyenesen végzik. A vásárlási nyugtát be kell mutatni. Az elektromos készülék javításának munkaidejét és a pótalkatrészeket nem számolják fel. A tartozék alkatrészek ki vannak zárva ebből a rendelkezésből.

EGY ÉV TELJES GARANCIA

Amennyiben a DEWALT készülék a vásárlástól számított 12 hónapon belül anyaghibából vagy szerelési hibából eredő károsodást mutat, akkor a következő feltételek mellett garatáljuk az általunk hibásnak ítélt alkatrészek ingyenes cseréjét vagy a készülék cseréjét (saját megítélésünk szerint):

- A készüléket nem használták rendeltetésétől eltérően.
- Nem végzett rajta javítást fel nem hatalmazott személy.
- A vásárlási nyugtát bemutatják. Ez a jótállás a törvényes jótállás melletti kiegészítő szolgáltatás.

A legközelebbi DEWALT szerviz címét ezen üzemeltetési útmutató hátoldalán lévő telefonszámon kaphatja meg. Ezen kívül a jóváhagyott DEWALT szervizek listáját az Interneten is megtalálhatja a következő címen

www.2helpU.com

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- További információkért a pótalkatrészekkel kapcsolatosan kérem, forduljon DEWALT kereskedőjéhez.

EK konformitási nyilatkozat

GÉP IRÁNYELV



D27901

A DEWALT ezennel kijelenti, hogy jelen a „Műszaki adatok” részben leírt termékek teljesítik a következő előírásokat:

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

További információkért kérem, forduljon a DEWALT-hoz a következő címen vagy nézze meg ezen használati útmutató hátoldalát.

Az aláíró felel a műszaki dokumentumok összeállításáért, és jelen nyilatkozatot a DEWALT nevében teszi.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT
Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein
Németország
01.01.2010

Műszaki adatok

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Hálózati feszültség	V	230	230-240	230
Frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60
Max. teljesítmény	W	1380	1300	1300
Névleges teljesítmény	W	1200	1150	1150
Tartály úrtartalom	l	45	45	45
Folyadék töltési szintje	l	31	31	31
Légmennyiség (max.)	l/s	56	53	53
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Az elektromos szerszámok teljesítmény felvétele	W	100-2200	100-1800	100-1100
Védelmi osztály	--	I	I	I
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
hosszúság x szélesség x magasság	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
tömeg	kg	11,0	11,0	11,0
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40	+40
Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek				
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Hálózati kábel	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Alkatrészszám	Kábelhosszúság
GB	597069-00	7.5 m
CH	1002094-00	7.5 m

Hálózati kábel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Alkatrészszám	Kábelhosszúság
EUR	1003279-00	7.5 m

Srdečně Vám blahopřejeme!

Rozhodli jste se pro přístroj DEWALT. Dlouholetá zkušenost, pečlivý vývoj produktů a inovace dělají z přístroje DEWALT spolehlivého partnera pro uživatele profesionálních elektrických nástrojů.



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

Ochrana životního prostředí	CS	... 1
Symboly použité v návodu k obsluze	CS	... 2
Používání v souladu s určením	CS	... 2
Prvky přístroje	CS	... 2
Uvedení do provozu	CS	... 2
Obsluha	CS	... 3
Přeprava	CS	... 4
Ukládání	CS	... 4
Ošetřování a údržba	CS	... 4
Pomoc při poruchách	CS	... 4
Záruka	CS	... 5
Příslušenství a náhradní díly	CS	... 5
Prohlášení o shodě pro ES	CS	... 6
Technické údaje	CS	... 7

Ochrana životního prostředí



Tříděný odpad. Není povoleno likvidovat tento přístroj v běžném domovním odpadu.

Pokud si jednou budete přát Váš výrobek DEWALT koupit nový, nebo pokud již nebudete chtít výrobek používat, nesmíte jej likvidovat v domovním odpadu. Připravte výrobek k likvidaci v tříděném odpadu.



Díky likvidaci použitých výrobků a obalů v tříděném odpadu je možné recyklovat a znovu zhodnotit materiály. Zhodnocení recyklovaných materiálů šetří životní prostředí a snižuje poptávku po surovinách.

- Místní ustanovení případně předepisují likvidaci elektrických výrobků z domácností ve tříděném odpadu sběrných míst nebo prostřednictvím prodejce, u kterého jste si zakoupili nový výrobek.
- Firma DEWALT ráda převezme dosloužené výrobky DEWALT zpět a postará se o ekologickou likvidaci a zhodnocení. Pokud chcete tuto službu využít, zašlete prosím Váš výrobek do smluvní opravny. Zde pak dochází ke sběru těchto výrobků na naše náklady.
- Adresa příslušného zastoupení DEWALT je uvedena v této příručce a jeho pomocí je možné zjistit nejbližší smluvní opravnu. Navíc je možné najít seznam smluvních oprav a všech míst, kde firma DEWALT poskytuje zákaznický servis, a stejně tak i příslušnou kontaktní osobu v internetu na adrese: **www.2helpU.com**

Symbyoly použit  v návodu k obsluze

Pozor!

Pro bezprostředn  hrozící nebezpečí, které vede k t žk m fyzick m zran n m nebo k smrti.

Upozornění

Pro potencion ln  nebezpečnou situaci, která by mohla vést k t žk m fyzick m zran n m nebo k smrti.

Pozor

Pro potencion ln  nebezpečnou situaci, která může vést k lehk m fyzick m zran n m nebo k v ecn m škodám.

Používání v souladu s ur en m

Upozornění

Zařízení n n  vhodné k odsávání prachů škodících zdrav .

- Vysavač je určen k vlhkému i mokrému čištění ploch podlah a zd .
- Přístroj je vhodn  k použit  v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v tov rn ch, obchodech, úřadech a p j čovn ch.

Prvky přístroje

- 1 Elektrody
- 2 Rukojeť
- 3 Sací hadice
- 4 Uzam en  sací hlavy
- 5 Pojezdov  kolo
- 6 Kontrolka
- 7 Sací hrdlo
- 8 Řídicí válec
- 9 Nádoba na nečistoty
- 10 Podlahov  hubice (není sou st  dodávky)
- 11 Zásuvka
- 12 Vysávací hlavice
- 13 Sací trubka (není sou st  dodávky)
- 14 Hlavn  spínač

- 15 Víko filtru
- 16 Držadlo
- 17 Šoupátko pro čištění filtru
- 18 Kabelov  hák
- 19 S ťov  kabel
- 20 N sadka
- 21 Držák na podlahovou hubici
- 22 Držák na štěrbinovou hubici
- 23 Držák na sací trubku
- 24 typov  štítek
- 25 Ploch  skl dan  filtr
- 26 Filtr odváděného vzduchu
- 27  ištění filtru

Uveden  do provozu

Vysávání za sucha

Pozor

Při vysávání se nesmí v   dn m př pad  filtra n  skl dan  sáček vyjmout.

- Při vysávání jemného prachu lze dále pou it pap rov  filtra n  sáček nebo membr nov  filtr (zvl stn  příslušenství).

Vlo en  papírového filtra n ho sáčku

ilustrace 

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Nasuňte pap rov  filtra n  sáček nebo membr nov  filtr (zvl stn  příslušenství).
- Nasadíte vysávací hlavici a zajist te ji.

Vysávání za mokra (voliteln  program)

Vlo en  pryžových chlopn 

ilustrace 

- Demontáž kartáčových pruhů.
- Vložte pry ov  chlopn .

Upozornění: Strukturovan  strana gumových chlopn  musí směřovat ven.

Vyměte pap rov  filtra n  sáček

- Při nasávání mokrých nečistot je třeba vždy pap rov  filtra n  sáček nebo membr nov  filtr (zvl stn  příslušenství) vyjmout.
- K vysávání mokrých nečistot V m doporučujeme pou it zvl stn  filtra n  sáček (viz filtra n  systémy).

Obecné informace

Pozor

Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sáček vyjmout.

- Při vysávání mokrých nečistot hubicí na čalounění nebo štěrbínovou hubicí popřípadě vysává-li se převážně voda z nádrže, doporučujeme Vám vypnout funkci „Očišťování filtru“.
- Dosáhne-li tekutina maximálního stavu, přístroj se automaticky vypne.
- **V případě nevodivých tekutin (vrtací emulze, oleje, maziva) se přístroj při plné nádrži nevypne. Množství tekutiny je třeba průběžně kontrolovat a nádrž včas vyprázdnit.**
- Po ukončení mokrého sání: Očistěte plochý skládaný filtr pomocí čištění filtru. Vyčistěte elektrody kartáčkem. Nádoby vyčistěte vlhkým hadrem a osušte.

Klipové spojení

ilustrace 

Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Všechny díly příslušenství C-35/C-DN-35 lze připojit.

Obsluha

Zapnutí přístroje

- ➔ Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ➔ Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Práce s elektrickým nářadím

 **Pozor!**

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Zásuvka je určena pouze pro připojení elektrického nářadí k vysavači. Každé jiné použití zásuvky není povoleno.

- ➔ Zasuňte síťovou zástrčku elektrického nářadí do zásuvky na vysavači.
 - ➔ Zapněte přístroj hlavním spínačem.
- Kontrolka svítí, vysavač se nachází v pohotovostním režimu.

Upozornění: Vysavač se zapíná a vypíná automaticky spolu s elektrickým nářadím.

Upozornění: Vysavač má rozběhové zpoždění až 0,5 vteřiny a doběh až 15 vteřin.

Upozornění: Příkon elektrického nářadí ve stavu připojení viz Technické parametry. ilustrace 

- ➔ Přizpůsobte připojovací návlačku připoji elektrického nářadí.

ilustrace 

- ➔ Sejměte hubici se sací hadice.
- ➔ Namontujte připojovací návlačku k sací hadici.

ilustrace 

- ➔ Připojte připojovací návlačku k elektrickému nářadí.

Čištění filtru

Upozornění: Pokud se bude očišťování filtru zapojovat každých 5-10 minut, zvýší se tak životnost plochého skládaného filtru.

- Vypnutí očišťování filtru:
- ➔ Posuňte šoupátko směrem nahoru.
- Zapnutí očišťování filtru:
- ➔ Posuňte šoupátko směrem dolů.

ilustrace 

- ➔ Tlačítko na rukojetí ponechte stisknuté na několik vteřin při zapnutém čištění filtru. Nárazem vzduchu se plochý skládaný filtr automaticky vyčistí (pulzující zvuk).

Vypnutí zařízení

- ➔ Očišťování filtru: Vícekrát stiskněte tlačítko na rukojetí při spuštěném čištění filtru.
- ➔ Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- ➔ Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

- ➔ Nádoby vyprázdněte
- ➔ Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

Uložení přístroje

- ➔ Síťový kabel naviňte kolem háku na kabel.
- ➔ Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolanými osobami.

Přeprava

Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

- Vyměňte sací trubku s podlahovou hubicí z držáku. Při přenášení zařízení je uchopte za držadlo a sací trubku.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ Pozor!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Výměna filtračního skládaného sáčku

- Otevřete víko filtru.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.
- Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

Vyměňte filtr pro odváděný vzduch

- Otevřete víko filtru.
- Vyměňte filtr odváděného vzduchu.
- Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

Čištění elektrod

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Vyčistěte elektrody kartáčkem.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

⚠ Pozor!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Sací čerpadlo neběží

- Zkontrolujte kabel, zástrčku, pojistku, zásuvku a elektrody.
- Přístroj zapněte.

Sací turbína vypíná

- Nádobu vyprázdněte

Sací turbína se po vyprázdnění nádrže nerozběhne

- Vypněte přístroj a vyčkejte 5 vteřin. Po 5 vteřinách přístroj opět zapněte.
- Kartáčkem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.

Sací síla slabne

- Odstraňte ucpání ze sací hubice, sací trubice, kolena, rukojeti, sací hadice nebo z plochého skládaného filtru.
- Vyměňte papírový filtrační sáček.
- Očištění filtru: Vícekrát stiskněte tlačítko na rukojeti při spuštěném čištění filtru.
- Kryt filtru uzavřete až do zaskočení západky.
- Membránový filtr (zvláštní příslušenství) vyčistěte pod tekoucí vodou nebo jej vyměňte.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Při vysávání dochází k emisi prachu

- Zkontrolujte správné usazení filtračního skládaného sáčku.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Automatické vypínání (vysávání za mokra) nefunguje

- Kartáčkem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.
- Při vysávání nevodivých tekutin neustále kontrolujte hladinu v nádrži.

Očišťování filtru se ustavičně zapíná

- ➔ Uvolněte napevno přisátou sací hubici případně konec hadice.
- ➔ Ukončete trvalé sání z nádoby na kapalinu resp. vypněte čištění filtru.
- ➔ Odstraňte ucpání ze sací hubice, sací trubice, kolena, rukojeti, sací hadice nebo z plochého skládaného filtru.
- ➔ Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Čištění filtru nefunguje

- ➔ Sací hadice není připojena.

Čištění filtru se nedá vypnout

- ➔ Informujte zákaznický servis.

Čištění filtru nelze zapnout

- ➔ Informujte zákaznický servis.

Záruka

30 DENNÍ ZÁRUKA SPOKOJENOSTI BEZ RIZIKA

Pokud nebudete s Vaším přístrojem DEWALT zcela spokojeni, můžete jej během 30 dnů vrátit u Vašeho prodejce. Dostanete náhradní přístroj nebo Vám bude vrácena kupní cena. Přístroj musí být vrácen včetně kompletního obsahu dodávky. Je třeba předložit potvrzení o nákupu.

JEDEN CELÝ ROK BEZPLATNÝ ZÁKAZNICKÝ SERVIS

Práce zákaznického servisu nebo práce údržby během prvních 12 měsíců po zakoupení budou provedeny autorizovanými opravami DEWALT bezplatně. Je třeba předložit potvrzení o nákupu. Nevznikají Vám náklady na pracovní dobu a za náhradní díly pro elektrický nástroj. Příslušenství nepodléhá tomuto pravidlu.

CELÝ ROK PLNÁ ZÁRUKA

Pokud dojde během prvních 12 měsíců po zakoupení na Vašem přístroji DEWALT k závadě z důvodů vady materiálu nebo chybné montáže, zaručujeme bezplatnou výměnu všech podle našeho posouzení vadných částí nebo náhradu přístroje (podle našeho posouzení) a sice za těchto předpokladů:

- Přístroj nebyl používán v rozporu s určením.
- Opravy nebyly prováděny neoprávněnými osobami.
- Předložíte potvrzení o koupi. Tato záruka je dodatečná služba a rozšiřuje rámec zákonných nároků na záruku.

Adresu nejbližší opravny DEWALT zjistíte na telefonním čísle uvedeném na zadní straně provozního návodu. Navíc najdete seznam opraven autorizovaných firmou DEWALT v internetu na adrese www.2helpU.com

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Další informace ohledně náhradních dílů Vám poskytne Váš odborný prodejce DEWALT.

Prohlášení o shodě pro ES

STROJNÍ SMĚRNICE



D27901

Firma DEWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v "Technických údajích" splňují následující předpisy:

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Použité národní normy

-
Ohledně dalších informací se prosím obraťte na firmu DEWALT na následující adrese nebo hledejte na zadní straně tohoto provozního návodu.

Podepsaná osoba je zodpovědná za sestavení technické přílohy a vydává toto prohlášení jménem DEWALT.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT

Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idstein

Německo

01.01.2010

Technické údaje

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Napětí sítě	V	230	230-240	230
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60
Max. výkon	W	1380	1300	1300
Jmenovitý výkon	W	1200	1150	1150
Obsah nádoby	l	45	45	45
Objem nádoby na kapalinu	l	31	31	31
Množství vzduchu (max.)	l/s	56	53	53
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Příkon elektrického nářadí	W	100-2200	100-1800	100-1100
Ochranná třída	--	I	I	I
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Délka x Šířka x Výška	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Hmotnost	kg	11,0	11,0	11,0
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40	+40
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69				
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB (A)	63	63	63
Kolísavost K_{pA}	dB (A)	1	1	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Kolísavost K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Sít'ový kabel	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Č. dílu	Délka kabelu
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Sít'ový kabel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Č. dílu	Délka kabelu
EUR	1003279-00	7,5 m

Gratulacje!

Wybrałeś urządzenie DEWALT. Wieloletnie doświadczenie, pieczołowity rozwój produktu i innowacje sprawiają, że DEWALT jest pewnym partnerem dla użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL . . . 1
Symbole w instrukcji obsługi	PL . . . 2
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL . . . 2
Elementy urządzenia	PL . . . 2
Uruchamianie	PL . . . 2
Obsługa	PL . . . 3
Transport	PL . . . 4
Przechowywanie	PL . . . 4
Czyszczenie i konserwacja	PL . . . 4
Usuwanie usterek	PL . . . 4
Gwarancja	PL . . . 5
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL . . . 5
Deklaracja zgodności UE	PL . . . 6
Dane techniczne	PL . . . 7

Ochrona środowiska



Oddzielna utylizacja. Niniejszego produktu nie można wrzucać do zwykłych śmieci domowych.

W przypadku wymiany produktu DEWALT na nowy albo rezygnacji z dalszego jego użytkowania, nie można go wrzucić do śmieci domowych. Produkt należy udostępnić do przeprowadzenia oddzielnej utylizacji.



Dzięki oddzielnej utylizacji zużytych produktów i opakowań można dokonać recyklingu materiałów i je ponownie użyć. Odzysk materiałów z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza zapotrzebowanie na surowce naturalne.

- Regionalne przepisy mogą wymagać oddzielnej utylizacji produktów elektrycznych w miejscach zbiorczych albo u sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony.
- Firma DEWALT chętnie odbierze zużyte produkty DEWALT i zapewni przyjazną dla środowiska naturalnego utylizację i odzysk surowców. Aby móc skorzystać z tej usługi, prosimy o przesłanie produktu do autoryzowanego warsztatu. Tutaj nastąpi rozbiórka na nasz koszt.
- Adres właściwego przedstawiciela firmy DEWALT podany jest w niniejszej instrukcji obsługi; przy jego użyciu można ustalić najbliższy autoryzowany warsztat. Poza tym w internecie można znaleźć listę autoryzowanych przez firmę DEWALT warsztatów oraz właściwych osób kontaktowych:

www.2helpU.com

Symbole w instrukcji obsługi

Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

Ostrzeżenie

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ostrzeżenie

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

- Odkurza przeznaczony jest do czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Elementy urządzenia

- 1 Elektrody
- 2 Uchwyt
- 3 Wąż ssący
- 4 Ryglowanie głowicy ssącej
- 5 Wirnik
- 6 Kontrolka
- 7 Króciec ssący
- 8 Kółko skrętne
- 9 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 10 Dysza do podłóg (nie jest objęta dostawą)
- 11 Gniazdko
- 12 Głowica ssąca
- 13 Rura ssąca (nie jest objęta dostawą)
- 14 Wyłącznik główny
- 15 Pokrywa filtra

- 16 Uchwyt do noszenia
- 17 Suwak system oczyszczania filtra
- 18 Hak kablowy
- 19 Kabel sieciowy
- 20 Krzywak
- 21 Uchwyt na dyszę podłogową
- 22 Uchwyt na dyszę szczelinową
- 23 Uchwyt na rury ssące
- 24 Tabliczka identyfikacyjna
- 25 Płaski filtr falisty
- 26 Filtr wywiewny
- 27 Czyszczenie filtra

Uruchamianie

Odkurzanie na sucho

Uwaga

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.

- Przy odsysaniu drobnego kurzu można dodatkowo używać papierowego wkładu filtra albo filtra membranowego (wyposażenie specjalne).

Zakładanie papierowego wkładu filtra

Rysunek 

- ➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- ➔ Nałożyć papierowy wkład filtra albo filtr membranowy (wyposażenie specjalne).
- ➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Odkurzanie na mokro (opcja)

Zakładanie listew gumowych

Rysunek 

- ➔ Wymontować listwę szczotkową.
- ➔ Zamontować ściągacz.

Wskazówka: Karbowana strona ściągacza powinna być skierowana na zewnątrz.

Usuwanie wkładu filtra papierowego

- Przy odkurzaniu mokrych zabrudzeń należy zawsze wyjmować papierowy wkład filtra lub filtr membranowy (wyposażenie dodatkowe).
- Zalecane jest stosowanie specjalnego wkładu filtracyjnego (na mokro) (patrz systemy filtracyjne).

Ogólne

Uwaga

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.

- Podczas zasysania mokrych zanieczyszczeń dyszą do tapicerki lub do szczelin, ewentualnie gdy do zbiornika zasysana jest przede wszystkim woda, zalecane jest wyłączenie funkcji „Automatyczne oczyszczanie filtra”.
- Po osiągnięciu maksymalnego poziomu cieczy urządzenie wyłącza się samoczynnie.
- **W przypadku cieczy nieprzewodzących (np. emulsji wiertniczej, olejów i smarów) po napełnieniu zbiornika urządzenie nie wyłącza się. Należy stale sprawdzać poziom napełnienia i opróżniać zbiornik w odpowiednim czasie.**
- Po zakończeniu odkurzania na mokro: Oczyszczyć płaski filtr falisty przy użyciu systemu oczyszczania filtra. Elektrody wyczyścić szczotką. Zbiornik oczyścić mokrą szmatką i osuszyć.

Złącze klipów

Rysunek 

Wąż ssący zaopatrzony jest w system zastraskowy. Podłączyć można wszystkie elementy wyposażenia C-35/C-DN-35.

Obsługa

Włączenie urządzenia

- ➔ Podłączyć urządzenie do zasilania.
- ➔ Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Praca przy użyciu elektronarzędzi

Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Gniazdko przeznaczone jest jedynie do bezpośredniego podłączenia narzędzi elektrycznych do odkurzacza. Każde inne zastosowanie gniazdko jest niedozwolone.

- ➔ Podłączyć wtyczkę elektronarzędzia do odkurzacza.
- ➔ Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Świeci się kontrolka, odkurzacz znajduje się w trybie oczekiwania.

Wskazówka: Odkurzacz jest automatycznie włączany i wyłączany wraz z narzędziem elektrycznym.

Wskazówka: Opóźnienie rozruchu odkurzacza wynosi maks. 0,5 sekundy, a opóźnienie wyłączenia maks. 15 sekund.

Wskazówka: Dane przyłączeniowe mocy narzędzi elektrycznych, patrz Dane techniczne.

Rysunek 

- ➔ Dopasować złączkę do złącza elektronarzędzia.

Rysunek 

- ➔ Zdjąć kolanko węża ssącego.
- ➔ Zamontować złączkę na węży ssącym.

Rysunek 

- ➔ Podłączyć złączkę do elektronarzędzia.

Czyszczenie filtra

Wskazówka: Uruchamianie systemu oczyszczania filtra co 5-10 minut przedłuża żywotność płaskiego filtra falistego.

- Wyłączyć oczyszczanie filtra:
- ➔ Przesunąć suwak ku górze.
- Włączyć oczyszczanie filtra:
- ➔ Przesunąć suwak ku dołowi.

Rysunek 

- ➔ Nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund przycisk na uchwycie przy włączonym systemie oczyszczania filtra. Płaski filtr falisty jest automatycznie czyszczony podmuchem powietrza (pulsujący szelest).

Wyłączanie urządzenia

- ➔ Oczyszczanie filtra: Kilkakrotnie nacisnąć przycisk na uchwycie przy włączonym systemie oczyszczania filtra.
- ➔ Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- ➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Po każdym użyciu

- Opróżnić zbiornik.
- Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

Przechowywanie urządzenia

- Owinąć kabel zasilający o hak na kabel.
- Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- Wyjąć z zamocowania rurę ssącą z dyszą podłogową. Nosić urządzenie trzymając za uchwyt nośny i rurę ssącą.
- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Wymiana płaskiego filtra falistego

- Otworzyć pokrywę filtra.
- Wymienić płaski filtr falisty.
- Zamknąć pokrywę filtra, która powinna słyszalnie się zatrzasnąć.

Wymiana filtra wywiewnego

- Otworzyć pokrywę filtra.
- Wymienić filtr wylotowy.
- Zamknąć pokrywę filtra, która powinna słyszalnie się zatrzasnąć.

Czyszczenie elektrod

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Elektrody wyczyścić szczotką.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Turbina ssąca nie pracuje

- Skontrolować przewód, wtyczkę, bezpiecznik, gniazdko i elektrody.
- Włączyć urządzenie.

Turbina ssąca wyłącza się

- Opróżnić zbiornik.

Po opróżnieniu zbiornika turbina ssąca nie włącza się ponownie

- Wyłączyć urządzenie i włączyć ponownie po upływie 5 sekund.
- Oczyszczyć szczotką elektrody oraz przestrzeń między nimi.

Moc ssania słabnie

- Odetkać dyszę ssącą, rurę ssącą, krzywkę, rękojeść, wężyk do zasysania lub płaski filtr falisty.
- Wymienić papierowy wkład filtra.
- Oczyszczanie filtra: Kilkakrotnie nacisnąć przycisk na uchwycie przy włączonym systemie oczyszczania filtra.
- Dobrze zatrzasnąć pokrywę filtra.
- Wyczyścić wzgl. wymienić filtr membranowy (wyposażenie dodatkowe) pod wodą bieżącą.
- Wymienić płaski filtr falisty.

Podczas odsysania wydostaje się pył

- Sprawdzić poprawną pozycję montażową płaskiego filtra falistego.
- Wymienić płaski filtr falisty.

Nie działa automatyczne wyłączanie (odkurzanie na mokro)

- Oczyszczyć szczotką elektrody oraz przesterżnąć między nimi.
- W przypadku cieczy nieprzewodzących nieustannie kontrolować poziom napęnlania.

Oczyszczanie filtra stale się włącza

- Poluzować przyssaną dyszę ssącą lub koniec węża.
- Zakończyć nieprzerwane zasysanie ze zbiornika z cieczą wzgl. wyłączyć system oczyszczania filtra.
- Odetkać dyszę ssącą, rurę ssącą, krzywkę, rękojeść, wężyk do zasysania lub płaski filtr falisty.
- Wymienić płaski filtr falisty.

System oczyszczania filtra nie działa

- Wąż ssący nie jest podłączony.

Nie można wyłączyć systemu oczyszczania filtra

- Zawiadomić serwis.

Nie można włączyć systemu oczyszczania filtra

- Zawiadomić serwis.

Gwarancja

30-DNIOWA GWARANCJA ZADÓWOLENIA BEZ RYZYKA

Jeżeli klient nie jest w pełni zadowolony z urządzenia DEWALT, może go oddać sprzedawcy w ciągu 30 dni. Otrzymuje wtedy urządzenie zastępcze lub kwotę pieniędzy w wysokości zakupu. Urządzenie należy oddać w pełnym zakresie dostawy. Należy przedłożyć dowód zakupu.

ROK BEZPŁATNEGO SERWISU

Prace serwisowe wzgl. konserwacyjne w trakcie pierwszych 12 miesięcy po zakupie wykonywane są bezpłatnie przez autoryzowane warsztaty naprawcze DEWALT. Należy przedłożyć dowód zakupu. Koszty czasu pracy i części zamiennych elektronarzędzia nie są brane pod uwagę. Akcesoria są wyłączone z tego ustalenia.

ROK PEŁNEJ GWARANCJI

Jeżeli w ciągu pierwszych 12 miesięcy po zakupie urządzenie DEWALT posiada usterkę ze względu na wadę surowca lub niewłaściwy montaż, gwarantujemy bezpłatną wymianę wszystkich, według naszego uznania, wadliwych części albo wymianę urządzenia (według naszej oceny) pod następującymi warunkami:

- Urządzenie nie było używane niezgodnie z przeznaczeniem.
- Naprawy nie były podejmowane przez osoby nieupoważnione.
- Przedłożono dowód zakupu. Niniejsza gwarancja jest usługą dodatkową do prawnych roszczeń gwarancyjnych.

Adres najbliższego warsztatu naprawczego DEWALT znajduje się pod numerem telefonu na tylnej stronie niniejszej instrukcji obsługi. Poza tym, listę autoryzowanych warsztatów naprawczych DEWALT można znaleźć w Internecie pod

www.2helpU.com

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- W celu otrzymania dalszych informacji należy zwrócić się do dystrybutora produktów DEWALT.

Deklaracja zgodności UE

DYREKTYWA MASZYNOWA



D27901

Firma DEWALT stwierdza, że produkty opisane w „danych technicznych” spełniają następujące przepisy:

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-
W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z DEWALT pod adresem przedstawionym poniżej lub znajdującym się na tylnej stronie instrukcji obsługi.

Niżej podpisana osoba jest odpowiedzialna za zestawienie dokumentacji technicznej i udziela niniejszego oświadczenia w imieniu firmy DEWALT.

Horst Großmann
Vice President Engineering and Product Development

DEWALT

Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idstein

Niemcy

01.01.2010

Dane techniczne

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Napięcie zasilające	V	230	230-240	230
Częstotliwość	Hz	50/60	50/60	50/60
Moc maksymalna	W	1380	1300	1300
Moc znamionowa	W	1200	1150	1150
Pojemność zbiornika	l	45	45	45
Pojemność cieczy	l	31	31	31
Ilość powietrza (maks.)	l/s	56	53	53
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Dane przyłączeniowe mocy narzędzi elektrycznych	W	100-2200	100-1800	100-1100
Klasa ochrony	--	I	I	I
Przyłącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Dług. x szer. x wys.	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Masa	kg	11,0	11,0	11,0
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69				
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	63	63	63
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Kabel sieciowy	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Nr części	Długość kabla
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Kabel sieciowy	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Nr części	Długość kabla
EUR	1003279-00	7,5 m

Srdečne blahoželáme!

Vybrali ste si prístroj DEWALT. Dlhočasné skúsenosti, starostlivý vývoj produktu a inovácia robia prístroj DEWALT spoľahlivým partnerom pre užívateľov profesionálneho elektrického náradia.



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodrievanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	...1
Symbols v návode na obsluhu	SK	...2
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	...2
Prvky prístroja	SK	...2
Uvedenie do prevádzky	SK	...2
Obsluha	SK	...3
Transport	SK	...4
Ukladanie	SK	...4
Starostlivosť a údržba	SK	...4
Pomoc pri poruchách	SK	...4
Záruka	SK	...5
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	...5
Vyhlasenie o zhode s normami EU	SK	...6
Technické údaje	SK	...7

Ochrana životného prostredia



Separátna likvidácia. Produkt sa nemôže likvidovať spolu s bežným domovým odpadom.

Ak vy ste museli jedného dňa vymeniť váš prístroj DEWALT, alebo ak ho nechcete ďalej používať, potom ho nemôžete zlikvidovať s domovým odpadom. Pripravte tento prístroj na separátnu likvidáciu.



Separovanou likvidáciou použitých výrobkov a obalov sa môžu materiály recyklovať a opätovne zhodnotiť. Opätovné zhodnotenie recyklovaných materiálov chráni životné prostredie a znižuje dopyt po surovinách.

- Regionálne predpisy predpisujú za istých okolností separátnu likvidáciu elektrických výrobkov z domácnosti na zberných miestach alebo prostredníctvom predajcu, u ktorého ste zakúpili nový výrobok.
- Firma DEWALT prevezme svoje vyslúžilé prístroje výroby DEWALT rada späť a postará sa o ich ekologickú likvidáciu a recykláciu. Aby ste využili túto službu, zašlite váš výrobok do zmluvného servisu. Tu sa potom zhromaždia na naše náklady.
- Adresa príslušného zastúpenia firmy DEWALT je uvedená v tejto príručke, v nej môžete nájsť najbližší zmluvný servis. Okrem toho môžete nájsť zoznam zmluvných servisov a všetkých zákazníckych centier firmy DEWALT, ako aj mená kompetentných kontaktných partnerov na internetovej stránke:
www.2helpU.com

Symbody v návode na obsluhu

Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hrozíacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Pozor

Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

- Tento vysávač je určený na mokré a suché vysávanie podláh a stien.
- Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre požižovne.

Prvky prístroja

- 1 Elektródy
- 2 Rukoväť
- 3 Sacia hadica
- 4 Uzáver vysávacej hlavy
- 5 Obežné koleso
- 6 Kontrolka
- 7 Sacie hrdlo
- 8 Otočné koleso
- 9 Nádrž na nečistoty
- 10 Podlahová hubica (nie je súčasťou dodávky)
- 11 Zásuvka
- 12 Vysávacia hlava
- 13 Rúrka vysávača (nie je súčasťou dodávky)
- 14 Hlavný vypínač
- 15 Veko filtra

- 16 Rukoväť na prenášanie
- 17 Posúvač na vyčistenie filtra
- 18 Háč na kábel
- 19 Siet'ový kábel
- 20 Kolená
- 21 Držiak trysky na podlahu
- 22 Držiak na štrbinovú hubicu
- 23 Držiak na nasávaciu rúrku
- 24 Výrobný štítok
- 25 Plochý skladaný filter
- 26 Filter odvádzaného vzduchu
- 27 Očistenie filtra

Uvedenie do prevádzky

Suché vysávanie

Pozor

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

- Pri vysávaní jemného prachu sa môže navyše použiť papierové filtračné vrečko alebo membránový filter (doplnkové príslušenstvo).

Vkladanie papierového filtračného vrečka

Obrázok 

- ➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- ➔ Nasadte papierové filtračné vrečko alebo membránový filter (doplnkové príslušenstvo).
- ➔ Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Vlhké vysávanie (prídavná možnosť)

Montáž gumových stierok

Obrázok 

- ➔ Demontujte pásové kefy.
- ➔ Nasadte gumové hubice.

Upozornenie: Štruktúrovaná strana gumových hubíc musí smerovať smerom von.

Odstránenie papierového filtračného vrečka

- Pri vysávaní vlhkých nečistôt sa vždy musí vybrať papierové filtračné vrečko prípadne membránový filter (prídavné príslušenstvo).
- Odporúča sa použiť osobitné filtračné vrečko (vlhké) (pozri filtračné systémy).

Všeobecne

Pozor

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

- Pri vysávaní vlhkých nečistôt pomocou hubice na čalúnenie alebo na škáry, resp. ak sa odsáva prevažne voda z nádrže, odporúčame vypnúť funkciu “automatické čistenie filtra”.
- Pri dosiahnutí max. výšky hladiny kvapaliny sa zariadenie automaticky vypína.
- **Pri nevodivých kvapalinách (napríklad vŕtacia emulzia, oleje a tuky) sa zariadenie nevypne po naplnení nádrže. Výška náplne sa musí neustále kontrolovať a nádrž sa musí včas vyprázdniť.**
- Po ukončení mokrého vysávania: Vyčistite filter s plochými záhybmi spolu s vyčistením filtra. Elektródy musíte vyčistiť kefkou. Zásobník vyčistite mokrou handričkou a poutierajte,

Klipsové spojenie

Obrázok 

Sacia hadica je vybavená systémom klíps. Napojiť je možné všetky C-35/C-DN-35 dielce príslušenstva.

Obsluha

Zapnutie prístroja

- ➔ Zastrčte sieťovú zástrčku.
- ➔ Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

Práca s elektrickým náradím

Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Zásuvka je určená len na priame pripojenie elektrických nástrojov na vysávač. Každé iné použitie zásuvky je zakázané.

- ➔ Zasuňte sieťovú vidlicu elektrického náradia do vysávača.
- ➔ Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

Kontrolka svetla, vysávač sa nachádza v pohotovostnom režime.

Upozornenie: Vysávač sa automaticky zapína a vypína spolu s elektrickým nástrojom.

Upozornenie: Vysávač má oneskorenie rozbehu do 0,5 sekúnd a čas dobehu až 15 sekúnd.

Upozornenie: Výkonové charakteristiky elektrických nástrojov nájdete v technických údajoch.

Obrázok 

- ➔ Prispôsobte pripojovacie hrdlo k prípojke elektrického náradia.

Obrázok 

- ➔ Vyrovnajte ohyby na sacej hadici.
- ➔ Namontujte na saciu hadicu pripojovacie hrdlo.

Obrázok 

- ➔ Pripojte pripojovacie hrdlo na elektrické náradie.

Očistenie filtra

Upozornenie: Zatlačením čistenia filtra každých 5-10 minút sa zvýši životnosť plochého skladaného filtra.

- Vypnutie čistenia filtra:
- ➔ Prepnete posúvač smerom hore.
- Zapnutie čistenia filtra:
- ➔ Prepnete posúvač smerom dole.

Obrázok 

- ➔ Podržte stlačené na viac sekúnd tlačidlo na rukoväti pri zapnutom čistení filtra. Filter s plochými záhybmi sa pri tom čistí automaticky pomocou prudkého nárazu vzduchu (sprevádzaného pulzujúcim zvukom).

Vypnutie prístroja

- ➔ Čistenie filtra: Stlačte viackrát tlačidlo na rukoväti pri zapnutom čistení filtra.
- ➔ Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
- ➔ Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každom použití

- ➔ Vyprázdniť nádrž.
- ➔ Prístroj vyčistíte zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

Uskladnenie prístroja

- Sieťový kábel naviňte na hák kábla.
- Prístroj je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávneným použitím.

Transport

Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

- Vyberte nasávaciu rúrku s podlahovou hubicou z držiaka. Zariadenie pri prenášaní uchopte za prenosnú rukoväť a od-sávaciu rúrku.
- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vy-tiahnite sieťovú zástrčku.

Výmena plochého skladaného filtra

- Otvorte kryt filtra.
- Vymeňte plochý skladaný filter.
- Zatvorte kryt filtra, musí zaskočiť s cvaknutím.

Vymeňte filter na odpadový vzduch

- Otvorte kryt filtra.
- Vymeňte výfukový filter.
- Zatvorte kryt filtra, musí zaskočiť s cvaknutím.

Čistenie elektród

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Elektródy musíte vyčistiť kefkou.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vy-tiahnite sieťovú zástrčku.

Vysávacia turbína nebeží

- Skontrolujte kábel, vidlicu, poistku, zá-suvku a elektródy.
- Zapnite spotrebič.

Sacia turbína sa vypína

- Vyprázdnite nádrž.

Sacia turbína sa nerozbehne ani po vyprázdnení nádrže

- Spotrebič vypnite a počkajte 5 sekúnd. Po 5 sekundách ho znova zapnite.
- Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefy.

Sila vysávania klesá

- Uvoľnite upchatú vysávaciu dýzu, vysá-vaciu rúrku, koleno, vysávaciu hadicu alebo plochý skladaný filter.
- Vymeňte papierové filtračné vrečko.
- Čistenie filtra: Stlačte viackrát tlačidlo na rukoväti pri zapnutom čistení filtra.
- Kryt správne zaistite.
- Membránový filter (špeciálne príslušen-stvo) vyčistite pod tečúcou vodou alebo vymeňte.
- Vymeňte plochý skladaný filter.

Pri vysávaní vychádza von prach

- Skontrolujte správnu montážnu polohu plochého skladaného filtra.
- Vymeňte plochý skladaný filter.

Neaktivuje sa automatické vypínanie (vlhké vysávanie)

- Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefy.
- Neustále kontrolujte výšku náplne, ak je kvapalina nevodivá.

Čistenie filtra sa neustále zapína

- Uvoľnite pevne prisatú saciu trysku alebo konce hadice.
- Ukončíte kontinuálne vysávanie z nádoby s kvapalinou alebo vypnite čistenie filtra.
- Uvoľnite upchatú vysávaciu dýzu, vysávaciu rúrku, kolo, vysávaciu hadicu alebo plochý skladaný filter.
- Vymeňte plochý skladaný filter.

Čistenie filtra nepracuje

- Vysávací hadica nie je pripojená.

Čistenie filtra sa nedá vypnúť

- Informujte zákaznícky servis.

Čistenie filtra sa nedá zapnúť

- Informujte zákaznícky servis.

Záruka

30 DNÍ ZÁRUKA NA SPOKOJNOSŤ BEZ RIZIKA

Ak nebudete úplne spokojní so svojím prístrojom DEWALT, môžete ho vrátiť v priebehu 30 dní svojmu predajcovi. Dostanete zaňho náhradný prístroj alebo späť peniaze. Prístroj musíte vrátiť s kompletným obsahom dodávky. Musíte predložiť pokladničný doklad.

ROK ZÁKAZNÍCKY SERVIS ZDARMA

Servisné alebo údržbárske činnosti v priebehu 12 mesiacov od zakúpenia prístroja vykonávajú autorizované zákaznícke servisy firmy DEWALT bezplatne. Musíte predložiť pokladničný doklad. Náklady za pracovný čas a náhradné diely pre elektrické náradie sa nezapočítavajú. Diely príslušenstva sú z tejto úpravy vylúčené.

JEDEN ROK KOMPLETNEJ ZÁRUKY

Ak váš prístroj DEWALT vykazuje v priebehu prvých 12 mesiacov po zakúpení poškodenie spôsobené chybou materiálu alebo nesprávnou montážou, zaručujeme vám bezplatnú výmenu všetkých defektných dielov podľa nášho uváženia alebo výmenu kompletného prístroja (podľa nášho uváženia) za nasledujúcich predpokladov:

- Prístroj sa nepoužíval na iné ako predpísané účely.
- Opravy prístroja nevykonávali neoprávnené osoby.
- Musíte sa preukázať pokladničným dokladom. Táto záruka je dodatočnou službou k zákonnému nároku na záruku.

Adresu vášho najbližšieho zákazníckeho servisu firmy DEWALT sa dozviete na telefónnom čísle na zadnej strane tohto návodu na obsluhu. Okrem toho môžete nájsť zoznam autorizovaných zákazníckych servisov firmy DEWALT v internete na www.2helpU.com

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Pre dodatočné informácie o náhradných dieloch sa obráťte na svojho predajcu DEWALT.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

SMERNICA O STROJNÝCH ZARIADENIACH



D27901

Firma DEWALT týmto prehlasuje, že výrobky popísané v týchto „Technických údajoch“ spĺňajú nasledujúce predpisy:

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy:

-

Pre ďalšie informácie sa obráťte na firmu DEWALT na nasledujúcej adrese alebo si pozrite zadnú stranu tohto návodu na používanie.

Podpísaná osoba je zodpovedná za technické dávkovanie a odovzdáva toto prehlásenie v mene firmy DEWALT.

Horst Großmann

Vice President Engineering and Product Development

DEWALT

Richard-Klinger-Straße 11

D-65510 Idstein

Nemecko

01.01.2010

Technické údaje

		D27901	D27901	D27901
		EUR	GB	CH
Sieťové napätie	V	230	230-240	230
Frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60
Max. výkon	W	1380	1300	1300
Menovitý výkon	W	1200	1150	1150
Objem nádoby	l	45	45	45
Plniace množstvo kvapaliny	l	31	31	31
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	56	53	53
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,5 (235)	22,0 (220)	22,0 (220)
Výkonové charakteristiky elektrických nástrojov	W	100-2200	100-1800	100-1100
Krytie	--	I	I	I
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35	35
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640	510 x 400 x 640
Hmotnosť	kg	11,0	11,0	11,0
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69				
Hlučnosť L _{pA}	dB (A)	63	63	63
Nebezpečnosť K _{pA}	dB (A)	1	1	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

Sieťový kábel	H05VV-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Čís. dielu	Dĺžka kábla
GB	597069-00	7,5 m
CH	1002094-00	7,5 m

Sieťový kábel	H07RN-F 3x1,5 mm ²	
D27901	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EUR	1003279-00	7,5 m

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch French	Tel: +32 70 220 063 Tel: +32 70 220 062	Fax: +32 70 225 585 Fax: +32 70 222 441 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV			Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein			Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: Service: Φαξ:	+30 210 8981-616 +30 210 8981-616 +30 210 8983-570	www.dewalt.gr
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)			Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex			Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf			Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin			Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)			Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom			Tel: +31 164 283 063 Fax: +31 164 283 200 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo			Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien			Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa			Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland			Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal			Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE			Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD		Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE			Tel: +971 4 8863030 Fax: +971 4 8863333 www.dewalt.ae